

S. SMAGURAUSKAS,
A. MARTINKĖNAS

**VOKIEČIŲ KALBOS FONETIKOS
PRAKTIKUMAS
PRIEBALSIAI**

VILNIUS
2002

UDK 803.0-4(076)
Sm-62

Mokymo priemonė rekomenduota spausdinti VPU Vokiečių filologijos ir metodikos katedros posėdyje 2001 m. gruodžio mėn. 19 d., posėdžio protokolas Nr. 3.

Recenzavo: Prancūzų filologijos ir didaktikos katedros
doc. J. Urbelienė

S. Smagurauskas, A. Martinkėnas
Vokiečių kalbos fonetikos praktikumas. Priebalsiai.
Vilnius, 2002. - 112 p.

Šiame leidinyje pateikiamos pagrindinės teorinės žinios apie vokiečių kalbos priebalsių sistemą. Nurodytos pagrindinės tarimo klaidos, jų priežastys ir būdai joms pašalinti. Viskas lyginama su lietuvių kalba. Praktinę dalį sudaro labai plati pratimų sistema.

Skiriama vokiečių filologijos I ir II kursų studentams-germanistams. Šiuo darbu gali naudotis taip pat ir mokytojai bei moksleiviai.

ISBN 9955-516-20-8

© S. Smagurauskas, A. Martinkėnas

TURINYS

Pratarmė	5
I skyrius	
Vokiečių kalbos priebalsių sistema	7
Vokiečių kalbos priebalsių klasifikacija	7
Lietuvių kalbos priebalsių lentelė	10
Vokiečių kalbos priebalsių lentelė	11
Vokiečių kalbos priebalsių pagindinės ypatybės	12
II skyrius	
Die deutschen Konsonanten im Einzelnen	15
I. Verschlußöffnungslaute (Nasale und laterale)	15
Der m-Laut	15
Der n-Laut	18
Der ɱ-Laut	21
Der l-Laut	24
Der r-Laut	27
Der R-Laut	28
Das Reibe - ʀ	29
Das vokalisierte - ʁ	29
II. Engereibelaute (Frikative)	35
Der f-Laut	35
Der v-Laut	38
Der s-Laut	41
Der z-Laut	44
Der ʃ-Laut	47
Der ʒ-Laut	51
Der ç-Laut	53
Der j-Laut	56
Der x-Laut	59
Der h-Laut	62

III. Affrikaten (Verschlußgelaute)	66
Die Affrikate pf	66
Die Affrikate ts	69
Die Affrikate tj	72
IV. Verschlußsprengelaute (Explosive)	75
Der p-Laut	75
Der b-Laut	78
Der t-Laut	81
Der d-Laut	84
Der k-Laut	87
Der g-Laut	91
Lentelė, atspindinti perėjimą nuo raidės prie garso	95
Lentelė, atspindinti perėjimą nuo garso prie raidės	97
Alphabetisches Wörterverzeichnis	99
Literatūra	110

PRATARMĖ

Šios vokiečių kalbos tarties pratybos skiriamos vokiečių filologijos specialybės I ir II kursų studentams, baigusiems lietuviškas bendrojo lavinimo mokyklas.

Šį darbą sudaro du pagrindiniai skyriai:

I skyriuje pateikiamos elementariausios žinios apie priebalsių sistemą. Duota priebalsių klasifikacija, palyginimui pateiktos vokiečių ir lietuvių kalbų priebalsių lentelės, o taip pat pagrindinės vokiečių kalbos priebalsių ypatybės palyginant jas su atitinkamomis lietuviškųjų priebalsių ypatybėmis. Visa tai pateikta iš dalies kartojant vidurinės mokyklos kursą, nes ilgametė autorių darbo patirtis parodė, kad studentai šiuose klausimuose labai prastai orientuojasi.

II skyriuje, skirtame savarankiškam darbui, aprašomas priebalsių tarimas, analizuojamos dažniausiai pasitaikančios lietuviams būdingos vokiečių kalbos tarties klaidos, nurodomos tų klaidų priežastys ir būdai joms taisyti; po to seka skaitymo taisyklės. Čia irgi viskas lyginama su lietuvių kalba. Po atitinkamo tipo garsų aprašymo pateikti pratimai. Aptariant ankštumos trinamuosius ir uždarumos sprogstamuosius garsus yra taip pat pateikti gretinamieji pratimai, nes autorių darbo patirtis parodė, kad gretinimas opoziciniu principu duoda žymiai geresnius rezultatus, negu daug didesnis kiekis pratimų, skirtų vienam ar kitam atskiram garsui.

Sudurtinių žodžių ir žodžių ritminių grupių analizę studentai turi atlikti namuose. Pratyboms skirta dalis baigiama prasminiais sakiniais, kur pateikiami priešžodžiai, patarlės, sparnuoti posakiai, greitakalbės, eilėraščiai.

Po praktinės dalies pateiktos lentelės, atspindinčios perėjimą nuo raidės prie garso ir nuo garso prie raidės.

Studentų darbo palengvinimui ir geresniam vokiško teksto supratimui yra paruoštas fonetinių terminų žodynelis.

Šio darbo praktinė dalis yra įgarsinta. Lygiagrečiai yra dirbama su įgarsinta medžiaga, esančia Užsienio kalbų fakulteto mokymo laboratorijoje.

VOKIEČIŲ KALBOS PRIEBALSIŲ SISTEMA (DAS DEUTSCHE KONSONANTENSYSYSTEM)

Priebalsiais vadiname tuos skardžiuosius ir dusliuosius kalbos garsus, kuriuos tariant iškvepiamojo oro srovė vienoje ar kitoje balso vamzdžio dalyje (ryklės ar burnos ertmėje) sutinka kliūtis (uždarumas, ankštumas ar atvirumas), sudaromas kalbos padargų (liežuvio, lūpų ir t.t.). Savo fiziniu–akustiniu požiūriu priebalsiai artimi triukšmams. Tačiau tarp kai kurių priebalsių ir balsių griežtos ribos šiuo požiūriu nėra. Pavyzdžiui, sonoriniai priebalsiai [m], [n], [l], [ɾ], [r] savo fizine akustine prigimtimi labai artimi balsiams. Juose tonas nustelbia triukšmą. Jie dar vadinami balsingaisiais garsais. Juos taip pat lengva išdainuoti kaip ir balsius. Kitų priebalsių pvz., [p], [k], [b] ir t.t. išdainuoti neįmanoma. Visi kiti priebalsiai yra triukšmingieji (triukšminiai). Vadinasi, fonetikoje vienus garsus laikant balsiais, o kitus priebalsiais, remiamasi dviem faktoriais: lokalizacija ir kliūčių buvimu ar nebuvimu. Jeigu lokalizuotas garsas, t.y. garsas, kuris balso vamzdyje turi konkrečią atsiradimo vietą–priebalsis, jeigu nelokalizuotas, t.y. garsas, kuris balso vamzdyje neturi konkrečios atsiradimo vietos–balsis. Kliūtinis garsas yra priebalsis, nekliūtinis–balsis.

Vokiečių kalbos priebalsių klasifikacija (Die Klassifikation der deutschen Konsonanten)

Priebalsiai klasifikuojami pagal šiuos principus:

1. Pagal balso stygų aktyvumą (nach der Beteiligung der Stimmbänder), t.y. pagal tai ar balso stygos virpa ar nevirpa
2. Pagal artikuliacijos vietą (nach der Artikulationsstelle), t.y. pagal tai kokiems kalbos padargams veikiant ir kokioje balso vamzdžio dalyje atsiranda priebalsis.
3. Pagal artikuliacijos pobūdį (nach der Artikulationsart), t.y. pagal tai kokiū būdu oro srovė balso vamzdyje nugalė susidariusias kliūtis (uždarumas, ankštumas ar atvirumas).

I. Pagal balso stygų aktyvumą:

1) *Skardieji* priebalsiai (stimmhafte Konsonanten). Balso stygos mažai atitolusios viena nuo kitos, įtemptos virpa ir duoda toną, kuris susipina su ūžesiu arba su triukšmu:

a) Jeigu vyrauja tonas, priebalsiai vadinami sonoriniais arba sonantais (sonore Konsonanten–Sonanten)–[m], [n], [ŋ], [l], [r];

b) Jeigu vyrauja ūžesys arba triukšmas, priebalsiai vadinami triukšmingaisiais arba ūžesiniais (Geräuschlaute)–[b], [d], [g], [v], [z], [ʒ], [j];

2) *Duslieji* priebalsiai (stimmlose Konsonanten). Balso stygos plačiau pravertos ir nevirpa. Šie priebalsiai yra grynai triukšmingieji arba ūžesiniai (reine Geräuschlaute)–[p], [t], [k], [pf], [ts], [tʃ], [f], [s], [ʃ], [ç], [x], [h].

II. Pagal artikuliacijos vietą:

Vokiečių kalbos priebalsiai skirstomi į 4 pagrindines grupes:

1) *Lūpiniai arba labialiniai* (Lippenlaute oder labiale), iš lot. labium–lūpa. Jie skirstomi į dvi grupes:

a) Abilūpiniai (Zweilippenlaute)–[p], [b], [m]. Šie priebalsiai artikuluojami suglaudus lūpas.

b) Lūpiniai–dantiniai (Zahnlippenlaute)–[f], [v], [pf]. Juos artikuluojant, apatinė lūpa iš vidaus švelniai liečia viršutinių dantų ašmenis.

2) *Liežuviniai arba lingvaliniai*, iš lot. lingua–liežuvis (Zungenlaute). Jie skirstomi į tris grupes:

a) Liežuvio priešakiniai arba alveoliniai (Vorderzungenlaute)–[t], [d], [s], [z], [ʃ], [ʒ], [ts], [tʃ], [n], [l], [r].

b) Liežuvio viduriniai (Mittelzungenlaute)–[ç], [j]. Juos artikuluojant liežuvio vidurinė dalis pakyla aukštai prie kietojo gomurio.

c) Liežuvio užpakaliniai (Hinterzungenlaute)–[k], [g], [x], [ŋ]. Juos artikuluojant užpakalinė liežuvio dalis pakyla prie minkštojo gomurio.

3) *Uvuliariniai*, iš lot. uvula–liežuvėlis, mėlenkėlis (Zäpfchenlaut)–[R]. Artikuluojant šį garsą virpa mažasis liežuvėlis.

4) *Gerkliniai rykliniai arba faringaliniai*, iš gr. *pharynx* (Rachenlaute oder Pharyngale)–[h]. Artikuluojant šį garsą oro praėjimas pro balsaskylę truputį susiaurinamas.

III . Pagal artikuliacijos pobūdį:

Vokiečių kalbos priebalsiai skirstomi į 5 pagrindines grupes:

1) *Uždarumos sprogstamieji arba eksplozyviniai* (Verschlußsprenge-

laute oder Explosive). Iš viso vokiečių kalboje yra šeši šios rūšies priebalsiai. Trys duslūs [p], [t], [k], ir trys atitinkami skardūs [b], [d], [g]. Artikuliuojant šiuos priebalsius, lūpomis arba liežuvio sudaroma uždara, kurią staiga pašalinus oras veržiasi sukeldamas “sprogimą”.

2) *Ankštumos trinamieji arba frikatyviniai* iš lot. *fricare*–trinti (Engereibelaute). Šią grupę sudaro šeši duslūs [f], [s], [ʃ], [ç], [x], [h] ir keturi skardūs [v], [z], [ʒ], [j] priebalsiai. Artikuliuojant šiuos priebalsius, sudaromas siauras plyšys tarp kalbos padargų, pro kurį išeidamas oras dėl trynimosi sukelia ūžesį.

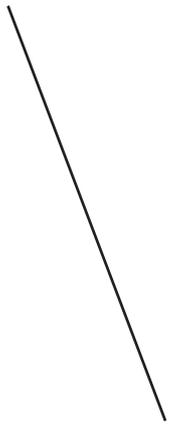
3) *Uždarumos–ankštumos arba afrikatiniai priebalsiai*, iš lot. *affricare*–įtrinti (Verschlußgelaute oder Affrikaten). Vokiečių kalboje yra trys afrikatos [pf], [ts], [tʃ]. Artikuliuojant šiuos garsus, iš pradžių tarp kalbos padargų susidaro uždara, kuri pereina į ankštumą.

4) *Uždarumos–atvirumos* (Verschlußöffnungslaute). Jie skirstomi į dvi grupes:

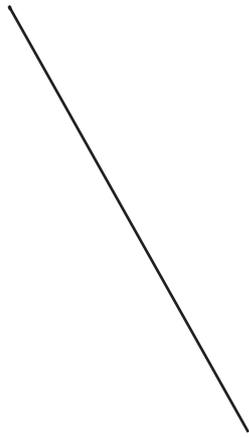
- a) Nosiniai (Nasale)–[m], [n], [ŋ]. Jie artikuliuojami orui išeinant pro nosį;
- b) Šoniniai arba lateraliniai (Seitenlaute oder laterale) iš lot. *lateralis*–šoninis – [l]. Artikuliuojant šį garsą oro srovė išeina iš burnos pro liežuvio šonus.

5) *Virpamieji* arba *vibrantai* (Zitterlaute oder Vibranten) – [r], [R]. Artikuliuojant [r] virpa liežuvio galiukas, o artikuliuojant [R] virpa mažasis liežuvėlis. Vokiečių kalboje šiuo atveju du garsai, bet viena fonema, nes jie neskiria žodžių pagal jų reikšmes, pvz.: [ro:t] ir [Ro:t] arba [ʼra:tŋ] ir [ʼRa:tŋ].

Lietuvių kalbos priebalsių lentelė
(Die Tabelle der litauischen Konsonanten)



Vokiečių kalbos priebalsių lentelė
(Die Tabelle der deutschen Konsonanten)



Vokiečių kalbos priebalsių pagrindinės ypatybės (Die Eigenschaften der deutschen Konsonanten)

1. Vokiečių kalbos duslieji priebalsiai [f], [s], [ʃ], [ç], [x], [pf], [ts], [tʃ] tariami su stipresne kalbos padargų ir raumenų įtampa negu skardieji, o taip pat jie yra daug intensyvesni negu atitinkami lietuviškieji.

2. Uždarumos sprogstamieji garsai [pʰ], [tʰ], [kʰ] aspiruojami arba prikvepiami (werden aspiriert oder behaucht). Aspiracija atsiranda papildomai įtempus kalbos padargus, sustiprinus raumenų įtampą ir stipriai išpučiant oro srovę. Ypač stipriai aspiruojami šie garsai žodžio ar skiemens pradžioje ir pabaigoje (im Anlaut und Auslaut des Wortes oder der Silbe).

3. Vokiečių kalboje skardieji priebalsiai (stimmhafte Konsonanten) yra pusiau skardūs. Ypač jų skardumas sumažėja, jeigu prieš juos stovi duslus priebalsis, pvz.: das Bild [das bɪlt], aufgeben [ˈʌʊfɡe:bɪŋ], ausgeben [ˈʌʊsgɛ:bɪŋ]. Taip yra todėl, kad artikuliuojat šiuos garsus balso stygų aktyvumas (Aktivität der Stimmbänder) sumažintas. Jos pradeda virpėti pavėluotai, todėl skardaus priebalsio pradžia yra dusli. Balso stygos pradeda virpėti tik skardaus priebalsio tarimo pabaigoje.

4. Vokiečių kalboje tariant priebalsius [t], [d], [l], [n] artikuliacijos vieta yra alveolės, o tariant atitinkamus lietuviškuosius garsus liežuvio galiukas liečia dantis.

5. Sonoriniai priebalsiai [l], [m], [n], [ŋ], o taip pat trinamasis [ʃ] vokiečių kalboje yra įtempti ir ilgi, pvz.: der Wald [de:- valt], die Hände [di: ˈhɛndə], Im [ˈɪm], der Hirt [de:- hɪrt], der Klang [de:- klɑŋ].

6. Virpamojo [r] subalsinimas (Vokalische Auflösung des Vibranten). Garso [r] subalsinimas yra jo artikuliacija [ə] arba [a] panašiais garsais. Jis yra subalsinamas:

a) žodžio arba skiemens pabaigoje kai rašome -er, arba kai rašome -er plius vienas arba du priebalsiai, pvz.: die Mutter [di: ˈmʊtɐ], des Vaters [des ˈfɑ:tɐs], du ruderst [du: ˈRu:dɛst];

b) nekirčiuotuose priešdėliuose (in den unbentonten Präfixen) er-, ver-, zer-, her-, pvz.: erzählen [vʰtʂɛ:lən], verstehen [fɛʰtɛ:ən], zerbrechen [tʂɛʰbrɛçɪŋ], hervorrufen [hɛʰfo:-Ru:fɪŋ];

c) po ilgųjų balsių, pvz.: er [ˈe:-], ihr [ˈi:-], die Kultur [di: kʊlˈtu:-];
Pastaba. Žodžiuose “heran” [hɛʰRan], “herauf” [hɛʰRaʊf], “herein” [hɛʰRaɛn] nėra subalsinamas.

Žodžio ar skiemens betarpiškoje pradžioje vokiečių kalboje yra tariamas mažojo

liežuvėlio [R] garsas arba trinamasis [ʀ] garsas, pvz.: rauchen ['Raʊxŋ] arba ['ʀaʊxŋ], herein [hɛ'Raɛn] arba [hɛ'ʀaɛn], brauchen ['bRaʊxŋ] arba ['bʀaʊxŋ].

7. Žodžio arba skiemens absoliutiniame gale vokiški skardieji priebalsiai [b], [d], [g] tampa dusliaisiais [p], [t], [k]. Tai yra žodžio arba skiemens galo taisyklė (Auslautgesetz), pvz.: ob ['ɔp], der Tag [de:- ta:k], der Wind [de:- vɪnt].

Pastaba. Tačiau skiemens pabaigoje prieš priesagas (vor den Suffixen) -ig, -er, -ung minėti priebalsiai nesuduslėja jeigu tarp jų ir priesagos stovi sonorinis intarpas l, r, n, pvz.: übrich ['y:bRɪç], der Adler [de:-'a:dlɐ], die Ordnung [di:'ɔʁdnʊŋ], der Redner [de:- 'Re:dnɐ].

8. Priebalsių sudvigubinimas (Verdoppelung der Konsonanten oder Gemination):

a) kai viename skiemenyje susiduria du vienodi priebalsiai, tariamas vienas trumpas priebalsis, pvz.: die Kasse [di: 'kasə], die Wanne [di: 'vanə], die Alle [di: 'a'le:], Anna [''ana:];

b) nors vokiečių kalbai ir nėra būdinga prailginti priebalsius, tačiau morfemų arba žodžių sandūroje (an Wort- und Morphemgrenzen) vietoje dviejų arba kelių vienodų priebalsių tariamas vienas ilgas priebalsis, pvz.:

er will lesen ['e:- vɪ'lɛ:zŋ]

Shiffahren ['ʃɪfa:Rən]

annemen [''anne:mən]

enttäuchen ['ent'tɔʊxŋ]

auffallen [''aʊffalən]

c) jeigu susiduria du pučiamieji priebalsiai [s–z] arba [f–v] turintys tą pačią artikuliacijos vietą ir pirmasis iš jų yra duslus, o antras skardus, tai tariamas vienas ilgas priebalsis, kurio pradžia dusli, o pabaiga skardi, pvz.:

was sagst du [vaszə:kstdu:]

die Aussage [di: 'aʊszə:gə]

Auf Wiedersehen ['aʊfvi:dɛzə:ən]

d) jeigu susiduria du sprogstamieji priebalsiai [p–b] [t–d], arba [k–g] turintys tą pačią artikuliacijos vietą ir pirmas iš jų yra duslus, o antras skardus, tai tariamas vienas pusskardis priebalsis [b], [d], arba [g], o vietoje duslaus yra pauzė, pvz.: abrechen [''apbRɛçŋ], hast du [hastdu:], die Sackgasse [di: 'zakgasə].

9. Palatalizacija (Erweichung oder Palatalisation). Palatalizacija atsiranda papildomai pakėlus vidurinę liežuvio dalį prie kietojo gomurio (zum Palatum). Skirtingai negu lietuvių kalboje, vokiečių kalboje priebalsiai nesuminkštinami. Visi priebalsiai prieš priešakinės eilės balsius ir prieš redukuotąjį [ə] vokiečių kalboje nepalatalizuojami, pvz.: diese ['di:zə], schöne ['ʃø:nə], hatte ['hatə] usw.

10. Veliarizacija (Velarisierung). Veliarizacija tai priebalsių kietinimas,

kurį sukelia liežuvio nugarėlės užpakalinės dalies pakėlimas prie minkštojo gomurio (zum Velum). Tokiu būdu priebalsis įgauna kietą atspalvį (den dunklen oder tiefen Nachklang). Vokiečių kalbai šis reiškinys nebūdingas. Dažniausiai priebalsiai kietinami slavų kalbose.

11. Vokiečių kalboje visi duslieji priebalsiai prieš skardžiuosius pasilieka duslūs, o lietuvių kalboje suskardėja. Tai yra vienas iš asimiliacijos atvejų (lot. *similis* – panašus).

DIE DEUTSCHEN KONSONANTEN IM EINZELNEN

I. Verschlußöffnungslaute (Nasale und laterale)

[m]–stimmhafter sonorer nasaler bilabialer Verschlußöffnungslaut

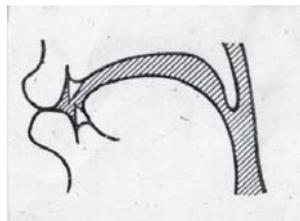
Lautbildung

Bei der Aussprache des deutschen [m] bilden die Lippen einen Verschluß. Der Unterkiefer ist leicht gesenkt, so daß die Zahnreihen geöffnet bleiben. Die Zunge liegt flach im Mundraum. Achten Sie darauf, daß die Zunge nicht zurückgezogen wird; dann klingt das [m] zu dumpf. Die Zungenspitze berührt leicht die unteren Schneidezähne. Das Gumensegel ist gesenkt. Der Luftstrom entweicht durch die Nasenhöhle–deswegen wird das [m] ein nasaler Laut genannt.

Im Litauischen wird das [m] ähnlich gebildet wie im Deutschen, nur bei der Artikulation des litauischen palatalen [mʲ] wird die Zunge viel höher zum harten Gaumen gehoben als bei der Aussprache des harten litauischen [m] oder des deutschen [m]. Vergleichen Sie: *metė* [mʲæ̃ˈtʲẽ], *mano* [mànoː], *mein* [maɪn].

Das deutsche [m] ist auch viel gespannter als das litauische und es wird vor den kurzen und nach den kurzen Vokalen gedehnt, z.B.: *die Mutter* [di: ˈmʊtɐ], *mich* [mɪç], *komm* [kɔm], *die Lampe* [di: ˈlampə].

Das deutsche [m] ist ein sonorer nasaler bilabialer Verschlußöffnungslaut. Es wird in allen drei Positionen im Wort gesprochen. Sie die Leseregeln. S.16.



Hauptfehler und Abhilfe

1. Die Lippen werden oft aufeinandergepreßt, die Zähne zusammengebissen. Das [m] klingt eng, gedrückt.

Lassen Sie zwischen den Zähnen einen kleinen Abstand und legen Sie die Lippen locker aufeinander. Es muß möglich sein, die Zunge während der m-Bildung weich zwischen die Lippen zu schieben. Man lockert die Lippen durch entsprechendes Murmeln von wiederholtem “bombala, bombala...”

oder ammm emmm immmm...
 m m m m m m

2. “Gm” wird zu [ɾm], wie z.B.: das Phlegma [das 'flɛɾma].

Sprechen Sie “g+m” unter deutlicher Silbentrennung: Sig-ma, Dog-ma, Eg-mont. Dann gewöhnt man sich unter Tonbandkontrolle an den raschen Anschluß des “g” zu “m”.

Leseregeln

Der stimmhafte bilabiale Verschlusslaut [m] wird gesprochen bei der Schreibung:

“m” – im An-, In- und Auslaut des Wortes, z.B.: machen ['maxŋ], der Mann [de:- man], der Name [de:- 'nɑ:mə], nehmen ['ne:mən], der Baum [de:- baʊm], am [ʼɑm];

“mm” – im In- und Auslaut des Wortes nach kurzem, offenem Vokal, z.B.: sammeln ['zamlŋ], immer [ʼimɐ], der Kamm [de:- kam], das Lamm [das lam].

Übungen

1. *Üben Sie folgende Wörter mit [m] im Anlaut:*

das Mal, der Magen, der Mond, der Monat, der Mut, das Muß, die Muße, das Mehl, das Meter, die Mähne, die Miene, die Möwe, das Möbel, die Mühle, die Meile, die Maus, die Mauer, die Mäuse, der Mann, die Mutter, der März, der Mensch, die Milch, die Mitte, der Mönch, das München; meinen, matt, molling, munter, möchte, mündlich.

2. *Üben Sie folgende Wörter mit [m] im Inlaut:*

der Name, die Dame, der Samen, die Flamme, die Blume, die Themen, die Heimat, die Räume, die Bäume, der Sommer, die Bombe, die Summe, das Bummeln, der Stumpf, der Himmel, das Kümmel; sammeln, nehmen, niemand, berühmt, taumeln, sammeln, kommen, summt, stemmen, immer, bekömmlich.

3. Üben Sie folgende Wörter mit [m] im Auslaut:

die Scham, der Dom, Rom, Storm, der Ruhm, der Lehm, das Heim, der Baum, der Raum, der Traum, der Stamm, der Kamm, das Lamm; kam, bequem, ihm, dumm, stumm, krumm, schlimm, im, nimm.

4. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [m] und üben Sie sie:

krumm und lahm; mit Mann und Maus; mehr oder minder; müde und matt; zwischen Hammer und Amboß; von Mund zu Mund; Umstände machen; am Morgen; am meisten.

5. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Übung macht den Meister.
Morgenstunde hat Gold im Munde.
Das Amt ist des Mannes Lehrmeister.
Mit der Wahrheit kommt man am weitesten.
Kein Mensch muß müssen (Lessing).
Ein Schmied ohne Hammer, ein Zimmer ohne Klammer, bringen beide keinen Nutz.
Meister Müller, mahlt mir mittags eine Metze Maismehl, morgen muß mir meine Mutter Milchmus machen.
In Ulm und um Ulm und um Ulm herum.
Wenn mancher Mann wüßte, wer mancher Mann wär', gäb' mancher Mann manchem Man manchmal mehr Ehr'. Da mancher Mann weiß nicht, wer mancher Mann ist, drum mancher Mann manchen Mann manchmal vergißt.

6. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Ärgerlich

Wilhelm Busch, in: Schein und Sein

Aus der Mühle schaut der Müller,
Der so gerne mahlen will.
Stiller wird der Wind und stiller,
Und die Mühle stehet still.
So geht's immer, wie ich finde,
Rief der Müller voller Zorn.
Hat man Korn, so fehlt's am Winde,
Hat man Wind, so fehlt's am Korn.

[n]–stimmhafter sonorer nasaler linguoalveolarer Verschlußöffnungslaut

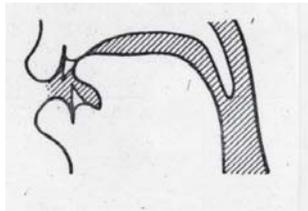
Lautbildung

Bei der Aussprache des deutschen [n] sind die Lippen und die Zähne leicht geöffnet. Die Zungenspitze bildet den Verschluß an den oberen Alveolen. Der Unterkiefer ist leicht gesenkt, so daß die Zahnreihen geöffnet bleiben. Achten Sie darauf, daß die Zunge nicht zurückgezogen wird; dann klingt das [n] zu dumpf. Das Gaumensegel ist gesenkt. Der Luftstrom entweicht durch die Nasenhöhle–deswegen wird [n] ein nasaler Laut genannt.

Im Litauischen wird das [n] mit der Zungenspitze an den oberen Schneidezähnen gebildet. Bei der Artikulation des palatalen litauischen [n'] wird die Mittelzunge viel höher zum harten Gaumen gehoben als bei der Aussprache des harten litauischen [n] oder des deutschen [n]. Vergleichen Sie: *namas* [ná:mas], *niūru* [n'u:rù], *nehmen* ['ne:mən].

Das deutsche [n] ist auch viel gespannter als das litauische [n] und wird vor den kurzen und nach den kurzen Vokalen gedehnt, z.B: die Nummer [di: 'nʊmɐ], nicht [nɪçt], *kann* [kaŋ], *dann* [daŋ].

Das deutsche [n] ist ein sonorer nasaler linguoalveolarer Verschlußöffnungslaut. Es wird in allen drei Positionen im Wort gesprochen. Sieh die Leseregeln, S.19.



Hauptfehler und Abhilfe

1. Das [n] hat einen fast [ŋ]–artigen Klang, z.B.: “sinnen” [ʔɪnən] hört man fast wie “singen” [ʔɪŋən].

Die Ursache dieses Fehlers liegt darin, daß der Zungenrücken nach hinten gehoben ist, während die Zungenspitze zu den Alveolen gehoben werden muß.

Halten Sie das [n] lange aus: ann ennn innn onnn ...
 n_nn n_nn n_nn n_nn n_nn

2. Der Vokal vor dem [n] wird nasaliert. Sprechen Sie den Vokal und das folgende [n] zunächst getrennt und achten Sie dabei auf klare, nicht nasalierte Bildung des Vokals!

M-/e/-n/-schen; B-u/-nd.

Wenn es gelingt, ziehen Sie den Vokal allmählich an das [n] heran.

3. [n] wird vor [f] zu [m] oder [mp]. Der Satz "Für fünf Pfennig Senf" klingt etwa wie [fy:- fympf 'fɛniç zɛmpf].

Schließen Sie die Lippen nicht! Senken Sie die Oberlippe nicht beim Übergang von [n] zu [f]! Üben Sie: die Vernunft, fünf, die Zukunft, die Ankunft.

4. Auslautendes [n] vor anlautendem m, b, f, k, g wird zu mm, mb, mf, nk, ng z.B.: anmelden ['ammɛldn̩], der Anfang [de:- 'amfaŋ], der Anblick [de:- 'amblik], der Anklang [de:- 'aŋklar], angreifen ['aŋgRɛfɪŋ].

Üben Sie die Lautverbindungen nm, nd, nf, nk, ng getrennt: an+melden, der An+blick, der An+fang, an+greifen, an+geben, an+kommen. Achten Sie darauf, daß die Zungenspitze an den Alveolen liegt!

Leseregeln

Der stimmhafte nasale Verschlußöffnungs laut [n] wird gesprochen bei der Schreibung:

"n" – im An-, In- und Auslaut des Wortes, z.B.: die Nase [di: 'na:zə], mahnen ['ma:nən], man [man];

"nn" – im In- und Auslaut des Wortes nach kurzem offenem Vokal, z.B.: nennen ['nɛnən], der Mann [de:- man], kann [kan], die Nonne [di: 'nɔnə].

Übungen

1. *Üben Sie folgende Wörter mit [n] im Anlaut:*

der Name, die Nase, die Not, der Nebel, der Neid, die Nautik, das Neutrum, die Nacht, die Nonne, der Norden, die Nuß, die Nummer, der Neffe; nun, neben, näher, nie, niemals, nötig, neu, naß, nett, nimmer, nimm, nördlich, nützlich.

2. *Üben Sie folgende Wörter mit [n] im Inlaut:*

die Sahne, die Fahne, der Monat, die Luna, die Biene, die Söhne, die Töne, die Bühne, die Leine, die Sauna, die Laune, die Zäune, die Tanne, der Band, die Hand, die Sonne, die Wonne, der Tunnel, der Mund, die Rente, der Wind, der Mönch; ohne, wenig, dehnen, wöhnen, dienen, weinen, bunt, kennen, sind, können.

3. Üben Sie folgende Wörter mit [n] im Auslaut:

der Zahn, der Hahn, der Lohn, der Sohn, das Wien, der Zaun, der Sinn, das München; nun, tun, den, zehn, schön, kühn, mein, dein, braun, neun, dann, wann, von, denn, wenn, in.

4. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [n] und üben Sie sie:

nun und nimmer; mein und dein; dann und wann; bei Nacht und Nebel; Neffen und Nichten; einmal ist keinmal; zuerst besinnen, dann beginnen; außer Rand und Band sein.

5. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Wie gewonnen, so zerronnen.

Keine Antwort ist auch eine Antwort.

Den Freund erkennt man in der Not.

Genug ist nicht genug. Genug kann nie und nimmermehr genügen.

Nennt man die besten Namen, so wird auch der meine genannt (H. Heine).

Da schliefen ihrer neunzig, ja einmal neunundneunzig auf einem Halmen Stroh (aus dem Volkslied).

Des Nachbars Henne scheint uns eine Gans (türkisches Sprichwort).

Esel essen Nesseln nicht, Nesseln essen Esel nicht.

Nachbars Hund heißt Kunterbunt. Kunterbunt heißt Nachbars Hund.

Neun Nähnadeln nähen neun Nachtmützen.

6. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Aus: Hochzeitlied

Johann Wolfgang Goethe

So rennet nun alles in vollem Galopp

Und kürt sich im Saale ein Plätzchen;

Zum Drehen und Walzen und lustigen Hopp

Erkieset sich jeder ein Schätzchen.

Da pfeift es und geigt es und klinget und klirrt,

Da klingelts und schleift es und rauschet und wirrt,

Da pisperts und wisperts und flisterts und schwirrts

.....

Nun doppelts und rappelts und klapperts im Saal

Von Bänken und Stühlen und Tischen,

Da will nun ein jeder am festlichen Mahl
 Sich neben dem Liebchen erfrischen;
 Sie tragen die Würste, die Schinken so klein
 Und Braten und Fisch und Gerflügel herein,
 Es kreiset beständig der köstliche Wein;
 Das toset und koset so lange,
 Verschwindet zuletzt mit Gesange.

[ŋ]–stimmhafter sonorer nasaler linguovelarer Verschlußöffnungslaut

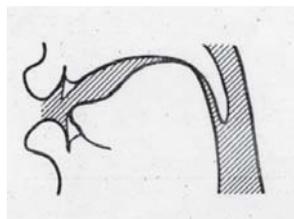
Lautbildung

Bei der Aussprache des deutschen [ŋ] sind die Lippen und die Zähne leicht geöffnet. Die Zungenspitze hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Das Gaumensegel ist leicht gesenkt. Die Hinterzunge hebt sich gegen den weichen Gaumen und verschließt so den Mundraum. Der Verschluß wird nicht gesprengt, sondern sanft gelöst. Die Luft entweicht durch die Nasenhöhle–deswegen wird [ŋ] ein nasaler Laut genannt. Wenn das deutsche [ŋ] nach den Vokalen der vorderen Reihe steht, so wird der Verschluß nicht am Velum, sondern am Palatum gebildet.

Im Litauischen ist das [ŋ] eine Variante des [n]. Es wird als Velarlaut [n] bezeichnet. Das litauische [ŋ] kommt nur im Inlaut des Wortes vor, z.B.: langas [lá.ŋgas], lankas [laŋ.kas].

Das deutsche [ŋ] ist viel gespannter als das litauische [ŋ] und es wird nach den kurzen Vokalen gedehnt, z.B.: hing [hiŋ], lang [laŋ], die Übung [di: 'y:bʊŋ].

Das deutsche [ŋ] ist ein sonorer nasaler linguovelarer Verschlußöffnungslaut. Es wird im In- und Auslaut des Wortes gesprochen. Sieh die Leseregeln, S.22.



Hauptfehler und Abhilfe

1. Das [ɾ] klingt oft eng und flach.

Öffnen Sie weiter den Mund, die Lippen keinesfalls spreizen! Üben Sie: der Fang, der Gang, die Werbung, lange, bange, die Lunge, rings, der Schwank, blank.

2. Der Verschuß des [ɾ] wird mit einer Explosion gelöst, so daß ein [g] zu hören ist, oder ein [k] – die Bange [di: 'baŋgə], bange ['baŋgə], der Gang [de:- gaŋg].

Üben Sie zunächst Silbenfolgen wie “ming–meng–mong–mung–mang”, wobei Sie den auslautenden Nasal [ɾ] ohne Unterbrechung in den folgenden Nasal [m] hinübergleiten lassen: ming→meng→mong→mung→mang→. Danach üben Sie folgende Wörter, wobei Sie kleine Pausen zwischen einzelnen Silben machen und das [ɾ] ein bißchen dehnen: die Enge [di: 'ɛŋgə], dasselbe mit der Stengel [de:- 'jɛŋgə], die Zange [di: tsaŋgə], der Gesang [de:- gə'zaŋgə], die Zeitung [di: 'tʂaŋgə].

Zuletzt üben Sie Wortpaare zum Unterscheiden von [ɾ] und [ɾk] im Auslaut:

lang [laŋ] – schlank [ʃlaŋk] die Rangen [di: 'Raŋgən] – die Ranken [di: 'Raŋkɾ]
 bang [baŋ] – die Bank [di: baŋk] drängen ['dRaŋgən] – tränken ['tRaŋkɾ]
 singst [ziŋst] – sinkst [ziŋkst] bringen ['bRiŋgən] – blinken ['bliŋkɾ].

Achten Sie darauf, daß beim Lösen des [ɾ]–Kontaktes sofort der folgende Vokal angeschlossen wird; ein zusätzliches [g] darf gar keinen Platz finden: die Enge [di: 'ɛŋə], das Gedränge [das ge'dReŋə], die Gesänge [di: gə'zɛŋə] (das [ə] schließt sich plötzlich an das [ɾ]).

Leseregeln

Der stimmhafte nasale Verschußöffnungs laut [ɾ] wird gesprochen bei der Schreibung:

“ng” – im In- und Auslaut des Wortes, z.B.: singen ['ziŋgən], der Finger [de:- 'fiŋgə], der Klang [de:- klaŋg];

“n” – im In- und Auslaut des Wortes vor “k”, “ks” und “x”, z.B.: die Bank [di: baŋk], links [liŋks], die Sphinx [de:- sfiŋks].

Aber nicht in zusammengesetzten Wörtern wie angenehm [''angəne:m] oder ankommen [''ankəmən], weil hier n + g, n + k zu verschiedenen Morphemen gehören, z.B.: un + genau [''ʊn + gənaʊ], un + klar [''ʊn + kla:r];

“n” – vor “g” im Inlaut, wenn nach “g” ein voller Vokal steht, z.B.: die Angina [di: 'aŋ'gi:nə], fungieren [fʊŋ'gi:Rən], das Kongo [das 'kɔŋgɔ], der Mangobaum [de:- 'maŋgɔ,bəʊm].

Übungen*1. Üben Sie folgende Wörter mit [ɾ] im Auslaut nach den Vokalen [a], [ɔ] und [ʊ]:*

der Gang, der Song, der Gong, der Diphthong, der Sprung, die Zeitung, die Endung, die Übung, die Meinung, die Leistung, die Sendung, die Forderung; lang, sprang, klang.

2. Üben Sie folgende Wörter mit [ɾ] im Auslaut nach den Vokalen [i] und [ɛ]:

das Ding, der Ring, der Hering, der Zwilling, der Liebling, der Fasching, der Schädling, der Frühling, der Feigling, der Sperling, der Frühling, der Feigling, der Sperling, der Säugling, der Flüchtling; eng, streng.

3. Üben Sie folgende Wörter mit [ɾ] im Inlaut nach den Vokalen [a] und [ʊ]:

die Angel, der Mangel, die Wange, die Schlange, lange; die Zange, der Junge, die Zunge, die Lunge, der Hunger, die Übungen, die Zeitungen, die Meinungen, die Forderungen.

4. Üben Sie folgende Wörter [ɾ] im Inlaut nach den Vokalen [ɛ], [i] und [y]:

die Mänge, die Länge, die Klänge, der Engel, der Sänger das England, der Hengst, sprengen, englisch; der Finger, singen, klingen, gelingen, ringen, bringen, springen, zwingen; der Jüngling, das Zünglein, jünger, düngen.

5. Üben Sie folgende Wörter mit [ɾ] nach den Vokalen [a] und [ʊ] vor [k]:

die Bank, der Dank, der Schrank, der Schwank, der Frank, der Gedanke, krank, schlank, danken, wanken, zanken; der Funk, der Trunk, der Schwank.

6. Üben Sie folgende Wörter mit [ɾ] nach den Vokalen [ɛ] und [i] vor [k]:
das Geschenk, das Gelenk, der Enkel, denken, lenken, senken, schwenken; der Wink, das Zink, der Schinken, links, sinken, winken, trinken, schminken.

7. Üben Sie folgende Wörter mit [ɾ] vor [g]:

Angelika, der Bungalow, die Languste, Kongo, die Mongolei, Ungarn, das Känguruh, der Flamingo, Ingrid, ,das Kontingent, die Linguistik, der Singular.

8. Üben Sie folgende Wortpaare zum Unterscheiden von [ɾ] und [ɾk]:
lang–schlang, rangen–ranken, singen–singen, dringen–trinken, hingen–hinken, längst–lenkst; der Angel–der Anker, die Schlange–schlanke, die Zange–zanken, bang–die Bank, der Drang–trank, die Wangen–wanken, die Klinge–die Klinke, die Längen–lenken, der Engel–der Enkel.

9. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [ɾ] und üben Sie sie:

singen und springen; Angst und bange; sang- und klanglos; mit Hangen und Bängen; mit Sang und Klang; etwas in Einklang bringen; auf die lange Bank schieben; achte kein Ding gering; außen Dank innen Stank.

10. Transkribieren Sie folgende Sätze und den Text und lernen Sie sie auswendig:

Wer immer angelt, dem immer mangelt.
Was man gewinnt mit Zwang, hält selten lang.
Im engen Kreis verengert sich der Sinn (Fr. Schiller).

Ein junger Sperling sah einmal unter einer Gartenbank einen Ring liegen. Flink sprang er darauf zu und freute sich eine Zeitlang über das blanke Ding. Als der alte Sperling den Ring sah, sprach er: "Laß doch das dumme Ding liegen! Damit kannst du deinen Hunger nicht stillen. Ein einziges Körnchen Hafer wäre mir lieber als das blanke Ding".

11. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Franz Evers, aus: Ein Frühlingsgebet
Hinter den Hügeln schlafen die Winde
Aber du fühlst, sie schlafen nicht lang',
An den Ästen springt schon die Rinde,
Keimt der erste Knospendrang.
Und du siehst, wie rings die Erde
Dunkel den weißen Schnee durchdringt:
Daß der Himmel voll Sonne werde,
Bettelt dein Herz nun und braust und klingt.

[l]-stimmhafter sonor lateraler alveolarer Verschußöffnungslaut

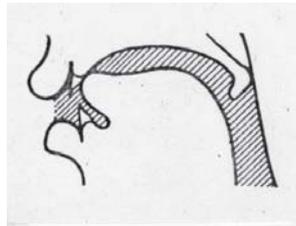
Lautbildung

Bei der Aussprache des deutschen [l] sind die Lippen und die Zähne leicht geöffnet. Die Zungenspitze bildet den Verschuß an den oberen Alveolen. Die Zungenränder bilden seitlich mit den Backenzähnen einen schmalen Spalt, durch den der Luftstrom volltönend, ohne Reibegeräusche ausströmt. Die Zungenränder dürfen keinesfalls die oberen Backenzähne berühren. Das Gaumensegel ist gehoben.

Bei der Aussprache des litauischen [l] ist die Mundöffnung größer und die Zungenspitze berührt die oberen Schneidezähne. Bei der Artikulation des litauischen palatalen [lʲ] wird die Mittelzunge viel höher zum harten Gaumen gehoben, als bei der Aussprache des harten litauischen [l] oder des deutschen [l]. Vergleichen Sie: liautis [lʲæ.utʲis], labas [lā·bas], lang [laŋ].

Das deutsche [l] ist auch viel gespannter als das litauische [l] und wird vor den kurzen und besonders nach den kurzen Vokalen gedehnt, z.B.: die Lust [di:lʊst], das Licht [das lɪçt], will [vɪl], voll [fɔl].

Das deutsche [l] ist ein sonorer lateraler alveolarer Verschlußöffnungs laut. Es wird in allen drei Positionen im Wort gesprochen. Sieh die Leseregeln, S.26.



Hauptfehler und Abhilfe

1. Das [l] wird oft zu wenig energisch oder zu dumpf gesprochen. Achten Sie darauf, daß der hintere Zungenrücken nicht gehoben wird und üben Sie folgende Zungenschlagübungen: li-la-le-lo-lu lä-lö-lü-lau-läu-lei.

2. Das [l] wird besonders nach "t" als eine Art Explosivlaut gesprochen. Üben Sie folgende Wörter unter deutlicher Silbentrennung: der At/las, die At/lantik, der Mitt/ler, der Wett/lauf, wirt/lich.

Achten Sie darauf, daß die Zungenspitze an den oberen Alveolen liegt. Vergleichen Sie: der Atlas-atlékè, die Atlantik-Atlantas.

3. Für die Studenten aus Niederlitauen ist es typisch, daß sie bei [l] im Auslaut nach akzentuiertem Vokal das [ə] einschieben, z.B.: faul [faʊəl], das Mehl [das me:əl].

Damit das [l] nicht silbisch wird oder gar mit [ə]-artigem Vorschlag gesprochen wird, üben Sie Wortpaare mit [l] im In- und Auslaut: malen-mal, die Wahlen-dieWahl, spielen-das Spiel, ölen-das Öl, teilen-der Teil, heilen-heil.

Leseregeln

Der stimmhafte laterale Verschußöffnungslaut [l] wird gesprochen bei der Schreibung:

- “l” – im An-, In- und Auslaut des Wortes oder der Silbe, z.B.: lachen [ˈlaxŋ], malen [ˈma:lən], die Wahl [di: va:l];
 “ll” – im In- und Auslaut des Wortes, z.B.: die Quelle [di: ˈkvɛlə], die Brille [di: ˈbʁɪlə], hell [hɛl], die Null [di: nʊl].

Übungen

1. Üben Sie folgende Wörter mit [l] im Anlaut:

der Laden, die Lage, das Lob, das Los, die Luke, die Luna, das Leder, die Läden, die Lieder, die Linie, das Lösen, die Löwen, das Leiden, das Leipzig, die Laune, die Leuchte, die Leute, die Lampe, das Loch, die Luft, die Lunge, das Licht, die Linde, die Löcher, die Lücke; lesen, leben, lieben, leider, laufen, läuten, lachen, lustig, lernen, lecken, löschen.

2. Üben Sie folgende Wörter mit [l] im Inlaut:

die Kohle, der Pole, die Schule, die Spule, die Seele, die Diele, die Höhle, die Stühle, die Eule, der Dolch, der Puls, der Schwulst, die Elbe, Elke, Olga, die Nelke, der Felsen, das Bild, der Pilz, die Milch; fehlen, viele, fühlen, eilen, heilen, heulen, alt, kalt, bald, solch, wild, völlig, flüssig, flüstern.

3. Üben Sie folgende Wörter mit [l] im Auslaut:

der Saal, das Tal, die Zahl, der Kohl, das Wohl, der Stuhl, der Kiel, das Beil, der Keil, das Seil, der Teil, der Gaul, das Maul, das All, der Ball, der Schall, der Zoll, die Null, das Kabel, der Hügel, das Möbel, die Schachtel, die Trommel, die Fackel, das Mittel; hohl, viel, kühl, weil, faul, toll, voll, hell, still.

4. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [l] und üben Sie sie:

Land und Leute; laut und leise; Lust und Leid; Gold und Silber; schalten und walten; Felder und Wälder; lustig lachen; viel leisten.

5. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen

Sie sie auswendig:

Man lernt solange man lebt.

Wer leicht lacht, weint auch leicht.

Wie der Schall, so der Hall.

Große Seelen dulden still (Fr. Schiller).

Wo Liebe lebt und labt, ist lieb das Leben (Schlegel).

Leise zieht durch mein Gemüt liebliches Geläute (H. Heine).

Wer lange leben will, der schlafe nicht zu viel; denn viel lebt ja nicht der, der lange schlafen will (F. Logau).

Einem Geschenkten Gaul sieht man nicht ins Maul.

In Ulm und um Ulm und um Ulm herum gibt es Ulmen.

Hoch in den lauen Lüften flattern lustige Lerchen und trillern ihr lustiges Frühlingslied.

6. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Tugend
Wilhelm Busch

Die Tugend will nicht immer passen,
Im ganzen läßt sie etwas kalt,
und daß man eine unterlassen,
Vergißt man bald.
Doch schmerzlich denkt manch alter Knaster,
Der von vergangenen Zeiten träumt,
An die Gelegenheit zum Laster,
Die er versäumt—

Man unterscheidet in der deutschen Sprache das Zungenspitzen [r], das Zäpfchen [R], das Reibe [ʀ] und das vokalisierte [ɐ].

[r]-stimmhafter alveolarer Vorderzungenlaut (Zitterlaut)

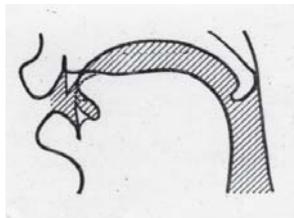
Lautbildung

Bei der Aussprache des deutschen Zungenspitzen [r] werden die Lippen ein wenig gestülpt. Die Lippenöffnung und der Kieferwinkel richten sich nach der Lautumgebung. Die leicht gespannte Zungenspitze nähert den oberen Alveolen, um die ausströmende Luft bringt die Zungenspitze zum Vibrieren. Das deutsche Zungenspitzen [r] ist im Vergleich zum litauischen [r] weniger intensiv. Für die Artikulation des deutschen Zungenspitzen [r] sind nicht mehr als anderthalb Schläge erforderlich. Das Gaumensegel ist gehoben. Die Stimmbänder vibrieren.

Im Litauischen wird das [r] ähnlich gebildet wie im Deutschen. Aber im Litauischen ist die Zeit der Zungenspitzenvibration länger als im Deutschen, besonders wenn das [r] ein silbenbildender Laut ist, z.B.: vargas [vař.gas], vartai

[vař.tai]. Bei der Artikulation des litauischen palatalen [r'] hebt sich die Vorderzunge bedeutend höher zum harten Gaumen, als bei der Aussprache des harten litauischen [r] oder des deutschen Zungenspitzen[r]. Vergleichen Sie: rėmė [r'ėm'ė], ratas [rā·tas], rot [ro:t].

Das deutsche [r] ist ein stimmhafter sonorer alveolarer Vorderzungenlaut (Zitterlaut).



[R]–stimmhafter sonorer uvularer Zitterlaut

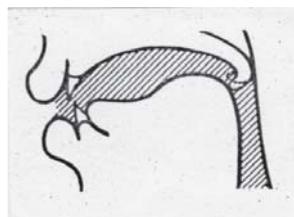
Lautbildung

Bei der Aussprache des deutschen Zäpfchen [R] werden die Lippen leicht geöffnet. Die Lippenstülpung und der Kieferwinkel richten sich nach der Lautumgebung. Der Luftstrom versetzt das Zäpfchen gegen die gehobene Hinterzunge in Schwingungen. Die Zungenspitze hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Das Gaumensegel ist gehoben. Die Stimmbänder vibrieren.

Im Litauischen gibt es keinen Zäpfchenlaut.

Das deutsche [R] ist ein stimmhafter sonorer uvularer Zitterlaut.

Das Zäpfchen [R] ist in der deutschen Standardaussprache viel verbreiteter als das Zungenspitzen [r].



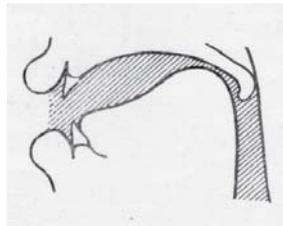
[ʀ]–stimmhafter linguovelarer Engereibelaut (Reibe [ʀ])Lautbildung

Sehr verbreitet ist im Deutschen heutzutage noch das sogenannte Reibe [ʀ].

Bei der Aussprache des deutschen Reibe [ʀ] wölbt sich die Hinterzunge zum weichen Gaumen auf und bildet mit ihm eine Enge, wo ein schwaches Reibegeräusch entsteht. Die Stimmbänder vibrieren und der Ton dominiert über das Geräusch. Die Lippenöffnung und der Kieferwinkel richten sich nach der Lautumgebung. Das Gaumensegel ist gehoben. Bei der Aussprache des [ʀ] liegt die Zungenspitze an den unteren Schneidezähnen. Beim [ʀ] darf die Zunge nicht zurückgezogen werden.

Im Litauischen gibt es kein Reibe [ʀ].

Das deutsche [ʀ] ist ein stimmhafter linguovelarer Engereibelaut.



In der deutschen Standardaussprache sind alle drei “r”–Laute gleichberechtigt. In verschiedenen Positionen werden Diese Laute im Wort nicht gleich gesprochen. Sie können deutlich realisiert, leicht angedeutet oder völlig aufgelöst (vokalisiert) sein: [ɐ].

Hauptfehler und Abhilfe

1. Das Zungenspitzen [r] wird oft, besonders von Studenten aus Ostlitauen, mit zuviel Vibrieren mit der Zungenspitze gesprochen, z.B.: reden [ˈrre:dn̩].

Sprechen Sie das [r] in folgenden Silben aus, achten Sie darauf, daß bei der Aussprache des [r] nur einmal die Zungenspitze vibriert: ra, ri, re, ro, ru... [ra:], [ri:], [re:], [ro:], [ru:]... Danach üben Sie folgende Wörter: reisen, die Rede, rief, das Rom, die Rolle.

2. Statt Zäpfchen [R] wird velares “ch”–[x] gesprochen: der Garten [de:-'gaxtŋ], die Karten [di: 'kaxtŋ].

Nehmen Sie einen Schluck Wasser in den Mund, legen Sie den Kopf in den Nacken und gurgeln Sie stimmhaft! Nach dieser Übung üben sie folgende Silben: Ra, Ri, Ro, Ru, Rā, Rō, Rū, Rei, Rau, Räu. Dehnen Sie das Zäpfchen [R] dabei! Üben Sie dann das Zäpfchen [R] im Inlaut: aRa, eRe, iRi, oRo, uRu.

3. Der vokalisch aufgelöste Vibrant beeinflusst stark die Qualität der vorausgehenden Vokale: die geschlossenen Vokale werden geöffnet, z.B.: statt werden [ˈvɛ:-dŋ] wird [ˈvɛ:-dŋ] gesprochen.

Man muß darauf achten, daß sich die Qualität des Vokals nicht verändert.

Leseregeln

Die Konsonanten [r], [R], [ʀ] werden deutlich gesprochen bei der Schreibung:

- “r” – im An- und Inlaut des Wortes oder der Silbe, z.B.: rennen [ˈrɛnən] oder [ˈRɛnən], oder [ˈʀɛnən], beraten [bəˈrɑ:tŋ] oder [bəˈRɑ:tŋ], oder [bəˈʀɑ:tŋ], der Kern [de:-kɛrn], oder [de:-kɛRn], oder [de:-kɛʀn], die Bücherei [di:byçəˈræ], oder [di:byçəˈRæ], oder [di:byçəˈʀæ];
- nach den Verschlussprengelauten [p], [t], [k], [b], [d], [g], z.B.: trinken [ˈtrɪŋkɪŋ], oder [ˈtRɪŋkɪŋ], oder [ˈtʀɪŋkɪŋ], braun [braʊn], oder [bRaʊn], oder [bʀaʊn];
- nach den Engereibelaute [f], [v], [ʃ], z.B.: frei [frɛ], oder [fRɛ], oder [fʀɛ], schreien [ˈʃrɛəʊn], oder [ˈʃRɛəʊn], oder [ˈʃʀɛəʊn];
- “rr” – im Inlaut des Wortes oder der Silbe, z.B.: irren [ˈɪrən], oder [ˈɪRən], oder [ˈɪʀən], surren [ˈzʊrən], oder [ˈzʊRən], oder [ˈzʊʀən];
- “rh” – im Anlaut des Wortes, z.B.: der Rhein [de:-rɛən], oder [de:-Rɛən], oder [de:-ʀɛən];

Das Reibe [ʀ] wird auch gesprochen bei der Schreibung:

- “r” – im In- und Auslaut des Wortes oder der Silbe nach allen kurzen offenen oder Vokalen, z.B.: das Herz [das hɛʀts], der Sport [de:-ʃpɔʀt], der Hirt [de:-hɪʀt], wirr [vɪʀ], der Wirrwarr [de:-vɪʀvɑʀ]

Das vokalisierte [ɐ] wird gesprochen bei der Schreibung:

- “r” – nach langen Vokalen in betonten und unbetonten Silben, wer [ve:-], hier [hi:-], die Uhr [di:ˈu:-], das Ohr [das ˈo:-];
- “er” – in den unbetonten Präfixen er-, ver-, zer-, her-, z.B.: erzählen [ɛˈʀtʃɛ:lən], verstehen [fɛˈʀtʃɛ:ən], zerbrechen [tsɛˈbRɛçŋ], hernieder [hɛˈni:dɐ]. In den Wörtern herauf [hɛˈRaʊf], herein [hɛˈRaɛn], herunter

[hɛ'Rʊntɐ] wird das [r] nicht vokalisiert, denn es steht hier im Anlaut der folgenden Silbe;

- in der Endsilbe -er, auch wenn noch Konsonanten folgen, z.B.: der Träger [de:-'tRɛ:gɐ], des Trägers [dɛs'tRɛ:gəs], zittern ['tʃɪtɪn], anders ['ʰandɛs].

Merken Sie! Die Endsilbe -er wird in der deutschen Standardausprache als ein einheitlicher Laut [ɐ] realisiert, z.B.: der Koffer – nicht [de:-'kɔfɐ], sondern [de:-'kɔfɐ].

Übungen

1. Transkribieren Sie folgende Wörter mit [R] oder [ʀ] im Anlaut und üben Sie sie:

das Rad, der Rasen, Rom, die Rose, der Ruhm, die Ruhe, der Regen, der Riese, der Riemen, der Riegel, die Röte, das Röslein, die Rübe, Rügen, der Rhein, der Reigen, die Raupe, die Reue, der Räuber, der Rock, der Robbe, der Ruck, der Rücken; rot, raten, rufen, reden, römisch, reisen, rauchen, rauben, rasch, rund, rennen, retten, rechts, rinnen, richten, rösten, rüsten.

2. Transkribieren Sie folgende Wörter mit [R] oder [ʀ] im Inlaut und üben Sie sie:

die Bahre, die Waren, die Ohren, die Beeren, die Bären, die Biere, die Chöre, die Türen, der Beirat, die Heirat, der Baurat, der Darm, das Dorf, der Torf, das Wort, der Sport, der Berg, das Werk, der Hirt, der Wirt, die Dörfer; bohren, bäuerisch, arm, fort, durch, derb, wörtlich, dürfen.

3. Transkribieren Sie folgende Wörter mit [R] oder [ʀ] im Anlaut nach den Verschlußspengelauten [p], [b], [t], [d], [k], [g], und üben Sie sie:

der Prahler, die Probe, der Priester, der Preis, der Preuße, predigen, prügeln, prüfen:

das Brot, der Bruder, der Brief, das Brötchen, die Brüder, der Brei, die Braut, der Bräutigam, der Bruch, Brecht, Bredel, brav, breit, brauchen, brennen, bringen;

der Trieb, tragen, trösten, trüben, traurig, träumen, treu, trennen, trinken, treten;

der Draht, der Dreß, das Drittel, der Druck, drohen, drehen, drüben, drei, draußen, drücken;

der Kragen, die Krone, der Krug, die Kremation, der Krieg, der Kreis, die Krüge, die Krause, das Kreuz, die Krallen, der Kringel, der Krüppel, krönen, krumm; das Gras, die Grube, der Grieb, die Größe, der Greis, der Greuel, die Grenze, die

Grille, groß, grüßen, grau, grob, gründen.

4. Transkribieren Sie folgende Wörter mit [R] oder [ʀ] im Anlaut nach den Engereibelaute [f], [v], [ʃ] und üben Sie sie:

die Frage, der Frieden, der Frühling, die Freiheit, die Frau, die Freude, die Frucht, die Früchte, froh, fröhlich, früh, frei, fromm, frech, frisch;
das Wrack, die Wringmaschine, wringen, wrack;
der Schrei, die Schraube, das Schraubchen, der Schrank, der Schrott, die Schrulle, der Schreck, schrill.

5. Transkribieren Sie folgende Wörter mit [ʁ] nach allen kurzen Vokalen und üben Sie sie:

der Hirt, der Wirt, die Stirn, wirt, der Herr, der Stern, die Herrlichkeit, herrschen, das Herz, das Herrchen, der Sport, das Wort, dort, das Horn, das Korn, kurz, die Wurst, die Gurke, der Schurke, kürzen, stürzen, die Würstchen, die Schürze, der Kürbis, der Mörder, der Körper, körnig.

6. Transkribieren Sie folgende Wörter mit [v] nach langen Vokalen und üben Sie sie:

das Ohr, vor, das Tor, das Moor, der Faktor, der Sektor, der Autor, der Doktor, die Uhr, die Kultur, zur, nur, die Spur, die Natur, leer, das Meer, die Wehr, sehr, schwer, das Bier, das Tier, vier, das Klavier, das Öhr, der Stör, für, die Tür, der Bär, die Mär.

7. Transkribieren Sie folgende Wörter mit [v] in den Vorsilben er-, ver-, zer-, her-, und üben Sie sie:

erfahren, erfinden, erinnern, erkundigen, erleben, eröffnen, erzählen, verbrennen, verbieten, verbergen, verbringen, verdunkeln, vergleichen, verlagern, versagen, versuchen, zerbrechen, zerteilen, zerlegen, zerkleinern, zerstören, herbei, hervor, hernieder.

8. Transkribieren Sie folgende Wörter mit [v] in der Endsilbe -er und üben Sie sie:

der Nichtstuer, näher, froher, der Dreher, der Erzieher, höher, früher, der Mäher, die Feier, die Dauer, das Feuer, der Koffer, heißer, die Häuser, rascher, der Bettler, der Lehrer, der Sänger, der Vater, die Mutter, die Oper, über, wieder, der Wanderer, der Trinker, mager, der Hammer, der Könner.

9. Transkribieren Sie folgende Wortgruppen mit [R], [ʀ], [v] und üben Sie sie:

Krieg und Frieden; frisch und fröhlich; Brot und Brötchen; die Stirn runzeln; aus dem Regen in die Traufe; hinter die Ohren schreiben; eine fröhliche Überraschung; eine Reise ins Gebirge; einen Rat brauchen; große graue Ratten;

das Stier bei den Hörnern fassen; sehr geehrter Herr Doktor; ein bekannter Maler; zwischen dir und mir; zwischen Vater und Mutter; von Ohr zu Ohr; gar nicht besser und neuer; Herr Professor Meyer; Herr Doktor Werner; ein bekannter (erfahrener) Maler (Künstler, Schauspieler); in den dreißiger Jahren; er war ein guter Lektor; Ihr netter Vetter.

10. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Borgen bringt Sorgen.

Großer Prahler–schlechter Zahler.

Blinder Eifer schadet nur.

In der Kürze liegt die Würze.

Kurze Lust–lange Reue.

Hoffen und Harren macht manchen zum Narren.

Guter Rat ist teuer.

Bürsten mit weißen Borsten sind besser als Bürsten mit schwarzen Borsten.

Die schwarze Katze tritt die Treppe krumm, krumm tritt die schwarze Katze die Treppe.

Der Reiter zu Roß am Rande der Rundung reitet wie rasend um die Rundung herum.

11. Transkribieren Sie folgenden Text und üben Sie ihn:

Ein Bär vergnügte sich mit seinen Jungen im Wald. Die Kleinen tobten umher, er aber blinzelte nur ab und zu hinüber, wenn sie ihm gar zu laut wurden. Plötzlich spürte er eine Gefahr. Er lauschte. Schon hörte er ein leises Knistern und Knacken im Unterholz. Auch der Eichelhäher war aufgescheucht und warnte die Bewohner des Waldes. Da sah der Bär plötzlich eine dunkle Gestalt zwischen den Bäumen. Was war das? Ein Jäger? Ein junger Bursche! Offensichtlich hatte er nur die Jungen bemerkt, denn er hob das Gewehr und zielte auf die balgenden Kleinen.

Aber das sonst so schwerfällige Tier war schneller als der Jäger. Blitzschnell schoß es hervor und schlug mit einem starken Hieb seiner mächtigen Tatzen dem Mörder das Gewehr aus der Hand. Der Bär hätte ihn zerfetzt. Aber seine Aufmerksamkeit wurde durch ein Quieken eines seiner Bärchen abgelenkt. Es hatte sich beim Balgen verletzt. Nur auf diese Weise gelang es dem Burschen, dem Tod zu entfliehen.

12. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Franz Ulrich Gass, in: Gesangbuch für die Badewanne, gekürzt.

Kosmetische Hymne

Verachtet mir die Frauen nicht,
wenn sie sich putzen, zieren,
wenn sie in ihrem Angesicht
die Jugend konservieren.
Sie streben nach der Schönheit Maß
und tun so gerne dies und das:
die Haare frisieren
und dann ondulieren,
die Falten massieren,
mit Salben sich schmieren,
mit Bürsten hantieren,
die Kleider probieren,
die Nägel lackieren,
die Haut präparieren,
die Zähne polieren,
die Filmstars kopieren.
Wozu das Maskieren,
Herumlaborieren?
Sie woll'n imponieren
dem Mann–nur dem Mann!

II. Engereibelaute (Frikative)

[f]–stimmloser dentilabialer Engereibelaut

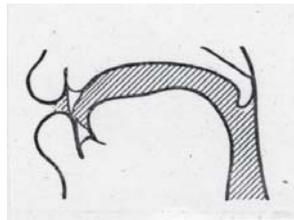
Lautbildung

Bei der Aussprache des deutschen [f] berührt die vorgestülpte Unterlippe leicht die oberen Schneidezähne und bildet mit ihnen eine Enge, in der Luftstrom ein intensives Reibegeräusch erzeugt. Die Oberlippe ist dabei auch leicht abgestülpt. Der Zahnreihenabstand ist gering, die Zungenspitze hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Das Gaumensegel ist gehoben und schließt die Nasenhöhle ab.

Im Litauischen wird das stimmlose [f] ähnlich gebildet wie im Deutschen. Bei der Artikulation des litauischen palatalen [f'] wird die Zunge viel höher zum harten Gaumen gehoben, als bei der Aussprache des harten litauischen [f] oder des deutschen [f]. Vergleichen Sie: *finišas* [f'in'išas], *fabrikas* [fä·b'r'ikas], das Futter [das' fütə].

Im Vergleich zum litauischen [f] wird das deutsche [f] sehr energisch und gespannt ausgesprochen. Das Reibegeräusch ist besonders intensiv nach kurzen Vokalen im Auslaut und vor stimmlosen Konsonanten, z.B.: das Schiff [dasʃɪf], die Kraft [di: kRɑft], oft [ʔɔft].

Das deutsche [f] ist ein stimmloser dentilabialer Engereibelaut. Es wird in allen drei Positionen im Wort gesprochen. Sieh die Leseregeln, S. 36.



Hauptfehler und Abhilfe

1. Das stimmlose Reibegeräusch des deutschen [f] ist oft zu schwach.

Legen Sie die Unterlippe locker gegen die Oberzähne. Spannen Sie auch die Muskeln der Mundorgane und blasen Sie den Luftstrom stark durch die dentilabiale Enge aus.

2. Das stimmlose [f] wird zu stimmhaft gesprochen.

Üben Sie die Wortpaare zum Unterscheiden von [f] und [v]:

fand–die Wand, die Fälder–die Wälder, fort–das Wort, die Phase–die Vase, vier–wir.

Leseregeln

Der stimmlose labiodentale Engereibelaut wird gesprochen bei der Schreibung:

- “f” – im An-, In- und Auslaut des Wortes, z.B.: das Feld [das fɛlt], rufen [ˈRu:fɪn], auf [ˈaʊf];
- “ff” – im In- und Auslaut nach kurzen Vokalen, z.B.: der Affe [de:- ˈafə], straff [ʃtRaf];
- “v” – im An- und Inlaut deutscher Wörter, z.B.: der Vater [de:- ˈfa:tɐ], das Hannover [das haˈno:fɐ];
 - im An- und Inlaut früh eingedeutschter Wörter, z.B.: die Vesper [di: ˈfɛspɐ];
 - im Auslaut von Fremdwörtern, z.B.: das Substantiv [das ˈzɔpstanti:f] der Nerv [de:- nɛʀf];
- “ph” – in Wörtern griechischer Herkunft, z.B.: die Phonetik [di: foˈne:tɪk], die Physik [di: fyˈzi:k];
- “w” – im Auslaut slawischer Namen, z.B.: Pawlow [ˈpavlɔf], Tschchow [ˈtʃɛxɔf].

Übungen

1. *Üben Sie folgende Wörter mit [f] im Anlaut:*

die Feder, vier, fähig, das Fädchen, die Vögel, für, führen, feiern, der Feigling, faul, das Feuer, der Fall, das Faß, falsch, fort, das Volk, der Fuchs, das Fell, fesseln, finster, der Fisch, füllen, füttern, die Fabel, die Fahne, die Phonetik, der Fuß, fehlen.

2. *Üben Sie folgende Wörter mit [f] im Inlaut:*

der Hafer, die Tafel, schlafen, der Ofen, die Strophe, das Ufer, die Hufen, die Hefe, die Tiefe, der Stiefel, die Höfe, die Seife, laufen, taufen, der Teufel, häufig, der Affe, der Koffer, hoffen, oft, die Luft, helfen, das Heft, die Lieferung, der Löffel, lüften, die Hüfte.

3. *Üben Sie folgende Wörter mit [f] im Auslaut:*

das Schaf, der Photograph, der Hof, tief, der Brief, auf, schlaff, das Dorf, der Wolf, der Wurf, elf, der Senf, das Schiff, der Pfiff, zwölf, fünf, scharf, der Griff, der Strumpf, der Sumpf.

4. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [f] und üben Sie sie:

Von Fall zu Fall, fix und fertig; Freund und Feind; für Freiheit und Frieden; Forst und Feld; faul und fleißig; ein hoffnungsloser Fall; fünf Finger; eine phonetische Frage.

5. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Fleiß ist des Glückes Vater.

Fleiß bringt Brot, Faulheit Not.

Man muß die Feste feiern, wie sie fallen.

Frische Fische–gute Fische.

Wo Strafe, da Zucht, wo Friede, da Frucht.

Aus kleinen Funken wird oft ein großes Feuer.

Früh in der Frische fischen Fischer frische Fische.

Fischers Fritz fischt frische Fische, frische Fische fischt Fischers Fritz.

Die Felle der Füchse sind völlig verdorben, wenn die Felle der Füchse nicht fertiggegerbt sind.

6. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Fred Endrikat, aus: "Abend am Wasser"

Gütig streicht der Abendwind
übers Schilf, liebkost die Wellen
Fischlein schon zu Bette sind,
friedlich schlummern die Liebellern.
Schläfrig läßt der Weidenbaum
seine müden Zweige hangen.
Binsen wispern wie im Traum,
und der Mond ist aufgegangen.
Nur ein Wassernixlein froh
sitzt auf einem Wasserröslein,
sucht nach einem Wasserfloh
in dem feuchten Wasserhöslein.

[v]–stimmhafter dentilabialer Engereibelaut

Lautbildung

Bei der Aussprache des deutschen [v] ist die Lage der Sprechorgane genauso wie bei der Bildung des stimmlosen deutschen [f]. Die Oberlippe ist dabei auch leicht abgestülpt. Der Zahnreihenabstand ist gering, die Zunge liegt flach im Munde. Die Zungenspitze berührt die unteren Schneidezähne. Das Gaumensegel ist gehoben und schließt die Nasenhöhle ab. Die vorgestülpte Unterlippe berührt leicht die oberen Schneidezähne und bildet mit ihnen eine Enge, durch die der Luftstrom mit Stimmklang ausgeblasen wird.

Im Litauischen wird das stimmhafte [v] ähnlich gebildet wie im Deutschen. Bei der Artikulation des litauischen palatalen [vʲ] wird die Zunge viel höher zum harten Gaumen gehoben als bei der Aussprache des harten litauischen [v] oder des deutschen [v]. Vergleichen Sie: veja [vʲejɛ], voras [vóras], die Wand [di:vant].

Im Vergleich zum litauischen [v] wird das deutsche [v] energischer und gespannter ausgesprochen. Das Reibegeräusch ist besonders intensiv vor kurzen Vokalen und sonoren Konsonanten im Wortanlaut und -inlaut, z.B.: die Wand [di:vant], wissen [ˈvɪsn̩], der Zwerg [de:-ɪʦvɛʁk], die Zwiebel [di:ˈʦvi:bəl].

Das deutsche [v] ist ein stimmhafter dentilabialer Engereibelaut. Sieh die Abbildung S.35. Es wird im Wortanlaut und -inlaut gesprochen. Sieh die Leseregeln, S.39.

Hauptfehler und Abhilfe

1. Der stimmhafte dentilabiale Reibelaut [v] wird oft ohne Stimmhaftigkeit gesprochen, so daß sich “Wein” beinahe wie [faɪn] anhört.

Sprechen Sie übertreibend langsam das stimmhafte [v]! Achten Sie darauf, daß beim [v] ein Reibegeräusch entsteht, z.B.: der Wahn [de:-vʰʰyʰa:n], ewig [ˈe:vʰʰyʰɪç]. Dann üben Sie folgende Wortpaare zum Unterscheiden von [v] und [f]: fand–die Wand, die Fehler–die Wälder, voll–die Wolle, fort–das Wort.

2. Oft wird das stimmhafte [v] im Anlaut des Wortes etwa [uʌ] gesprochen, z.B.: der Wein [de:-uʌɪn].

Kontrollieren Sie im Spiegel, daß sich die Unterlippe leicht gegen die oberen Schneidezähne legt! Üben Sie das anlautende [v] übertreibend lange: der Wein [de:-vʰʰyʰaɛn], wann [vʰʰyʰan], die Welt [di:vʰʰyʰɛlt], die Wut [di:vʰʰyʰu:t], der Winter [de:-vʰʰyʰɪntɛ]. Achten Sie darauf, daß beim Aussprechen des stimmhaften

[v] ein Reibegeräusch hörbar ist! Dann versuchen Sie das [v] schnell, ohne Pause an den folgenden Vokal anzuknüpfen: der Wein [de:- 'v+æn], das Wasser [das v+asə].

Leseregeln

Der stimmhafte dentilabiale Engereibelaut [v] wird gesprochen bei der Schreibung:

- “w” – im An- und Inlaut des Wortes, z.B.: der Wald [de:- valt], die Wand [di: vant], der Löwe [de:- 'lø:və], der Zwang [de:- tsvaŋ];
- “v” – im An- und Inlaut von Fremdwörtern, z.B.: die Vase [di: 'va:zə], das Klavier [das klo'vi:-], der November [de:- no'vembə], nervös [nɛr'vø:s];
- “u” – im An- und Inlaut des Wortes, z.B.: die Qual [di: kvɑ:l], die Quelle [di: 'kvɛlə], das Requiem [das 'Re:kvɛm].

Merken Sie! ”w” in der Endung “ow” von deutschen Namen slawischen Ursprungs bleibt stumm, vgl. hierzu auch beim geschlossenen [o:], z.B.: Treptow ['tʁɛptɔ·], Seelow ['ze:lo·]. In russischen Namen wird das [w] wie [f] gesprochen, z.B.: Tschechow ['tʃɛxɔf].

Übungen

1. Üben Sie folgende Wörter mit [v] im Anlaut:

der Wagen, die Wahl, die Woge, wohl, die Wut, der Weg, das Wesen, wenig, der Weber, wählen, die Wiese, Wien, gewöhnlich, die Wüste, wüten, weinen, die Weile, der Wald, die Woche, die Wacht, die Woche, wollen, die Wunde, die Wurst, wenn, die Welle, der Winter, wissen, wörtlich, wöchentlich, wünschen, die Würze.

2. Üben Sie folgende Wörter mit [v] im Inlaut:

die Lawine, der Sklave, der November, Uwe, ewig, das Klavier, der Löwe, die Möwe, der Zweig, der Zweifel, zwanzig, die Krawatte, der Quatsch, die Quelle, der Quark.

3. Transkribieren Sie folgende Wortpaare zum Unterscheiden vom stimmlosen [f] und stimmhaften [v] und üben Sie sie:

die Phase – die Vase, fein – der Wein, der Fall – der Wall, das Faß – was, fegen – wegen, fahren – die Waren, das Fach – wach, fand – die Wand, vier – wir, voll – die Wolle, der Fund – wund, fahl – die Wahl, das Feld – die Welt, das Vieh – wie, fort – das Wort, finden – winden, fischen – wischen, die Felder – die Wälder.

4. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [v] und üben Sie sie:

Wald und Wiese; Wohl und Wehe; weiße Weste; weiß wie eine Wand werden;
mit allen Wassern gewaschen; das wiegt schwer; er weiß nicht was er will.

5. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Vom Wort zum Werk ist ein weiter Weg.

Wo ein Wille ist, da ist ein Weg.

Im Wein liegt Wahrheit.

Spruchwort–wahr Wort.

Wer wagt, gewinnt.

Wer die Wahl hat, hat die Qual.

Wer Wind sät, wird Sturm ernten.

Worte sind des Dichters Waffe (J.W.Goethe).

Lernst was, kannst was; kannst was, wirst was; wirst was, bist was; bist was, hast was.

Nur wenige wissen, wie viel man wissen muß, um zu wissen, wie wenig man weiß.

Wir Wiener Wäscherinnen würden wohl weiße wollne Wäsche waschen, wenn wir wirklich wüßten, wo weiches warmes Wasser wär'.

6. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Mittag

Theodor Fontane

Am Waldessaume träumt die Föhre,
am Himmel weiße Wölkchen nur;
es ist so still, daß ich sie höre,
die tiefe Stille der Natur.

Rings Sonnenschein auf Wies' und Wegen,
die Wipfel stumm, kein Lüftchen wach,
und doch, es klingt, als ström' ein Regen
leis tönend auf das Blätterdach.

[s]–stimmloser frikativer dental–alveolarer Vorderzungenlaut (Engelaut)

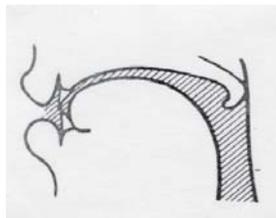
Lautbildung

Bei der Aussprache des deutschen [s] sind die Lippen entspannt. Der Zahnreihennabstand ist gering. Die Zungenspitze hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Die Vorderzunge wölbt sich zu den oberen Alveolen auf und die Luft erzeugt in der schmalen Enge zwischen der Vorderzunge, dem Zahndamm und den Zähnen ein intensives Reibegeräusch. Das Gaumensegel ist gehoben und schließt die Nasenhöhle ab.

Im Litauischen wird das stimmlose [s] ähnlich gebildet wie im Deutschen. Bei der Artikulation des litauischen palatalen [s'] hebt sich die Zunge viel höher zum harten Gaumen, als bei der Aussprache des harten litauischen [s] oder des deutschen [s]. Vergleichen Sie: siūlas [s'ú·las], spalva [spalvə], der Sklave [de:-'skla:və].

Im Vergleich zum litauischen [s] wird das deutsche [s] sehr energisch und gespannt ausgesprochen. Das Reibegeräusch ist besonders intensiv nach kurzen Vokalen im Auslaut und vor stimmlosen Konsonanten, z.B.: der Paß [de:- pas], was [vas], ist [ist], das Fest [das fest].

Das deutsche [s] ist ein stimmloser frikativer dental-alveolarer Vorderzungenlaut (Engelaut). Es wird im In- und Auslaut deutscher Wörter ausgesprochen. Sieh die Leseregeln, S.42.



Hauptfehler und Abhilfe

Das stimmlose [s] wird im Auslaut des Wortes fast regelmäßig stimmhaft gesprochen, wenn das Wort mit einem stimmhaften Konsonanten beginnt, z.B.: das Buch [daz bu:x], das Gebäude [daz gə'bʊdə].

Üben Sie die Wortreihen zum Unterscheiden vom stimmlosen [s] und stimmhaften [z], z.B.: laß [las] – lassen ['lasn] – Saal [de:- za:l]; der Haß [de:- has]

– hassen ['hasn] – Hasen [di: 'ha:zn]; was [vas] – das Wasser [das 'vasɐ] – die Vase [di: 'va:zə] – der Saft [de:- zaft]; das Gas [das ga:s] – die Gasse [di: 'gasə] – sagen ['za:ɡɪ].

Leseregeln

Der stimmlose frikative Vorderzungenlaut [s] wird gesprochen bei der Schreibung:

- “s” – im Anlaut des Wortes, z.B.: der Sklave [de:- 'skla:və], der Skalp [de:- skalp], der Slave [de:- 'sla:və];
 – im Auslaut des Wortes oder der Silbe, z.B.: der Reis [de:- Raɪs], das Haus [das haʊs], das Röslein [das 'Rø:slɛɪn];
- “ss” – im Inlaut des Wortes, z.B.: essen ['ɛsn], wissen ['vɪsn], lassen ['lasn],
 die Tasse [di: 'tasə];
- “ß” – im Inlaut des Wortes nach langen Vokalen und Diphthongen, z.B.:
 die Muße [di: 'mu:sə] die Füße [di: 'fy:sə], heißen ['haɪsn];
 – im Auslaut des Wortes, z.B.: ich weiß ['ɪç vaɪs], der Fluß [de:- flʊs],
 der Gruß [de:- gRu:s];
- “c” – im An- und Inlaut vor “e” und “i” in Wörtern aus dem Französischen
 und Englischen, z.B.: die Annonce [di: 'a'nɔʁsə], die City [di: 'sɪtɪ],
 der Cent [de:- sɛnt], Cecil ['sɛsɪl];
- “x” – in der Lautverbindung [ks], z.B.: Max [maks], fix [fɪks], Alexander
 ['ɔlɛk'sandɐ].

Übungen

1. Üben Sie folgende Wörter mit stimmlosem [s] im Anlaut:

das Skelett, der Sklave, slavisch, der Skandal, die Skala, skandieren, skeptisch, die Skizze, die Sphäre, die Skulptur, die Sphinx, der Skrupel, der Slawe, der Snob.

2. Üben Sie folgende Wörter mit stimmlosem [s] im Inlaut:

die Klasse, die Tasse, das Wasser, wachsen, die Kapsel, besser, das Messer, die Elster, der Wechsel, das Rätsel, häßlich, klecksen, das Kissen, wissen, mixen, ochen, das Kloster, die Muße, die Nüsse, müssen, der Psyche, grüßen, heißen, beißen.

3. Üben sie folgende Wörter mit stimmlosem [s] im Auslaut:

der Baß, der Faß, der Paß, was, naß, das, blaß, aß, groß, das Geschoß, bloß, muß, der Genuß, der Schluß, der Luxus, bis, der Riß, das Gebiß, weiß, der Reis, Zeus, das Haus, die Maus, der Strauß.

4. Üben Sie folgende Wörter und Wortgruppen mit stimmlosen [s] und [ʃ]

Lauten:

die Glasscheibe, die Aussprache, die Ausstellung, ausstellen, die Ausschaltung, ausschalten, ausschneiden, ausspannen, die Handelsschule, das Spiel, das Schöne, das Schiff, das Stück, das Schach, das Schaffen, besonders schön, etwas schneiden, etwas spielen, etwas sprechen, etwas sparen, etwas spendieren.

5. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [s] und üben Sie sie:

ein Glas Wasser; leeres Haus; von Haus zu Haus; Possen reißen; nimm dir was, so hast du was; sich aufs hohe Roß setzen; ein gutes Gewissen ist ein sanftes Ruhekissen; das sollte jeder wissen; das Haus verlassen; Gruß und Kuß; dies und jenes.

6. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Jeder ist seines Glückes Schmied.

Eine Sache wieder ins rechte Gleis bringen.

Grünes Holz wirft sich.

Was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß.

Beim Pessimist ist alles Mist. Der Optimist sucht, ob im Mist nicht doch noch was zu finden ist.

Der Spaß verliert alles, wenn der Spaßmacher selber lacht.

Sage mir, mit wem du umgehst, und ich will sagen wer du bist.

Ob Norden, Süden., Osten, Westen—in der Heimat ist's am besten.

Esel essen Nesseln nicht, Nesseln essen Esel nicht.

Bürsten mit weißen Borsten bürsten besser als Bürsten mit schwarzen Borsten.

7. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Philine

Johan Wolfgang Goethe

Singet nicht in Trauertönen
Vor der Einsamkeit der Nacht;
Nein, sie ist, o holde Schönen,
Zur Geselligkeit gemacht

Wie das Weib dem Mann gegeben
Als die schönste Hälfte war,
Ist die Nacht das halbe Leben,
Und die schönste Hälfte zwar.

Könnt ihr euch des Tages freuen,
 Der nur Freuden unterbricht?
 Er ist gut, sich zu zerstreuen,
 Zu was anderm taugt er nicht.

Aber wenn in nächt'ger Stunde
 Süßer Lampe Dämmerung fließt,
 Und vom Mund zum nahen Munde
 Scherz und Liebe sich ergießt;

Wenn der rasche lose Knabe,
 Der sonst wild und feurig eilt,
 Oft bei einer kleinen Gabe
 Unter leichten Spielen weilt;

Wenn die Nachtigall Verliebten
 Liebevoll ein Liedchen singt,
 Das Gefangen und Betrübten
 Nur wie Ach und Wehe klingt:

Mit wie leichtem Herzensregen
 Horchet ihr der Glocke nicht,
 Die mit zwölf bedächt'gen Schlägen
 Ruh' und Sicherheit verspricht!

Darum an dem langen Tage
 Merke dir es, liebe Brust:
 Jeder Tag hat seine Plage,
 Und die Nacht hat ihre Lust.

[z]–stimmhafter frikativer dental–alveolarer Vorderzungenlaut (Engelaut)

Lautbildung

Bei der Aussprache des deutschen [z] ist die Lage der Sprechorgane genauso wie bei der Bildung des stimmlosen deutschen [s]. Die Lippen sind entspannt. Der Zahnreihenabstand ist gering. Die Zungenspitze hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Das Gaumensegel ist gehoben und schließt die Nasenhöhle ab. Die Vorderzunge wölbt sich zu den oberen Alveolen auf und bildet mit ihnen eine Enge, durch die der Luftstrom mit Stimmklang ausgeblasen wird. Die Artikulationsspannung ist gering.

Im Litauischen wird das stimmhafte [z] ähnlich gebildet wie im Deutschen. Bei der Artikulation des litauischen [z'] wird die Zunge viel höher

zum harten Gaumen gehoben als bei der Aussprache des harten litauischen [z] oder des deutschen [z]. Vergleichen Sie: zirsti [z'ir̥.'s't'i], zuja [zùje], die Sonne [di: 'zɔnə].

Im Vergleich zum litauischen [z] ist das deutsche [z] entspannt und halbstimmhaft.

Das deutsche [z] ist ein stimmhafter frikativer dental–alveolarer Vorderzungenlaut (Engelaut). Sieh die Abbildung, S.41. Es wird im Wortanlaut und -inlaut gesprochen. Sieh die Leseregeln, S.45.

Hauptfehler und Abhilfe

1. Das stimmhafte [z] wird oft stimmlos gesprochen: die Binse [di: 'bɪnsə].

Leiten Sie die Stimmhaftigkeit von [m], das Sie lange aushalten, über auf das stimmhafte [z]: mmmm + mmmm.... Später zzzz + mmmm..., zzzz + nnnn. Dann üben Sie die Wortpaare: zīrzia – die Sose; zýlè – die Summe; Zòsè – die Soße.

2. Im Suffix “-ismus” wird oft das stimmhafte [z] gesprochen. In diesem Suffix ist das “s” stets stimmlos zu sprechen. Üben Sie: der Klassizismus [de:- kla si'tsɪsmʊs], der Mechanizmus [de:-meçə'nɪsmʊs], der Organismus [de:- 'ɔrgə'nɪsmʊs].

Leseregeln

Der stimmhafte dental–alveolare Engereibelaut [z] wird gesprochen bei der Schreibung:

- “s” – im Anlaut des Wortes, z.B.: die Sonne [di: 'zɔnə], sagen ['zɑ:ɡɪ], der Saal [de:- zɑ:l];
– im Inlaut des Wortes, z.B.: die Hose [di: 'ho:zə], reisen ['Ræzɪ], riesig ['Ri:zɪç];
“z” – in den Wörtern aus dem Polnischen, Tschechischen, Ungarischen, z.B.: Zakopane [zakɔ'pɑ:nɛ], Zagreb ['zagRɛp].

Übungen

1. *Üben Sie folgende Wörter mit [z] im Anlaut:*

der Saal, der Salat, die Sohle, die Seele, Semester, sägen, der Sieg, die, Söhne, der Süden, süß, die Seife, saugen, die Säule, der Sand, Salz, die Sorge, sondern, summen, die Suppe, der September, die Sekunde, die Silbe, Signal, die Sünde.

2. *Üben Sie folgende Wörter mit [z] im Inlaut:*

die Vase, blasen, langsam, sparsam, die Dose, die Rose, die Kusine, lesen, der

Besen, das Wesen, diese, böse, lösen, das Gemüse, die Drüse, leise, die Speise, die Häuser, unser, die Bremse, die Gänse, die Linse, die Insel, die Börse.

3. Transkribieren Sie folgende Wortpaare zum Unterscheiden vom stimmlosen [s] und stimmhaften [z] und üben Sie sie:

die Gasse–die Gase, die Rasse–rasen, das Wasser–die Vase, lassen–lasen, hassen–die Hasen, weißen–weisen, reißen–reisen, die Risse–der Riese, die Muße–die Muse, wessen–das Wesen, wissen–die Wiesen, das Haus–hausen.

4. Transkribieren Sie folgende Wörter mit [s] und [z] Lauten und üben Sie sie:

die Aussage, aussehen, die Aussaat, aussondern, die Aussicht, dasselbe, diesseits, lossagen, die Haussuchung, der Baßsänger, die Reissuppe, der Schlußsatz, die Gewissensbisse.

5. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [z] und üben Sie sie:

Samt und Seide; singen und sagen; Seite an Seite; Asien Bereisen; eine Suppe ohne Salz; was sein muß, muß sein; seine sieben Sachen zusammensuchen; jemandem die Suppe versalzen; ein Buch mit sieben Siegeln; sich setzen; das sagt sich so leicht.

6. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Singet leise, leise, leise, singt ein sanftes Wiegenlied.

Man soll das Eisen schmieden, solange es heiß ist.

Selig lächeln wie ein satter Säugling (Morgenstern).

Singe, wem Gesang gegeben.

Einsamkeit macht eigensinnig.

Klug zu sein, ist nicht immer weise; weise zu sein, ist nicht immer klug.

Wer sät und die Saat nicht pflegt, hat umsonst die Hand bewegt.

Du sollst für einen Sachser sechsundsechzig süße sächsische Semmeln kaufen.

7. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Vom ungleichen Ehestand

Abraham a Santa Clara

Will er sauer, so will ich süß,

Will er Mehl, so will ich Griefß,

Schreit er Hu, so schrei ich Ha,

Ist er dort, so bin ich da,

Will er essen, so will ich fasten,

Will er gehn, so will ich rasten,
 Will er recht, so will ich link,
 Sagt er Spatz, so sag ich Fink,
 Ißt er Suppen, so es ich Brocken,
 Will er Strümpf, so will ich Socken.
 Sagt er ja, so sag ich nein,
 Sauft er Bier, so trink ich Wein,
 Will er dies, so will ich das,
 Singt er Alt, so sing ich Baß,
 Steht er auf, so sitz ich nieder,
 Schlägt er mich, so kratz ich wieder,
 Will er Hü, so will ich Hott:
 Das ist ein Leben, erbarm es Gott!

[ʃ]–stimmloser frikativer postalveolarer labialisierter Vorderzungenlaut (Engelaut)

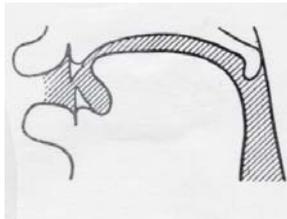
Lautbildung

Bei der Aussprache des deutschen [ʃ] sind die Lippen stark vorgestülpt und gerundet. Die Zungenspitze wird im Gegensatz zum [s] angehoben. Zwischen der Vorderzunge und dem harten Gaumen entsteht gleich hinter den Alveolen eine Enge, durch die die Luft in breitem Strom ausgeblasen wird. Der Zahnreihenabstand ist gering. Das Gaumensegel ist gehoben und schließt die Nasenhöhle ab.

Im Litauischen wird das stimmlose [ʃ] ähnlich gebildet wie im Deutschen, aber bei der Bildung des litauischen [š] werden die Lippen nicht vorgestülpt und nicht gerundet. Bei der Artikulation des litauischen palatalen [š'] hebt sich die Zunge viel höher zum harten Gaumen als bei der Aussprache des harten litauischen [š] oder des deutschen [ʃ]. Vergleichen Sie: šiaudas [š'æ.udas], šaka [šakà], scharf [ʃaʃf].

Im Vergleich zum litauischen [š] wird das deutsche [ʃ] sehr energisch und gespannt ausgesprochen. Besonders intensiv ist das deutsche [ʃ] im Wortauslaut nach kurzen Vokalen, z.B.: der Fisch [de:- fɪʃ], rasch [Raʃ].

Das deutsche [ʃ] ist ein stimmloser frikativer postalveolarer labialisierter Vorderzungenlaut (Engelaut). Es wird im An-, In- und Auslaut des Wortes ausgesprochen. Sieh die Leseregeln, S.48.



Hauptfehler und Abhilfe

1. Der stimmlose Laut [ʃ] wird mit Stimmhaftigkeit gesprochen, fast wie [ʒ]. Um sich bewußt zu machen, daß das stimmhafte [ʒ] im Deutschen nur in Fremdwörtern vorkommt, z.B.: das Genie [dasʒe'ni:], üben Sie folgende Wortpaare zum Unterscheiden vom stimmhaften [ʒ] und stimmlosen [ʃ]: das Gelee [dasʒe'le:] – die Schule [di:'ʃu:lə], die Regie [di:Re'ʒi:] – der Schi [de:-ʃi:].

2. Die Lippen werden zu wenig vorgestülpt und gerundet.

Stülpen Sie stark die Lippen vor, besonders Wenn das [ʃ] vor Vokalen der hinteren Reihe steht, z.B.: schon [ʃo:n], die Schule [di:'ʃu:lə].

Leseregeln

Der stimmlose frikative Vorderzungenlaut [ʃ] wird gesprochen bei der Schreibung:

- “sch” – im An-, In- und Auslaut des Wortes, z.B.: die Schule [di:'ʃu:lə], die Asche [di:'aʃə], der Tisch [de:-tɪʃ];
- “s” – im Wort- und Silbenanlaut vor “p” und “t”, z.B.: das Spiel [dasʃpi:l], die Steppe [di:'ʃtɛpə], besteigen [bɛ'ʃtɛgɪŋ], ausspannen [ʰaʊspanən];
- “ch” – im An- und Inlaut von Wörtern französischer Herkunft, z.B.: der Chef [de:-ʃɛf], die Revanche [di:Re'vaŋʃə], die Branche [di:'bʁaŋʃə];
- “sh” – im An-, In- und Auslaut von Wörtern englischer Herkunft, z.B.: Shakespeare [ʃɛkspi:-], Washington [ʰʒɪŋtən], das Finish [das'fɪnɪʃ].

Übungen

1. *Üben Sie folgende Wörter mit [ʃ] im Anlaut:*

die Schale, die Schar, die Scham, schon, schonen, die Schule schälen, schief, schön, der Schüler, scheinen, schauen, die Scheune, das Schach, die Schande, der Schornstein, die Schuld, schenken, der Schinken, schöpferisch, schützen, der Schrank, die Schwalbe, schlecht, schnell, die Stiefel, die Stimme, der Sport, stoßen,

der Schluß, stöhnen, der Stein.

2. Üben Sie folgende Wörter mit [ʃ] im Inlaut:

die Tasche, die Flasche, naschen, die Masche, dreschen, die Wäsche, der Fischer, die Nische, wischen, der Fischer, kuscheln, die Dusche, löschen, die Rüsche, wünschen, rauschen, lauschen, der Fleischer.

3. Üben Sie folgende Wörter mit [ʃ] im Auslaut:

der Frosch, falsch, rasch, der Busch, der Wunsch, der Mensch, der Fisch, der Hirsch, kindisch, weibisch, das Fleisch, der Plüsch, das Gebüsch, der Rausch, der Tausch, keusch.

4. Üben Sie folgende Wörter mit [ʃ] vor [i:] und [ɪ]:

der Schi, schieben, der Abschied, der Unterschied, schief, schießen, die Schiene, schießen, die Schicht, schichten, die Geschichte, schick, schicken, das Schicksal, das Schiff, das Schild, das Schilf, der Schimmer, der Schimmel, der Schinken, der Schirm.

5. Üben Sie folgende Wörter und Wortpaare mit stimmlosen [s] und [ʃ]

Lauten:

die Aussprache, aussprechen, ausschalten, ausstellen, ausstoßen, der Ausschnitt, die Eisschicht, der Hausschlüssel, die Großstadt, der Meeresspiegel, die Schießscheibe, der Maßstab, das Schulbuch, das Schöne, das Schwere, das Schwert, das Stück, das Schaf, es schneit, es stimmt, es scheint, es schmeckt, es schimmert, etwas schenken, ein Haus schmücken, etwas aussprechen, etwas schützen, etwas schulden.

6. Üben Sie folgende Wörter mit Konsonantenverbindungen [st] und [ʃt]:

die Feststimmung, feststellen, feststehen, die Bruststimme, die Gaststätte, die Gaststube, die Kunststätte, der Poststempel.

7. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [ʃ] und üben Sie sie:

Schmach und Schande; mit Schimpf und Schande; Schutz und Schirm; wenn schon–dann schon; weder Fisch noch Fleisch; Schlag auf Schlag; genascht ist nicht gestohlen; über Stock und Stein; von Stufe zu Stufe steigen; im Schatten stehen; vor Straßenstaub schützen.

8. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Wer schweigt, stimmt zu.

Scharfe Schwerte schneiden sehr, scharfe Zunge noch viel mehr.

Quäle nie ein Tier zum Scherz, denn es fühlt wie du den Schmerz.

In deiner Brust sind deines Schicksals Sterne (Fr. Schiller).

Spieglein, Spieglein an der Wand, wer ist die Schönste im ganzen Land?
Schlächter und Schwein stimmen schlecht überein.
Die Schule ist ein Schleifstein.
Besser durch Schaden als durch Schande klug werden.
Steter Tropfen höhlt den Stein.
Schnalle schnell die Schnallen an.
Schneiderschere schneidet scharf, scharf schneidet Schneiderschere.
Ein Student in Stulpenstiefeln stand auf einem spitzen Stein-
stand und staunte stundenlang still die stummen Sterne an.

*9. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an,
transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!*

Herbst

Theodor Storm

Schon in Land der Pyramiden
Flohn die Störche übers Meer;
Schwalbenflug ist längst geschieden,
Auch die Lerche singt nicht mehr.

Seufzend in geheimer Klage
Streift der Wind das letzte Grün;
Und die süßen Sommertage,
Ach, sie sind dahin, dahin!

Nebel hat den Wald verschlungen,
Der dein stillstes Glück gesehn;
Ganz in Duft und Dämmerungen
Will die schöne Welt vergehn.

Nur noch einmal bricht die Sonne
Unaufhaltsam durch den Duft
Und der Strahl der alten Wonne
Rieselt über Tal und Kluft.

Und es leuchten Wald und Heide,
Daß man sicher glauben mag,
Hinter allem Winterleide
Lieg' ein ferner Frühlingstag.

[ʒ]–stimmhafter frikativer postalveolarer Vorderzungenlaut (Engelaut)

Lautbildung

Das [ʒ] ist ein entlehnter Laut und kommt im Deutschen nur in Fremdwörtern vor.

Bei der Aussprache des [ʒ] ist die Lage der Sprechorgane genauso wie bei der Bildung des stimmlosen deutschen [ʃ]. Die Lippen sind stark vorgestülpt und gerundet. Die Zungenspitze hebt sich zum vorderen Teil des harten Gaumens und bildet gleich hinter den Alveolen eine Enge, durch die der Luftstrom ausgeblasen wird. Der Zahnreihenabstand ist gering. Das Gaumensegel ist gehoben und schließt die Nasenhöhle ab.

Im Litauischen wird das stimmhafte [ʒ] ähnlich gebildet. Bei der Artikulation des litauischen palatalen [ʒʲ] wird die Zunge höher zum harten Gaumen gehoben als bei der Aussprache des harten litauischen [ʒ] oder des [ʒ] im Deutschen. Vergleichen Sie: žilas [ʒʲiːlas], žalias [ʒʲaːˈlʲes], das Genie [das ʒeˈniː].

Das litauische [ʒ] wird mit geringerer Muskelspannung gebildet, wodurch das Reibegeräusch bedeutend schwächer ist. Die Lippen werden bei der Aussprache des [ʒ] schwach gerundet und nicht vorgestülpt.

Das [ʒ] ist ein stimmhafter frikativer postalveolarer labialisierter Vorderzungenlaut (Engelaut). Sieh die Abbildung, S.48. Es wird im Wortanlaut und -inlaut gesprochen. Sieh die Leseregeln, S.51–52.

Hauptfehler und Abhilfe

Der stimmhafte Laut [ʒ] wird oft stimmlos ausgesprochen, also [ʃ]. Üben Sie folgende Wörter mit stimmhaftem [ʒ], wobei Sie das übertreibend langsam sprechen: das Genie [das ʒʒeˈniː], die Garage [diː gɑˈRaːʒʒə]. Vergleichen Sie: garažas–die Garage.

Danach üben Sie Wortpaare zum Unterscheiden von stimmhaftem [ʒ] und stimmlosen [ʃ]: das Genie–der Schimmel, der Gendarm–schändlich, die Tonnage–die Asche.

Leseregeln

Der stimmhafte frikative Vorderzungenlaut wird gesprochen bei der Schreibung:

”g” – im An- und Inlaut in Fremdwörtern französischer Herkunft, z.B.: das Genie [das ʒeˈniː], die Garage [diː gɑˈRaːʒə], die Tonnage [diː tɔˈnaːʒə];

- “j” – im Anlaut in Fremdwörtern französischer Herkunft, z.B.: der Jargon [de:- ʒaʁˈɡɔʁ], das Journal [das ʒʊʁˈna:l];
 “sh” – in russischen Wörtern, z.B.: Shukowski [ʃʊˈkɔfski].

Übungen

1. Transkribieren Sie folgende Wörter mit [ʒ] im Anlaut und üben Sie sie:

Genie, Gelee, genieren, Gerard, der Gendarm, Giro, Jabot, der Jargon, Journal, Jackett, der Jacquard, die Jalousie, Georgette, die Jury, Shukowski.

2. Transkribieren Sie folgende Wörter mit [ʒ] im Inlaut und üben Sie sie:

die Tonnage, die Rage, die Garage, die Courage, die Massage, die Gage, die Bagage, die Etage, die Equipage, die Blamage, die Etage, die Loge; die Regie, der Regisseur, das Regime, der Ingenieur, rangieren.

3. Transkribieren Sie folgende Wortpaare zum Unterscheiden vom stimmlosen [ʃ] und stimmhaften [ʒ] und üben Sie sie:

der Schimmel–das Genie, schändlich–der Gendarm, Schiller–das Gelee, schier–das Giro, der Schall–die Jalousie, die Scharte–der Jargon, die Schablone–das Jabot, die Schur–das Journal, die Asche–die Tonnage, rascheln–die Rage, die Gamasche–die Garage, der Schi–die Regie.

4. Transkribieren Sie folgende Wortgruppen mit [ʒ] und üben Sie sie:

ein verbummeltes Genie; das Genie in Wissenschaft; das Gelee kosten; das Journal erscheint; es geniert Jacques; die Loge des Regisseurs; den Studentenjargon sprechen.

5. Transkribieren Sie folgende Sätze und lernen Sie sie auswendig:

Sie geniert sich kein bißchen.

Immer Gelee ist zuviel des Süßen.

Lachen ist eine gute Seelenmassage.

Geniere dich vor dir selbst; das ist der Anfang aller Vorzüglichkeit.

Beim Genie heißt es: laß dich gehen! Beim Talent: Nimm dich zusammen!

6. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Heinrich Heine

Ein Fichtenbaum steht einsam
 Im Norden auf kahler Höh.
 Ihn schläfert; mit weißer Decke
 Umhüllen ihn Eis und Schnee.
 Er träumt von einer Palme,

Die Fern im Morgenland,
Einsam und schweigend trauert
Auf berennender Felsenwand.

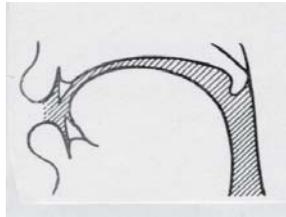
[ç]–stimmloser frikativer Mittelzungenlaut (Engelaut)

Lautbildung

Bei der Aussprache des deutschen [ç] sind die Lippen locker geöffnet. Die Zungenspitze hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Der Zahnreihenabstand ist gering. Das Gaumensegel ist gehoben und schließt die Nasenhöhle ab. Die Mittelzunge wölbt sich zum harten Gaumen (Palatum) auf, wo eine Enge entsteht. Der Luftstrom passiert durch diese Enge und erzeugt ein intensives Reibegeräusch, den [ç]–Laut.

In der litauischen Sprache fehlt dieser Laut. Einen ähnlichen Laut hat das Litauische nur in Fremdwörtern, z.B.: chemija, chininas, chirurgas.

Das deutsche [ç] ist ein stimmloser frikativer Mittelzungenlaut. Es wird in allen drei Positionen des Wortes gesprochen. Sieh die Leseregeln, S.54.



Hauptfehler und Abhilfe

1. Das [ç] wird wie [ʃ] gesprochen, so daß sich “die Kirche” wie “die Kirche” anhört. So geschieht es wenn die Zungenspitze gehoben wird.

Man darf die Zungenspitze nicht von den unteren Schneidezähne lösen, die Lippen nicht vorstülpen wie zum [ʃ], sondern locker geöffnet halten.

Üben Sie Wortpaare zum Unterscheiden von stimmlosem palatalem Reibelaut [ç] und stimmlosem Reibelaut [ʃ]: Michel - mischen, selig - seelisch, das Männchen - die Menschen.

2. “ch” wird fälschlich nicht als palatales [ç] gesprochen, sondern wie velares [x]. Das ist aber nur nach Hinterzungenvokalen richtig. Der Zungenrücken darf nicht nach hinten gehoben werden, sondern er muß nach vorn geho-

ben werden.

Üben Sie zunächst Wörter mit geschlossenem [i:] oder offenem [ɪ] vor dem [ç]: ich, dich, die Pflicht, der Strich, sicher, kichern.

Danach üben Sie die Wortpaare zum Unterscheiden von [ç] und [x]: die Nacht - die Nächte, der Bach - die Bäche, das Dach - die Dächer, das Buch - die Bücher, lachen - lächeln.

Leseregeln

Der stimmlose frikative Mittelzungenlaut [ç] wird gesprochen bei der Schreibung:

- “ch” - nach allen Vokalen der vorderen Reihe, z.B.: ich [ˈɪç], echt [ˈɛçt], nüchtern [ˈnyçtɐn], die Köche [di: ˈkœçə];
 - vor den Vokalen der vorderen Reihe “e” und “i” in den Fremdwörtern, z.B.: die Chemie [di: çɛˈmi:], das Chinin [das çɪˈni:n];
 - nach den Diphthongen [æ] und [ɔø], z.B.: die Eiche [di: ˈæççə], euch [ˈʊøç];
 - nach den Konsonanten [l], [n], [r], [ʃ], z.B.: die Milch [di: mɪlç], der Mönch [de:- mœnç], horchen [ˈhɔʃçŋ];
 - in den Suffixen “chen” und “lich”, z.B.: das Mädchen [das ˈmɛ:tçɛn], freundlich [ˈfrʊntlɪç];
- “g” - im Suffix “ig”, wenn es im Wortauslaut steht, z.B.: ruhig [ˈru:ɪç], fleißig [ˈflɛsɪç].

Übungen

1. Üben sie folgende Wörter mit stimmlosem [ç] im Anlaut:

die Chemie, der Chemiker, chemisch, die Chemikalien, das Chemiewerk, der Chirurg, chirurgisch, Cheops, China, chinesisch, das Chinin, chininhaltig.

2. Üben Sie folgende Wörter mit stimmlosem [ç] im Inlaut:

das Recht, echt, das Mädchen, die Nächte, die Hechte, brechen, stechen, sprechen, sechzehn, das Licht, die Sicht, die Kirche, höchst, die Köche, das Glöckchen, die Küche, die Sprüche, das Hündchen, das Blümchen, das Veilchen, feucht, die Leuchte, das Mäuschen, manchmal, solche, horchen.

3. Üben Sie folgende Wörter mit stimmlosem [ç] im Auslaut:

Krech, frech, mich, dich, sich, die Milch, wichtig, der Strich, einzig, wenig, deutlich, fröhlich, feierlich, tüchtig, der Mönch, der Kelch, der Dolch, der Elch, durch, horch, der Storch.

4. Transkribieren Sie folgende Wortpaare zum Unterscheiden von [ç] und [ʃ] und üben Sie sie:

das Märchen - die Märsche, das Männchen - die Menschen, die Kirche - die Kirsche, die Gicht - der Gischt, die Löcher - die Löscher, das Veilchen - feilschen, keuchen - keusch, selig - selisch, Michel - mischen.

5. Transkribieren Sie folgende Wörter mit [ç] und [ʃ] und üben Sie sie:

die Sprechstunde, die Brechstange, die Blechschere, die Milkschokolade, der Dolchstoß, der Storchschnabel, der Durchschnitt, durchschneiden, durchstechen, durchstoßen, die Rechtschreibung, der Königsstein, der Lichtschein, das Tischchen, das Täschchen, das Bürschchen.

6. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [ç] und üben Sie sie:

Schlecht und recht; schlicht um schlicht; andre Städtchen - andre Mädchen; Milch und Honig; richtig sprechen; mir nichts, dir nichts; ein niedliches Gesicht; ein gerechter Richter, Märchen dichten; gleiche Rechte, gleiche Pflichten; den Becher nicht brechen.

7. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Es fällt keine Eiche vom ersten Streiche.
 Wer nichts wagt, gewinnt nichts.
 Wer sein Wort leicht gibt, bricht es leicht.
 Sprich, damit ich dich sehe (Sokrates).
 Der Richter muß zwei gleiche Ohren haben.
 Jeder ist sich selbst der Nächste.
 Gleich und gleich gesellt sich gern.
 Ein freundlich Gesicht - das beste Gericht.
 In dichten Fichten fischen sieben Fischer tüchtig.
 Ich möchte die Geschichte wenigstens flüchtig durchsehen.
 Ich spreche den "ich" - Laut nicht richtig aus. Es ist für mich wichtig, den "ich" - Laut richtig auszusprechen.
 "Hechte", "Nächte", "stechen", "brechen" nun versuch es nachzusprechen!
 Wenn mancher Mann wüßte, wer mancher Mann wär', schenkt' mancher Mann manchem Mann manchmal mehr Ehr'. Doch mancher Mann weiß nicht, wer mancher Mann ist, drum mancher Mann manchen Mann manchmal vergißt.

8. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Heinrich Heine

Ein Jüngling liebt ein Mädchen,
Die hat einen anderen erwählt;
Der andre liebt eine andre,
Und hat sich mit dieser vermählt.

Das Mädchen heiratet aus Ärger
Den ersten besten Mann,
Der ihr in den Weg gelaufen;
Der Jüngling ist übel dran.

Es ist eine alte Geschichte,
Doch bleibt sie immer neu;
Und wem sie just passiert,
Dem bricht das Herz entzwei.

[j] - stimmhafter frikativer Mittelzungenlaut (Engelaut)

Lautbildung

Bei der Aussprache des deutschen [j] ist die Lage der Sprechorgane genauso wie bei der Bildung des stimmlosen deutschen [ç]. Die Lippen sind locker geöffnet. Der Zahnreihenabstand ist gering. Die Zungenspitze hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Das Gaumensegel ist gehoben und schließt die Nasenhöhle ab. Die Mittelzunge wölbt sich zum harten Gaumen auf und bildet mit ihm eine Enge, durch die der Luftstrom mit Stimmklang ausgeblasen wird. Der deutsche Konsonant [j] darf nicht vokalisiert werden.

Im Litauischen wird das stimmhafte [j] ähnlich gebildet wie im Deutschen. Das Litauische [j] ist der einzige Konsonant, der keine palatalisierte Variante hat.

Das deutsche [j] ist ein stimmhafter frikativer Mittelzungenlaut (Engelaut). Sieh die Abbildung, S.53. Es wird im An- und Inlaut des Wortes gesprochen. Sieh die Leseregeln, S.57.

Hauptfehler und Abhilfe

1. Das stimmhafte [j] wird stimmlos wie [ç] gesprochen.

Beim stimmhaften [j] tritt der Stimmklang hinzu. Üben Sie das stimmhafte [j] zuerst nach voraufgehendem, stimmhaftem Nasal [n]: nun ja! [nu:n ja:], ein Jammer [ˈæ̃n ˈjam-], ein Jubel [ˈæ̃n ˈju:b].

2. Statt des stimmhaften Reibelautes [j] wird ein kurzes geschlossenes [i] gesprochen.

Heben Sie den vorderen Zungenrücken stärker gegen den Gaumen, damit der Durchgang für den Phonationsstrom enger wird. Um zu vermeiden, daß der Vokal [i] gebildet wird, üben Sie das stimmhafte [j] vom stimmlosen [ç] her: der Milchjunge [de:- 'milçjʊŋə], ich jage [ˈɪçˈja:gə], ich jodle [ˈɪçˈjɔ:dlə], herrlich jung [ˈhɛʁliçˌjʊŋç].

3. Das [j] wird so weit hinten gesprochen, daß es sich anhört wie eine stimmhafte Aussprache des stimmlosen velaren Reibelautes.

Versuchen Sie zunächst das [j] aus einem vorangesetzten, kurzen geschlossenen [i] zu entwickeln: [iˈje:], oder [iˈjø:]. Damit sich die Zunge nicht so leicht nach hinten hebt, üben Sie folgende Wörter mit [j] im Anlaut vor Vonderzungenvokal und danach auch vor Hinterzungenvokal: jemand [ˈje:mant], Jena [ˈje:nɑ:], jäten [ˈje:tə], das Joch [das jɔx], das Jod [das jo:t], die Jugend [di:ˈju:gʊt].

Leseregeln

Der stimmhafte frikative Mittelzungenlaut wird gesprochen bei der Schreibung:

- “j” - im An- und Inlaut des Wortes, z.B.: die Jagt [di: ja:kt], das Subjekt [das zʊbˈjekt], die Kajüte [di: kaˈjy:tə];
- “y” - im An- und Inlaut einiger Fremdwörter, z.B.: der Yankee [de:- ˈjɛŋki:], das York [das jɔxk], loyal [lɔaˈja:l], der Royalist [de:- Rɔajaˈlist];
- “gn” - im Inlaut einiger Fremdwörter, z.B.: der Kognak [de:- ˈkonjak], der Champignon [de:- ˈʃampinjɔŋ];
- “ill” - im Inlaut einiger Fremdwörter (gesprochen [lj]), z.B.: das Billard [das ˈbɪljaʁt], das Billett [das bilˈjɛt].

Übungen

1. Üben Sie folgende Wörter mit stimmhaftem [j] im Anlaut:

der Jaguar, ja, jagen, die Jagt, die Jacke, jemand, jenseits, der Jäger, jäten, jetzt, das Joch, der Jodler, jodeln, jung, der Jubel, die Jugend, Jutta, Jörg, der Jüngling, Jürgen, die Jause, jauchzen.

2. Üben Sie folgende Wörter mit stimmhaftem [j] im Inlaut:

der Major, die Majestät, der Majoran, die Kajüte, bejahren, das Objekt, Troja, die Injektion, die Konjugation, das Projekt, der Projektor, das Bajonett, der Konjunktiv, das Subjekt, das Billard, die Taille, die Medaille, Sevilla.

3. Transkribieren Sie folgende Wörter mit stimmlosem [ç] und

stimmhaftem [j] und üben Sie sie:

der Milchjunge, ich jage, ich jauchze, ich jodle, mich juckt es, fröhlich jubeln, kläglich jammern, herrlich jung sein, herzlich ja sagen, dreißig Jahre, eigentlich jedermann, fleißig jäten.

4. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [j] und üben Sie sie:

Jahr um Jahr; von Jahr zu Jahr; jahraus - jahrein; jubeln und jauchzen; junge Jahre; die Jünger Jesu; jeder Jüngling; Junge, Junge!; sein Jawort geben; jedermanns Knecht.

5. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Lehrjahre sind keine Meisterjahre.

Nicht jedes Feld trägt jede Frucht.

Je höher der Berg, je tiefer das Tal.

Was dich nicht juckt, das kratze nicht.

Je mehr Hirten, je schlechter gehütet.

Jeder Krämer lobt seine Ware.

Jedes Haar hat seinen Schatten.

Die hohen Jahre kommen unangemeldet.

Nicht jene, die streiten, sind zu fürchten, sondern jene, die ausweichen.

Jedes Jahr geschah etwas Neues in diesem Land, und jedes Jahr dasselbe.

Ein Jäher gibt keinen guten Jäger (Jägerspruch).

Alte Jäger und junge Hunde, junge Jäger und alte Hunde jagen am besten (Jägerspruch).

6. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Ein Weib
Heinrich Heine

Sie hatten sich beide so herzlich lieb,

Spitzbübin war sie, er war ein Dieb.

Wenn er Schelmenstreiche machte,

Sie warf sich aufs Bett und lachte.

Der Tag verging in Freud und Lust,

Des Nachts lag sie an seiner Brust.

Als man ins Gefängnis ihn brachte,

Sie stand am Fenster und lachte.

Er ließ ihr sagen: O komm zu mir,
Ich sehne mich so sehr nach dir,
Ich rufe nach dir, ich schmachte -
Sie schüttelt' das Haupt und lachte.

Um sechse des Morgens ward er gehenkt,
Um sieben ward er ins Grab gesenkt;
Sie aber schon um achte
Trank roten Wein und lachte.

[x] - stimmloser frikativer Hinterzungenlaut (Engelaut)

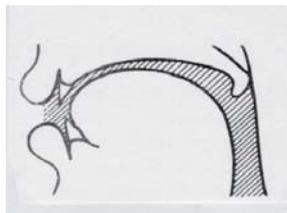
Lautbildung

Bei der Aussprache des deutschen [x] sind die Lippen locker geöffnet, die Zungenspitze hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Der Zahnreihenabstand ist größer als beim [ç]. Das Gaumensegel ist gehoben und schließt die Nasenhöhle ab. Die Hinterzunge wölbt sich zum weichen Gaumen (Velum) auf, wo eine Enge entsteht. Der Luftstrom passiert durch diese Enge mit einem kräftigen Reibegeräusch. Der deutsche Konsonant [x] hat keinen entsprechenden stimmhaften Laut.

Im Litauischen wird das stimmlose [x] ähnlich gebildet wie im Deutschen, aber bei der Bildung des litauischen palatalen [xʲ] hebt sich die Zunge nicht zum weichen, sondern zum harten Gaumen.

Im Vergleich zum litauischen [x] wird das deutsche [x] viel intensiver und mit kräftigerem Atemdruck ausgesprochen.

Das deutsche [x] ist ein stimmloser frikativer Hinterzungenlaut (Engelaut). Es wird im In- und Anlaut des Wortes ausgesprochen. Sieh die Leseregeln, S.60.



Hauptfehler und Abhilfe

1. Der stimmlose Reibelaut [x] wird zu weit vorn gebildet, so daß er sich fast wie das palatale [ç] anhört.

Um die beiden Laute klar zu artikulieren, üben Sie die Wortpaare zum Unterscheiden von [ç] und [x], z.B.: die Macht - die Mächte, die Nacht - die Nächte, das Fach - die Fächer, das Buch - die Bücher.

2. Statt des velaren [x] wird ein palatales [ç] gesprochen, so daß "machen" ['maxŋ] wie ['maçŋ] klingt.

Die Ursache dessen liegt darin, daß der Reibelaut [x] mit gehobener Mittelzunge gebildet wird. Üben Sie die Wortpaare zum unterscheiden von [x] und [ç]. Achten Sie darauf, daß sich die Hinterzunge zum weichen Gaumen wölbt und eine Enge bildet: wachen ['vaxŋ], tauchen ['taoxŋ], das Buch [das bu:x], rauchen ['Raoxŋ].

Leseregeln

Der stimmlose Reibelaut [x] wird gesprochen bei der Schreibung:

- "ch" - im In- und Auslaut des Wortes nach den Vokalen der mittleren Reihe, z.B.: machen ['maxŋ], das Dach [das dax], das Schach [das çax];
- im In- und Auslaut des Wortes nach den Vokalen der hinteren Reihe, z.B.: die Woche [di: 'vɔxə], das Buch [das bu:x], hoch [ho:x];
- im In- und Auslaut des Wortes nach dem Diphthong [aɔ], z.B.: gebrauchen [gə'bRaoxŋ], auch ['aɔx].

Übungen

1. *Üben Sie folgende Wörter mit [x] im Inlaut:*

der Rachen, machen, der Drachen, die Kachel, krachen, acht, die Macht, die Nacht, die Schlacht, die Sache, die Rache, die Sprache, der Stachel, die Achtung, die Woche, kochen, suchen, der Kuchen, die Bucht, die Frucht, brauchen, tauchen, rauchen.

2. *Üben Sie folgende Wörter mit [x] im Auslaut:*

der Bach, das Dach, das Schach, das Fach, nach, brach, stach, sprach, schwach, die Schmach, noch, das Loch, doch, der Koch, das Buch, das Tuch, der Fluch, der Besuch, der Bruch, der Bauch, der Rauch, der Strauch, der Sprachgebrauch, das Flachdach, das Fuchsloch.

3. *Transkribieren Sie folgende Wortpaare zum Unterscheiden von [x] und [ç] und üben Sie sie:*

die Macht - die Mächte, die Nacht - die Nächte, lachen - lächeln, die Wacht - der

Wächter, die Sache - sächlich, das Fach - die Fächer, der Bach - die Bäche, das Dach - die Dächer, der Knochen - die Knöchel, das Loch - die Löcher, die Woche - wöchentlich, die Tochter - die Töchter, der Koch - die Köche, hoch - am höchsten, die Sucht - süchtig, der Fluch - die Flüche, die Frucht - die Früchte, das Buch - die Bücher, das Tuch - die Tücher, der Geruch - die Gerüche, der Spruch - die Sprüche, der Brauch - die Bräuche.

4. Transkribieren Sie folgende Wörter mit [ç] und [x] und üben Sie sie:

das Mädchenlachen, die Nichtachtung, der Lichtschacht, der Lichtdocht, die Richtertracht, der Richtspruch, der Wichtigmacher, das Blechdach, das Kirchengdach, der Schichtkuchen.

5. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [x] und üben Sie sie:

mit Ach und Krach; unter Dach und Fach; von Woche zu Woche, nach und nach; Tag und Nacht; Nacht für Nacht; noch und noch; Sachen zum Lachen; beachten und betrachten.

6. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Wer zuletzt lacht, lacht am besten.

Loch bei Loch - und hält doch? (das Netz).

Was du machst, das mach' auch ich.

Wenn du lachst, dann lach' auch ich.

Stehst du still, dann steh' ich auch.

Gehst du, nun, so geh' ich auch.

Blinde Rache, schlechte Sache.

Voller Bauch studiert nicht gern.

Eintracht baut das Haus, Zwietracht reißt es nieder.

Jedes Dach hat sein Ach.

Erst gedach, dann gemacht,

Reichtum und Pracht verfällt über Nacht.

Wer "brauchen" ohne "zu" gebraucht, braucht "brauchen" überhaupt nicht zu gebrauchen.

7. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Heinrich Heine

Sie saßen und tranken am Teetisch,

Und sprachen von Liebe viel.

Die Herren, die waren ästhetisch,

Die Damen von zartem Gefühl.

Die Liebe muß sein platonisch,
 Der dürre Hofrat sprach.
 Die Höfrätin lächelt ironisch,
 Und dennoch seufzet sie: Ach!

Der Domherr öffnet den Mund weit:
 Die Liebe sei nicht zu roh,
 Sie schadet sonst der Gesundheit.
 Das Fräulein lispelt: Wieso?

Die Gräfin spricht wehmütig:
 Die Liebe ist eine Passion!
 Und präsentiert gütig
 Die Tasse dem Herren Baron.

Am Tische war noch ein Plätzchen;
 Mein Liebchen, da hast du gefehlt.
 Du hättest so hübsch, mein Schätzchen,
 Von deiner Liebe erzählt.

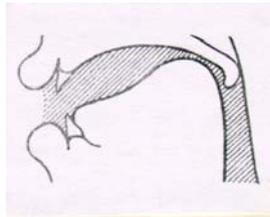
[h] - stimmloser frikativer pharyngaler Laut (Rachenlaut - Engelaut)

Bei der Aussprache des deutschen [h] nähert sich die Hinterzunge der hinteren Rachenwand und dadurch wird der Rachenraum eingeengt. Der Luftstrom erzeugt hier ein leichtes Hauchgeräusch. Die Lippen - und die Zungeneinstellung sowie der Zahnreihenabstand richten sich nach dem folgenden Vokal.

In der deutschen Phonetik ist auch eine andere Meinung über die Artikulationsstelle des Hauchlautes vertreten. Danach ist der Hauchlaut ein frikativer laryngaler Laut (Kehllaut), und die Enge entsteht zwischen den enggestellten Stimmbändern, durch die der Luftstrom streicht und dabei ein leichtes Hauchgeräusch erzeugt.

Im Litauischen ist dieser Laut stimmhaft, aber diese Stimmhaftigkeit ist sehr schwach.

Das deutsche [h] ist ein stimmloser frikativer pharyngaler Engelaut. Es wird im An- und Inlaut des Wortes gesprochen. Sieh die Leseregeln, S.63 m.



Hauptfehler und Abhilfe

1. Bei der Bildung des [h] Lautes entsteht sehr oft im Ansatzrohr eine zusätzliche Artikulationsstelle, und statt des [h], [ç] und [x] Laute gesprochen werden. Damit das nicht geschieht, muß das Hauchgeräusch mehr oder weniger hörbar sein, was aber von dem nachfolgenden Vokal abhängt. Das deutsche [h] ist am deutlichsten vor den offenen Vokalen [a:] und [ɛ:] und am schwächsten vor den geschlossenen Vokalen [i:], [u:] und [y:]. Üben Sie: der Hase [de:- 'hɑ:zə], der Hafen [de:- 'hɑ:fɪ], hier [hi:-], hüten ['hy:tɪ], der Hut [de:- hu:t].

2. Das [h] wird zu lange und übertrieben ausgeatmet, so daß Luft verschwendet wird. Die Ursache dessen liegt darin, daß der Hauch zu sehr gedehnt wird. Bemühen Sie sich das [h] kurz und locker zu sprechen. Üben Sie: der Hahn, die Hilfe, der Hut, der Haufen, die Hundehütte.

Leseregeln

Der stimmlose frikative "Hauch"-Laut wird gesprochen bei der Schreibung:

- "h"
- im Anlaut des Wortes oder der Silbe, z.B.: haben ['hɑ:bɪ], heute ['høʊtə], die Freiheit [di:'frɛʁhɛt], standhaft ['ʃtɑnthɑft];
 - im Inlaut des Wortes, z.B.: aha ['ɑ'hɑ], oho ['o'ho:], der Uhu [de:- 'u:hu].
- In allen anderen Fällen hat das [h] keinen Lautwert.

Übungen

1. Üben Sie folgende Wörter mit stimmlosem [h] im Anlaut:

der Hase, der Hafen, halten, die Haut, Helga, das Heft, die Herberge, die Hefe, die Herde, heben, hätscheln, der Hirt, hier, holen, die Hose, der Honig, hoffen, der Hut, die Höhle, höflich, hören, die Hölle, die Hütte, die Hühner, das Haus, das Heim, heilen, heute, die Häuser.

2. Üben Sie folgende Wörter mit stimmlosem [h] im Inlaut:

Aha, der Inhalt, das Gehalt, Johannes, lebhaft, der Alkohol, der Ahorn, der Uhu, behindern, behilflich, das Verhör, verheimlichen, die Freiheit, die Weisheit, das Kaufhaus, behauchen.

3. Transkribieren Sie folgende Wörter mit [h] nach dem [ç]:

die Frechheit, die Gleichheit, reichhaltig, der Milchhandel, das Eichhörnchen, der Pechhase, die Weichheit, ich hasche, ich halte, ich heiße, ich hole, ich hoffe, ich helfe, ich hänge, ich hüte, ich habe Heimweh, sich hinlegen, Pech haben, dich husten hören, dich herunterholen, sich herabneigen, das läßt sich hören.

4. Transkribieren Sie folgende Wörter mit [h] nach [x] und üben Sie sie:

die Flachheit, die Schwachheit, lachhaft, der Buchhalter, die Buchhandlung, das Hochhaus, der Kochherd, nachholen, die Nachhilfe, der Rauchhimmel, die Wachheit, nach Hilfe rufen, nach Herzenslust, ein Buch haben, nach Hamburg fahren.

5. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [h] und üben Sie sie:

Hand in Hand gehen; Hand aufs Herz legen; ein Heft in der Hand halten; etwas auf dem Herzen haben; an einem Haar hängen, ein Buch haben; etwas hoch halten.

6. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Viele Hände heben leicht eine Last.
 Hoffen und Harren macht leicht zum Narren.
 Fleißiger Hamster leidet nicht Hunger.
 Schmiede haben harte Hände.
 Hör doch hin!
 Neige dich herab!
 Hans hackt Holz hinterm Hirtenhaus.
 Hans hört hinterm Holzhaufen hundert heisere Hasen husten.
 Hänschen hätzte hundert Hunde hinter hundert Hasen her.
 Hinter Heinrichs Hühnerhaus hängen hundert Hemden raus, hundert Hemden hängen raus hinter Heinrichs Hühnerhaus.

7. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Lord Byron

Eine Blume blühet -
Dunkler Horizont -
Bei dem Schweren Wetter
Schwerlich sie sich sonnt.

Eine Blume blühet -
Dunkler Horizont -
Schwarze Wellen peitschend
Schäumt der Hellespont.

Eines Mannes Hand
Tauchet aber auf
In der Fluten Lauf.

Byron schwamm an's Land,
Wo die Blume stand,
Gab den Geist er auf.

III. Affrikaten (Verschlußengelaute)

Die Affrikaten sind unlösbare Verbindungen von an der gleichen oder benachbarten Stelle und mit denselben Sprechorganen gebildeten Verschluß- und Engelaute, wobei der Verschluß ohne Sprengung in eine Enge übergeht. Deshalb nennt man die Affrikaten Verschlußengelaute. Das Hauptelement der Affrikaten ist der Engereibelaut, dem sich der Verschlußlaut artikulatorisch anpaßt. Die Affrikaten können nicht in zwei selbständige Laute zerlegt werden, haben auch die Dauer von einem einfachen Konsonanten.

Im Deutschen gibt es drei Affrikaten: [pf], [ts] und [tʃ], im Litauischen aber acht: vier harte [c], [č], [dʒ], [dž] und vier palatalisierte [cʲ], [čʲ], [dʒʲ], [džʲ].

[pf] - stimmloser labiodentaler Verschlußengelaut

Lautbildung

Bei der Aussprache der deutschen Affrikate [pf] bilden die Lippen einen Verschluß, wobei die Unterlippe etwas eingezogen ist. Der Lippenverschluß geht in eine Enge zwischen der Unterlippe und den oberen Schneidezähnen über. Der Verschluß ist nicht intensiv und wird nicht gesprengt, sondern geht in die Enge über, die etwas länger als der Verschluß bestehen bleibt. Das schwache Sprengeräusch verschmelzen zu einem einheitlichen Verschlußengelaut. Der Zahnreihenabstand ist gering. Die Zungenspitze hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Das Gaumensegel ist gehoben und schließt die Nasenhöhle ab. Die deutsche Affrikate [pf] hat keine stimmhafte Entsprechung. Der Hauptteil der Affrikate [pf] ist der Engelaute [f], dem sich der Verschlußlaut [p] artikulatorisch anpaßt.

Im Litauischen gibt es keinen gleichen oder ähnlich artikulierten Laut.

Das deutsche [pf] ist ein stimmloser labiodentaler Verschlußengelaut. Es wird im An-, In- und Auslaut des Wortes ausgesprochen. Siehe die Leseregeln, S.67.

Hauptfehler und Abhilfe

Statt Affrikate [pf] wird manchmal nur [f] gesprochen, so daß sich, z.B.: das Pfund [das pfʊnt], wie Funt [fʊnt] anhört.

Üben Sie die Wortpaare zum Unterscheiden von [f] und [pf], z.B.: fort - die Pforte; der Flaum - Die Pflaume; finden - empfinden.

Leseregeln

Der stimmlose labiodentale Verschlußöffnungslaut [pf] wird gesprochen bei der Schreibung:

”pf“ - im An-, In- und Auslaut des Wortes, z.B.: das Pferd [das pfe:-t], der Apfel [de:-'apfl], der Kopf [de:- kɔpf].

Übungen*1. Üben Sie folgende Wörter mit [pf] im Anlaut:*

der Pfad, der Pfahl, die Pforte, der Pfuhl, pfsuchen, das Pferd, pflegen, das Pfötchen, das Pfeil, pfeifen, die Pflaume, die Pfanne, der Pfarrer, die Pforte, der Propfen, der Pfosten, das Pfund, pfui, der Pfeffer, der Pfennig, pfiffig, der Pfifferling, der Pförtner, die Pfütze.

2. Üben Sie folgende Wörter mit [pf] im Inlaut:

der Apfel, tapfer, der Dampfer, der Kämpfer, der Gipfel, der Wipfel, impfen, der Zipfel, schimpfen, schöpfen, die Töpfe, hüpfen, knüpfen, das Opfer, der Tropfen, klopfen, das Kupfer, der Schnupfen, klopft, dämpft, schöpft, köpft, hüpf, schlüpft.

3. Üben Sie folgende Wörter mit [pf] im Auslaut:

der Dampf, der Napf, der Kampf, der Krampf, der Kopf, der Topf, der Schopf, der Rumpf, der Strumpf, das Geschöpf, der Unterschluß.

4. Üben Sie folgende Wörter mit Konsonantenverbindung [pf] nach [m]:

der Ampfer, der Dampf, der Dampfer, stampfen, der Krampf, dämpfen, kämpfen, impfen, schimpfen, glimpfen, der Sumpf, der Rumpf, der Trumpf, schrumpfen, dumpf, stumpf, rümpfen.

5. Üben Sie folgende Wörter mit Konsonantenverbindung [pf] vor [f]:

das Kampffeld, kampffähig, die Kopffüßer, klopfest, die Kopffalte, die Dampfähre, der Stopffaden, die Strumpffarbe, der Schimpfvers.

6. Üben Sie folgende Wörter in denen das [pf] mit dem [pf] zusammentreffen:

die Dampfpeife, das Kopfpflaster, der Kopfpfuhl, die Sumpfpflanze, das Kampfpferd, die Topfpflanze.

7. Üben Sie folgende Wortpaare zum Unterscheiden von Reibelaut [f] und Affrikate [pf]:

der Falz - die Pfalz, fehlen - empfehlen, fangen - empfangen, der Farre - die Pfarre, fade - die Pfade, fahl - der Pfahl, finden - empfinden, das Fohlen - empfohlen, fort - die Pforte, der Fund - das Pfund, fühlen - der Pfuhl, feil - der Pfeil, das V - der Pfau, der Flegel - pflegen, der Flaum - die Pflaume.

8. Transkribieren Sie folgende Wortgruppen mit [pf] und üben Sie sie:

Seine Pflicht tun; Giftpfeile versenden; auf den Busch klopfen; den Pferdefuß merken; Topfpflanzen pflücken; Pflaumensaft trinken; eine Pfeife ausklopfen; einen Zopf abschneiden; ein Pferd hüpfen; pflügen und pflanzen; in den Topf pflanzen; den Kopf pflegen; Apfelsaft schlürfen.

9. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Wer betrügen will pfeift süß.

Zum Acker gehört ein Pflug.

Jeder Pfaffe lobt sein Heiligtum.

Jeder Topf findet seinen Deckel.

Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.

Da hilft kein Maulspitzen, es muß gepiffen sein.

Dieser schmale Pfad führt zum Gipfel hinauf.

Wir kauften ein Pfund Pflaumen für fünfzig Pfennig.

Der lange Tropf mit der Zipfelmütze auf dem Kopf klopft die Pfeife aus und stopft sie wieder.

10. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Auszug aus "Harzreise"

Heinrich Heine

Schwarze Röcke, seidne Strümpfe,

Weiß, höfliche Manschetten,

Sanfte Reden, Embrassieren -

Ach, wenn sie nur Herzen hätten!

Herzen in der Brust, und Liebe,

Warme liebe in dem Herzen -

Ach, mich tötet ihr Gesänge

Von erlognen Liebesschmerzen.

Auf die Berge will ich steigen,

Wo die frommen Hütten stehen,

Wo die Brust sich frei erschließet,

Und die freien Lüfte wehen.

Auf die Berge will ich steigen,

Wo die dunklen Tannen ragen,

Bäche rauschen, Vögel singen,

Und die stolzen Wolken jagen.

Lebet wohl, ihr glatten Säle,
 Glatte Herren! Glatte Frauen!
 Auf die Berge will ich steigen,
 Lachend auf euch niederschauen.

[tʃ] - stimmloser alveolar-lingualer Verschlußengelaut

Lautbildung

Bei der Aussprache der deutschen Affrikate [tʃ] bildet die Zungenspitze zunächst einen Verschluß an den Alveolen, der in eine Enge zwischen der Vorderzunge und den Schneidezähnen übergeht. Der Verschluß ist nicht intensiv und wird nicht gesprengt, sondern geht in die Enge über, die etwas länger als der Verschluß bestehen bleibt. Das schwache Sprengeräusch und das intensive Reibegeräusch verschmelzen zu einem einheitlichen Verschlußengelaut. Die Lippen sind locker geöffnet. Der zahnreihenabstand ist gering. Das Gaumensegel ist gehoben und schließt die Nasenhöhle ab.

Bei der Aussprache des deutschen [tʃ] gibt es noch die zweite Bildungsweise. Bei dieser Bildung des deutschen [tʃ] hat die Zungenspitze Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Der Verschluß entsteht zwischen der Vorderzunge und Alveolen. Dieser Verschluß ist nicht intensiv und wird nicht gesprengt, sondern geht in die Enge über, die etwas länger als der Verschluß bestehen bleibt. Das schwache Sprengeräusch und das intensive Reibegeräusch verschmelzen zu einem einheitlichen Verschlußengelaut.

Die deutsche Affrikate [tʃ] hat keine stimmhafte Entsprechung. Der Hauptteil der Affrikate [tʃ] ist der Engelaute [ʃ], dem sich der Verschlußlaut [t] artikulatorisch anpaßt.

Im Litauischen wird die Affrikate [c] ähnlich gebildet wie im Deutschen, aber bei der Bildung des litauischen [c] wird vor Verschluß und die Enge an den vorderen Schneidezähnen gebildet. Bei der Artikulation des litauischen palatalen [c'] und des deutschen [tʃ], z.B.: *cit* [c'it], *akt* [cakt], der Zahn [de:- tʃɑ:n].

Die Affrikate [c] kommt in der litauischen Sprache selten vor.

Das deutsche [tʃ] ist bedeutend intensiver und gespannter als das litauische [c].

Das deutsche [tʃ] ist ein stimmloser alveolar-lingualer Verschlußengelaut. Es wird im An-, In- und Auslaut des Wortes ausgesprochen. Sieh die Leseregeln, S.70.

Hauptfehler und Abhilfe

1. Statt der Affrikate [tʃ] wird nur der stimmlose Reibelaut [s] gesprochen, so daß sich “heizen” wie “heißen” anhört. Die Ursache dessen liegt darin, daß es kein Verschuß gebildet wird und die Explosion ausbleibt. Man übt die Wortpaare zum Unterscheiden von [t] und [tʃ], z.B.: das Tier - die Zier, toll - der Zoll, der Topf - der Zopf, tupfen - zupfen.

2. Bei Wörtern mit “t” vor unbetontem kurzem [ɪ] mit nachfolgendem Vokal wie in “die Nation” wird “t” als [t] gesprochen statt als Affrikate [tʃ].

Um bewußt zu machen, daß der Buchstabe “t” hier nicht für den Laut [t], sondern für [tʃ] steht, üben Sie folgende Wörter: die Auktion, die Station, die Intonation, die Konsultation, die Lektion.

Diese Regelung gilt jedoch nicht für “t” vor den französischen Endung “ier”, z.B.: der Portier [de:- pɔʁ'ti:ɛ:].

Leseregeln

Das stimmlose Verschußengelaut [tʃ] wird gesprochen bei der Schreibung:

- “z” - im An-, In- und Auslaut des Wortes, z.B.: der Zahn [de:- tʃa:n], heizen [ˈhæʦn], das Salz [das zaltʃ];
- “zz” - im Inlaut nach kurzen Vokalen, z.B.: die Skizze [di: 'skɪʦə], der Bajazzo [de:- bɑ'ʒatʃə];
- “tz” - im In- und Auslaut des Wortes nach kurzen Vokalen, z.B.: die Katze [di: 'kʌʦə], der Platz [de:- plʌʦ];
- “t” - im Inlaut der Fremdwörter vor dem unsilbischen [ɪ], z.B.: die Station [di: ʃtɑ'tʃi:ɔ:n], Horatius [ho'ra:tʃi:ʊs], die Tertia [di: 'tɛʁʦi:ɑ];
- “c” - vor den Vokalen der vorderen Reihe, besonders in Namen, z.B.: der Celcius [de:- 'tʃɛlsɪ:ʊs], Cäsar [tʃɛ:zɑʁ], Cicero [tʃi:tʃero], Barcelona [bɑʁʦe'lo:nɑ].

Übungen

1. Üben Sie folgende Wörter mit [tʃ] im Anlaut:

der Zahn, die Zahl, die Zone, der Zoo, der Zug, zehnen, die Ziege, zögern, der Zögling, zügelnd, die Züge, die Zeit, die Zeile, der Zaun, der Zauber, Zeus, der Zeuge, die Zange, der Zopf, der Zorn, die Zunge, das Zelt, die Zelle, die Zitrone, das Zitat, zünden, zwanzig, zweifeln, der Zweig, zwischen, der Zwilling, zwölf.

2. Üben Sie folgende Wörter mit [ts] im Inlaut:

die Katze, tanzen, die Tatze, die Pflanze, die Glatze, glotzen, der Nutzen, putzen, setzen, schätzen, die Minze, die Ritze, schwitzen, winzig, sitzen, blitzen, die Mütze, die Schürze, die Grütze, stützen, reizen, heizen, schneuzen, der Weizen.

3. Üben Sie folgende Wörter mit [ts] im Auslaut:

der Geiz, der Reiz, die Schweiz, der Kauz, der Tanz, das Salz, der Satz, der Platz, schwarz, das Holz, stolz, der Klotz, der Schutz, das Netz, der März, der Nerz, das Erz, der Pelz, der Blitz, der Sitz, der Pilz, der Witz.

4. Üben Sie folgende Wortpaare zum Unterscheiden von Reibelaut [z] und Affrikate [ts]:

der Saal - die Zahl, sagen - zagen, die Säle - zählen, selten - zelten, der Sinn - das Zinn, das Siegel - die Ziegel, siegen - die Ziegen, das Soll - der Zoll, so - der Zoo, die Sucht - die Zucht, sünden - zünden, sauber - der Zauber, weisen - der Weizen, reisen - reizen, heiser - der Heizer.

5. Üben Sie folgende Wortpaare zum Unterscheiden von Reibelaut [s] und Affrikate [ts]:

die Tasse - die Tatze, die Kasse - die Katze, die Risse - die Ritze, das Wissen - die Witze, müssen - die Mütze, die Nüsse - nützen, die Schüsse - der Schütze, reißen - reizen, weißen - der Weizen, heißen - heizen, die Gans - ganz, der Spaß - der Spatz, der Schuß - der Schutz, der Reis - der Reiz.

6. Üben Sie folgende Wörter, in denen das [ts] mit dem [ts] zusammentreffen:

das Satzzeichen, die Platzzahl, spitzzüngling, die Durchschnittzahl, der Schutz Zoll, die Reizzone, die Heizzentrale, die Festigkeitszahl, der Weisheitszahn, die Herzzelle, herzerreißend, der Mordszorn, der Malzzucker, der Salzzoll, der Pelzzuschneider, der Holzzaun, das Tanzzelt, ganz zauberhaft, nach rechts zeigen, nach links zielen, nichts zu sagen haben, Stolz zeigen, um es kurz zu sagen, das Netz zerreißen, stets zu spät kommen, einen Satz zerreden.

7. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [ts] und üben Sie sie:

Zahn um Zahn; ohne Zweck und Zeit; die Zeche bezahlen; eine Kerze anzünden; zwölf Zimmer; zwei Zähne ausziehen; zwanzig Sätze; das Lazarett für Offiziere; trockenes Holz anzünden; zerkratzen und zerfetzen.

8. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Zwei Augen, zwei Ohren, aber nur ein Mund.
Von nichts kommt nichts.

Alles zu seiner Zeit.
 Zweifler ist ein übler Zimmerer.
 Außen Putz - innen Schmutz.
 In der Kürze liegt die Würze.
 Geiz ist die Wurzel alles Übels.
 Zwischen zwei Zweiglein sitzen zwei Spatzen.
 Zwischen zwei spitzen Steinen liegen zwei zischende Schlangen.
 Der Metzger wetzt das Metzgermesser auf des Metzgers Wetzstein.
 Draußen sitzen zwei Katzen und lauern auf Mäuse und Spatzen.
 Zwischen zweiundzwanzig schwankenden Zwetschenzweigen schweben zweiund-
 zwanzig schwarze zwitschernde Schwalben.

9. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Heinrich Heine

Ich lieb eine Blume, doch weiß ich nicht welche;
 Das macht mir Schmerz.
 Ich schau in alle Blumenkelche,
 Und such ein Herz.

Es duften die Blumen im Abendscheine,
 Die Nachtigall schlägt.
 Ich such ein Herz, so schön wie das meine,
 So schön bewegt.

Die Nachtigall schlägt, und ich verstehe
 Den süßen Gesang;
 Uns beiden ist so bang und wehe,
 So weh und bang.

[tʃ] - stimmloser postalveolarer-lingualer Verschlußengelaut

Lautbildung

Bei der Aussprache der deutschen Affrikate [tʃ] bildet die Zungenspitze zunächst einen Verschluß am harten Gaumen gleich hinter den Alveolen, der in eine Enge zwischen der Vorderzunge und den Alveolen übergeht. Der Verschluß ist nicht intensiv und wird nicht gesprengt, sondern geht in eine Enge über, die etwas länger als der Verschluß bestehen bleibt. Das schwache Sprenggeräusch verschmelzen zu einem einheitlichen Verschlußengelaut. Die

Lippen sind beim deutschen [tʃ] gerundet und kräftig vorgestülpt wie beim [ʃ]. Der Zahnreihenabstand ist gering. Das Gaumensegel ist gehoben und schließt die Nasenhöhle ab.

Die deutsche Affrikate [tʃ] hat keine stimmhafte Entsprechung. Der Hauptteil der Affrikate [tʃ] ist der Engelaute [ʃ], dem sich der Verschlußengelaute [t] artikulatorisch anpaßt.

Im Litauischen wird die Affrikate [č] ähnlich gebildet wie im Deutschen, aber bei der Bildung der litauischen palatalen Affrikate [č] hebt sich die Zunge viel höher zum harten Gaumen als bei der Aussprache des litauischen harten [č] und des deutschen [tʃ], z.B.: čia [č'è], čaižo [čá.ižo], deutsch [dʒøʃ].

Das deutsche [tʃ] ist ein stimmloser postalveolarer-lingualer Verschlußengelaute. Es wird im In-, An- und Auslaut des Wortes ausgesprochen. Sieh die Leseregeln, S.73.

Hauptfehler und Abhilfe

Bei der Aussprache der Affrikate [tʃ] werden die Lippen zu wenig oder gar nicht vorgestülpt.

Achten Sie besonders auf die Lippenvorstülpung und Rundung.

Üben Sie folgende Wörter, z.B.: lutschen ['lʊʦtʃŋ], der Kutscher [de:-'kʊʦtʃɐ], rutschen ['Rʊʦtʃŋ].

Leseregeln

Der stimmlose postalveolar-lingualer Verschlußengelaute wird gesprochen bei der Schreibung:

- “tsch” - im An-, In- und Auslaut des Wortes, z.B.: der Tscheche [de:-'tʃɛçə], die Peitsche [di:'pɛʦtʃə], deutsch [dʒøʃ];
- “ch” - in Wörtern englischer und spanischer Herkunft, z.B.: der Champion [de:-'tʃɛmpjən], die Couch [di:kəʊtʃ], das Chile [das'tʃi:lə];
- “c” - vor Vokalen in italienischen Wörtern, z.B.: das Cello [das'tʃɛllo], das Cembalo [das'tʃɛmbalo], Lucia [lu'tʃi:a];
- “cc” - inlautend in Wörtern italienischer Herkunft, z.B.: das Capriccio [das kə'pRitʃjo], Boccaccio [bo'katʃjo].

Übungen

1. *Üben Sie folgende Wörter mit [tʃ] im Anlaut:*

der Tschadsee, der Tschako, das Cembalo, das Cello, die Tscherkessen, tschechisch, die Tschechen, tschilpen, das Tschad.

2. Üben Sie folgende Wörter mit [tʃ] im Inlaut:

Klatschen, die Bratsche, latschen, watscheln, quatschen, tätscheln, verhätscheln, quietschen, die Pritsche, lutschen, rutschen, die Kutsche, der Kautschuk, fletschen, der Dolmetscher, zwitschern, die Peitsche, der Deutsche.

3. Üben Sie folgende Wörter mit [tʃ] im Auslaut:

der Klatsch, der Tratsch, der Quatsch, der Matsch, patsch, der Kitsch, futsch, der Rutsch, der Putsch, die Kautsch, deutsch.

4. Üben Sie folgende Wortpaare zum Unterterscheiden von Reibelaut [r] und Affrikate [tʃ]:

die Masche - der Matsch, die Lasche - die Latsche, rascheln - ratschen, waschen - quatschen, die Wäsche - quetschen, zwischen - zwitschern, nuscheln - knutschen, keusch - deutsch.

5. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [tʃ] und üben Sie sie:

Nichts als Klatsch; Beifall klatschen, klatschnaß sein; auf dem Daumen lutschen; auf den Knien rutschen; auf gut Deutsch; so ein Quatsch!; so ein Tolpatsch; mit der Peitsche patschen; gekaufte Lutschbonbons.

6. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Viel Rutschen gibt schlechte Hosen.

Trunkener Kutscher, taumelnde Pferde.

Tratschen verdirbt gute Sitten.

Klatsch heißt anderer Leute Sünden beichten (W. Busch).

Sie passen zusammen wie ein Paar alte Latschen.

Klatschend patschte der Kutscher mit der Peitsche auf seine Kutsche.

Zwischen zwei Zwetschenbäumen zwitschern zwei Spatzen, zwei Spatzen zwitschern zwischen zwei Zwetschenbäumen.

7. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Heinrich Heine

Dämmernd liegt der Sommerabend
Über Wald und grünen Wiesen;
Goldner Mond, im blauen Himmel,
Strahlt herunter, duftig labend.

An dem Bache zirpt die Grille,
Und es regt sich in dem Wasser,
Und der Wanderer hört ein Plätschern
Und ein Atmen in der Stille.

Dort an dem Bach alleine,
Badet sich die schöne Elfe;
Arm und Nacken, weiß und lieblich,
Schimmern in dem Mondenscheine.

IV. Verschlußsprengelaute (Explosive)

[p] - stimmloser explosiver bilabialer Laut (Zweilippenlaut)

Lautbildung

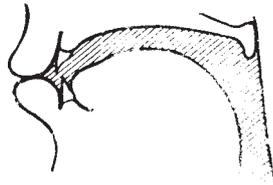
Bei der Aussprache des deutschen [p] bilden die Lippen einen Verschluß. Der Konsonant [p] entsteht infolge der Sprengung des Lippenverschlusses. Die Zungenspitze hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Der Zahnreihenabstand ist gering. Das Gaumensegel ist gehoben und schließt die Nasenhöhle ab. Die Muskelspannung und der Atemdruck sind stark. Die Resonanzräume sind mit Luft überfüllt. Das deutsche [p] wird behaucht (aspiriert). Es wird am stärksten vor betonten Vokalen im Wortanlaut behaucht, z.B.: das Lob, ob, der Raub. Schwächer behaucht wird das [p] im Wortinlaut, z.B.: die Suppe, der Lappen, das Haupt.

Im Litauischen wird das stimmlose [p] ähnlich gebildet, nur die Spannung der Sprechorgane (besonders der Lippen) ist viel kleiner, als bei der Artikulation des deutschen [p].

Bei der Bildung des litauischen palatalen [pʲ] heft sich die Mittelzunge viel höher zum harten Gaumen als bei der Bildung des litauischen harten [p] und des deutschen [p], z.B.: lapių [lâ·pʲu·], lapų [lâ·pu·], der Lappen [de:-'lapm̩].

Im Vergleich zum litauischen [p] wird das deutsche [p] viel intensiver und mit kräftigerem Atemdruck ausgesprochen.

Das deutsche [p] ist ein stimmloser explosiver Zweilippenlaut. Es wird im An-, In- und Auslaut des Wortes ausgesprochen. Sieh die Leseregeln, S.76.



Hauptfehler und Abhilfe

1. Das stimmlose [p] wird oft ohne Behauchung gesprochen.

Sprechen Sie das [p] gegen eine brennende Kerze oder gegen die eigene Hand. Diesen Laut muß man energisch und kurz aussprechen. Der Hauch darf sich aber nicht bis zu einem Reibegeräusch steigern. Üben Sie: die Panne, der Pelz, putzen, die Puppe, die Pauke.

2. Zwischen die Explosion des [p] mit Aspiration und den folgenden stimmhaften Laut tritt oft eine Pause, so daß der Anschluß des [p] an den folgenden Laut verloren geht.

Die Ursache liegt darin, daß die Lippen übertrieben zusammengepreßt sind und gewaltsame Sprengung des Verschlusses geschieht.

Üben Sie folgende Wörter. Achten Sie darauf, daß die Lippen bei der Aussprache des [p] und dem nachfolgenden Konsonanten nicht übertrieben stark aneinander gepreßt werden, z.B.: verschlappt, entpuppt, genippt, (du) schnappst, gibst, wippst, schleppst.

Leseregeln

Das stimmlose bilabiale explosive [p] wird gesprochen bei der Schreibung:

- “p” - im An-, In- und Auslaut des Wortes, z.B.: der plan [de:- pla:n], die Lupe [di: 'lu:pə], der Typ [de:- ty:p];
- “pp” - im In- und Auslaut des Wortes oder der Silbe, z.B.: die Mappe [di: 'mapə], der Galopp [de:- ga'lɔp];
- “b” - im Wort- und Silbenauslaut und vor Geräuschlauten, z.B.: der Lob [de:- lo:p], lieblich ['li:plɪç], die Erbse [di: 'ɛʀpsə].

Übungen

1. *Üben Sie folgende Wörter mit [p] im Anlaut:*

das Paar, die Panik, der Papst, der Pol, die Pute, der Pudel, der Pilz, das Pech, die Post, das Polster, der Puls, die Panne, packen, pendeln, pauken, die Pause, die Pumpe, das Pult, putzen, Peter, der Pinsel, pünktlich, der Platz, die Platte, die Pracht.

2. *Üben Sie folgende Wörter mit [p] im Inlaut:*

Japan, die Mappe, die Kappe, die Suppe, die Lupe, die Hupe, die Treppe, die Wippe, kippen, tippen, doppelt, die Oper, die Kneipe, typisch, der Kumpel, das Tempo, die Wimper, die Habgier, lebte.

3. Üben Sie folgende Wörter mit [p] im Auslaut:

das Grab, knapp, halb, ab, gelb, ob, das Lob, der Korb, stopp, der Klub, plump, lieb, das Sieb, gib, der Dieb, das Laub, der Staub, taub, das Weib, der Leib.

4. Transkribieren Sie folgende zusammengesetzte Wörter mit [p] Lauten und üben Sie sie:

die Grabplatte, das Papppapier, abplatzen, abprallen, abputzen, das Krepppapier, die Erbpracht, der Klubpächter, der Leibpage, das Schreibpapier, die Staubplage, der Staubpinsel.

5. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [p] und üben Sie sie:

Mit Pauken und Trompeten; Peter und Paul; klipp und klar; Prosa und Poezie; doppeltes Spiel spielen; Pechvogel sein; bergab purzeln; er starb plötzlich, grob poltern; knapp passen.

6. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Wer probt, der lobt.

Mir gäb' es keine größere Pein, wär ich im Paradies allein (J.W.Goethe).

Der Potsdammer Postkutscher putzt den Potsdammer Postkutschkasten.

Rapstragödie

Pips und Paps	Paps kauft Schnaps.
mähen Raps.	Pipps kippt Flips.
Da packt Pips	Doch von Schnaps und Flips
Paps beim Schlips,	kriegen Paps und Pips
sagt zu Paps:	einen Schwips.
Paps, was kauft man für	Weiß wie Gips
den Raps?	Taumelt Pips
Da sagt Paps:	neben Paps in den Raps.
Schnaps, du Taps!	Klaps!

7. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Heinrich Heine

Wenn ich ein Vöglein wär
Und auch zwei Flüglein hätt,
Flög ich zu dir;
Weil's aber nicht kann sein,
Bleib ich allhier.

Bin ich gleich weit von dir,
 Bin ich doch im Schlaf bei dir
 Und red mit dir;
 Wenn ich erwachen tu,
 Bin ich allein.

Es vergeht keine Stund in der Nacht,
 Da mein Herz nicht erwacht
 Und an dich gedenkt:
 Daß du mir viel tausendmal
 Dein Herz geschenkt.

[b] - stimmhafter explosiver bilabialer Laut (Zweilippenlaut)

Lautbildung

Bei der Aussprache des deutschen [b] bilden die Lippen einen Verschuß. Der Konsonant [b] entsteht infolge der Sprengung des Lippenverschlusses. Die Zungenspitze hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Der Zahnreihenabstand ist gering. Das Gaumensegel ist gehoben und schließt die Nasenhöhle ab.

Bei der Bildung des deutschen [b] ist die Muskelspannung der artikulierenden Organe gering. Der Lippenverschluß wird ohne Behauchung gelöst. Die Stimmbänder vibrieren. Die Stimmhaftigkeit des deutschen [b] ist von der Position im Wort abhängig. Im Wortanlaut und nach den stimmlosen Konsonanten ist das [b] halbstimmhaft, z.B.: baden [ˈbɑːdn̩], etwas bieten [ˈɛtvas ˈbiːtn̩], das Buch [das bʊːx], aufbauen [ˈʌʊfbaʊən]. Wenn das [b] zwischen zwei Vokalen steht, wird es stimmhaft gesprochen z.B.: der Abend, leben.

Im Litauischen wird das [b] ähnlich gebildet, nur die Spannung der Sprechorgane (besonders der Lippen) noch kleiner ist, als bei der Artikulation des deutschen [b].

Bei der Bildung des litauischen palatalen [bʲ] hebt sich die Mittelzunge viel höher zum harten Gaumen als bei der Bildung des litauischen harten [b] und des deutschen [b], z.B.: bijoti [bʲijótʲi], buvo [bʲuvoː], der Boden [deː-ˈboːdn̩].

Das deutsche [b] ist ein stimmhafter explosiver Zweilippenlaut. Sieh die Abbildung, S.75. Es wird im An- und Inlaut des Wortes ausgesprochen. Sieh die Leseregeln, S.79.

Hauptfehler und Abhilfe

1. Das deutsche [b] wird oft im Wort- und Silbenanlaut oder Inlaut zu stimmhaft gesprochen.

Die deutschen stimmhaften Konsonanten sind halbstimmhaft, weil bei der Artikulation dieser Laute die Stimmbänder mit Verspätung zu vibrieren beginnen. Deswegen ist der Anfang des stimmhaften [b] stimmlos. Üben Sie folgende Wörter: beben ['be:bəm], der Ball [de:- bal], der Bube [de:- 'bu:bə], die Bäume [di: 'bɔ̯mə].

2. Im Wort- und Silbenauslaut verliert das [b] an Stimmhaftigkeit, seine Aussprache ist gleich dem [p]. Üben Sie folgende Wortpaare: knapp - ab [knap - 'ap], der Piep - der Dieb [de:- pi:p - de:- di:p], schnapp - das Lab [ʃnap - das la:p].

Leseregeln

Das stimmhafte bilabiale explosive [b] wird gesprochen bei der Schreibung:

- “b” - im An- und Inlaut des Wortes oder der Silbe, z.B.: der Baum [de:- baʊm], beben ['be:bəm], der Bube [de:- 'bu:bə];
- “bb” - im Inlaut des Wortes nach kurzen offenen Vokalen, z.B.: die Ebbe [di: 'ɛbə], die Robbe [di: 'Rɔbə].

Übungen*1. Üben Sie folgende Wörter mit [b] im Anlaut:*

die Bahn, der Bart, baden, der Boden, das Boot, der Bogen, das Buch, der Busen, der Besen, die Beeren, der Bär, die Biene, biegen, die Bühne, bügeln, böse, das Bein, das Beil, der Bauch, die Beule, der Beutel, der Bann, der Ball, der Bock, die Borste, der Bund, binden, das Bett, besser, die Börse, der Bückling, die Bürste, die Brille, die Blume, der Brei, der Brunnen, brüten.

2. Üben Sie folgende Wörter mit [b] im Inlaut:

der Abend, die Gabe, die Gabel, geben, leben, der Nebel, das Fieber, die Fabel, loben, der Hobel, oben, der Jubel, die Stube, das Möbel, trübe, das Übel, weiblich, schreiben, sauber, die Taube, zaubern, der Räuber, die Krabbe, die Ebbe, begraben, beleben, betrüben, das Gebiet, das Gebirge, die Bombe, Hamburg, die Schwalbe.

3. Transkribieren Sie folgende Wortpaare zum Unterscheiden von stimmlosen [p] und stimmhaften [b] und üben Sie sie:

das Paar - die Bar, der Paß - der Baß, platt - das Blatt, packen - backen, pellen - bellen, die Poren - bohren, der Ober - die Oper, die Raupen - rauben, die Pein - das Bein,

die Pute - die Bude, laben - die Lappen, die Steppe - die Stäbe, die Lippe - die Liebe, die Gruppe - die Grube.

4. Transkribieren Sie folgende zusammengesetzte Wörter in denen das [p] und [b] zusammentreffen und üben Sie sie:

die Stabbatterie, das Stabband, das Pappband, zusammenklappbar, die Halbbildung, halbbitter, abbestellen, abbiegen, das Abbild, abbrechen, abblenden, der Abbau, erlebbar, gelbbraun, das Schleppboot, der Wippbalken, die Galoppbahn, der Stoppbefehl, die Leibbinde, der Treibball, der Laubbaum, der Raubbau, der Staubbeutel.

5. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [b] und üben Sie sie:

Böse Buben; betrogene Betrüger; in Bausch und Bogen; auf Biegen und Brechen; Butter und Brot; einen Bekannten besuchen; ein Bein brechen; ein Bissen Brot; kaltes Blut bewahren; Farbe bekennen; etwas zum Besten geben; dabei bleiben; die Behörden beunruhigen.

6. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Alte Bienen geben wenig Honig.

Was dich nicht brennt, das blase nicht.

Lügen haben kurze Beine.

Das Bäumchen biegt sich, doch der Baum nicht mehr.

Besser betteln als borgen.

Böse Beispiele verderben gute Sitten.

Besser Brot in Frieden, als gebratene Hühner in Angst.

Hunde, die viel bellen, beißen nicht.

Bildung bessert Geist und Herz.

Besser mit dem Bäcker essen, als mit dem Apotheker.

Bierbrauer Bauer braut Braunbier.

Bürsten mit weißen Borsten bürsten besser als Bürsten mit schwarzen Borsten.

7. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Die Frucht

Rainer Maria Rilke

Das stieg zu ihr aus Erde, stieg und stieg,
und war verschwiegen in dem stillen Stamme
und wurde in der klaren Blüte Flamme,
bis es sich wiederum verschwieg.

Und fruchtete durch eines Sommers Länge
in dem bei Nacht und Tag bemühten Baum,
und kannte sich als kommendes Gedränge
wider den teilnahmsvollen Raum.

Und wenn es jetzt im rundenden Ovale
mit seiner vollgewordnen Ruhe prunkt,
stürzt es, verzichtend, innen in der Schale
zurück in seinen Mittelpunkt.

[t] - stimmloser explosiver alveolarer Vorderzungenlaut

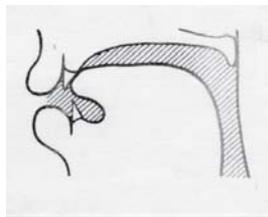
Lautbildung

Bei der Aussprache des deutschen [t] werden die Lippen locker von den Zähnen abgehoben und geöffnet. Die Zungenspitze bildet einen Verschuß an den Alveolen und dieser Verschuß wird energisch gesprengt. Der Zahnreihenabstand ist gering. Das Gaumensegel ist gehoben und schließt die Nasenhöhle ab. Die Muskelspannung und der Atemdruck sind stark. Das deutsche [t] wird behaucht (aspiriert). Besonders stark wird das [t] im Wortanlaut vor betonten Vokalen und Sonanten und im Auslaut der betonten Silben aspiriert, z.B.: der Tag, tun, treiben, der Rat, das Rad. Das [t] wird schwächer vor unbetonten Vokalen und Konsonanten behaucht, z.B.: temporal, wesentlich.

Im Litauischen wird dieser Laut mit der Zungenspitze an den oberen Schneidezähnen gebildet, aber die Muskelspannung der Sprechorgane ist viel schwächer als bei der Aussprache des deutschen [t].

Bei der Bildung des litauischen palatalen [tʲ] hebt sich die Mittelzunge viel höher zum harten Gaumen als bei der Bildung des litauischen harten [t] und des deutschen [t], z.B.: tik [tʲik], tu [tʲu], der Tag [de:- tɑ:k].

Das deutsche [t] ist ein stimmloser explosiver alveolarer Vorderzungenlaut. Es wird im An-, In- und Auslaut des Wortes ausgesprochen. Sieh die Leseregeln, S.82.



Hauptfehler und Abhilfe

1. Das stimmlose [t] wird oft ohne Behauchung gesprochen.

Sprechen Sie das [t] gegen eine brennende Kerze oder gegen die eigene Hand. Diesen Laut muß man energisch und kurz aussprechen. Der Hauch darf sich aber nicht bis zu einem Reibegeräusch steigern.

Üben Sie: die Tanne, der Tag, gut, geht, sagt.

2. Zwischen die Explosion des [t] und den folgenden stimmhaften Laut tritt eine Pause, so daß der Anschluß des [t] an den folgenden Laut verloren geht.

Die Ursache dessen liegt darin, daß die Zunge zu stark gegen die Alveolen gepreßt wird, daß ein übermäßiger Druck der gestauten Luft geschieht.

Üben Sie folgende Wörter mit [t] im Aus- und Anlaut! Achten Sie darauf, daß die Aspiration nicht übertrieben wird: matt, die Tat, das Bett, tot, der Tod, das Leid, das Kind, die Tafel, das Tor, toben, die Tulpe.

3. Zwischen die Explosion des [t] und den folgenden Laut tritt ein [s]-artiges Geräusch.

Bilden Sie bitte den Verschuß nicht mit dem Zungenrücken, sondern mit der Zungenspitze. Sprechen Sie Wörter mit [t] im Anlaut und folgendem [a] oder [ɑ:], so daß der Mund nach der Explosion des [t] schnell und weit geöffnet wird: der Tag, die Tasche, die Tasse, tapfer. Danach üben Sie, um den Unterscheid zwischen [t] und [ts] bewußt zu machen, Wortpaare zum Unterscheiden von [t] und [ts]: das Tal - die Zahl, der Tank - der Zank, toll - der Zoll, walten - walzen, reiten - reizen, die Sitten - sitzen, satt - der Satz, platt - der Platz, mit - die Milz.

Leseregeln

Der stimmlose explosive Vorderzungenlaut [t] wird gesprochen bei der Schreibung:

- “t” - im An-, In- und Auslaut des Wortes, z.B.: taten [ˈta:tən], die Tinte [di: ˈtɪntə], die Tat [di: tɑ:t], kalt [kalt];
- “tt” - im In- und Auslaut des Wortes, z.B.: die Mitte [di: ˈmɪtə], die Klette [di: ˈklɛtə], der Schritt [de:-ʃRɪt], tritt [tRɪt];
- “th” - im An- und Inlaut des Wortes, z.B.: das Thema [das ˈte:mɑ:], das Theater [das teˈɑ:tɛ], die Mathematik [di: mɑtəmɑˈti:k];
- “d” - im Auslaut des Wortes oder der Silbe, z.B.: das Band [das bant], das Kind [das kɪnt], fremdlich [ˈfRɛmtlɪç];
- “dt” - im In- und Auslaut des Wortes, z.B.: die Städte [di: ˈjtɛ:tə], die Stadt [di: ʃtat].

Übungen

1. Üben Sie folgende Wörter mit [t] im Anlaut:

die Tafel, der Tag, die Tasse, die Tasche, der Tee, der Teller, das Tempo, der Text, tief, der Tisch, der Titel, toben, die Tochter, der Topf, das Tor, das Tuch, die Tulpe, der Tölpel, töten, die Tür, Thüringen, der Teil, der Teig, der Tau, taub, tausend, teuer, treiben, trinken.

2. Üben Sie folgende Wörter mit [t] im Inlaut:

die Matte, der Sattel, der Schatten, die Taten, der Kater, retten, das Wetter, beten, der Käfer, die Kette, der Mittag, das Gewitter, der Titel, die Note, die Schote, mutig, die Mutter, das Futter, die Götter, wüten, die Hüte, die Hütte, leiten, weiter, die Zeitung, die Laute, der Beutel, heute, der Garten, der Sportler, die Karten.

3. Üben Sie folgende Wörter mit [t] im Auslaut:

die Saat, der Rat, die Tat, die Nacht, die Wand, der Rand, das Boot, die Not, der Ort, das Blut, der Hut, der Mut, der Hund, die Schuld, das Kind, das Lied, weit, breit, das Kleid, die Welt, fest, nett, das Pferd, wert, der Laut, die Haut, das Gemüt.

4. Transkribieren Sie folgende zusammengesetzte Wörter mit [t] Lauten und üben Sie sie:

der Nachttisch, die Nottür, die Radtour, das Reittier, die Wandtafel, das Wettturnen, sattinken, die Jagdtrophäe, der Festtag, forttragen, das Stadttor, der Brotteig, der Brustton, todtraurig, die Guttat, das Handtuch, der Haupttreffer, die Enttäuschung, enttrümmern, der Erdteil.

5. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [t] und üben Sie sie:

Mit Rat und Tat; auf Schritt und Tritt; außer Rand und Band sein; in Stadt und Land; trockene Herbsttage; am zweiten Tag auftreten; gesagt - getan; Tod und Teufel; vor Tau und Tag; trübe Tage; tolle Tage; schalten und walten; Sport treiben; das Kind taufen; mit Rat und Tat.

6. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Guter Rat ist teuer.

Tat bringt Rat.

Kommt Zeit, kommt Rat.

In der Not schmeckt die Wurst auch ohne Brot.

Der Tapfere fürchtet den Tod nicht.

Der Teufel ist nicht so schwarz, wie man ihn malt.

Hitzige Tränen trocknen bald.
 Schönheit und Verstand sind selten verwandt.
 Wenn es taut, so kommt an Tag, was unter'm Schnee verborgen lag.
 Tausend tapfere Türken trotzten tapfer den Templern.
 Ein Student mit Stulpenstiefeln stand auf einem spitzen Stein, stand und staunte
 stundenlang still die stummen Sterne an.

*7. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation
 an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!*

Johann Wolfgang Goethe

Wonne der Wehmut

Trocknet nicht, trocknet nicht,
 Tränen der heiligen Liebe!
 Ach, den halbtrocknen Augen schon
 Wie öde, tot ist die Welt!
 Trocknet nicht, trocknet nicht,
 Tränen der ewigen Liebe!

[d] - stimmhafter explosiver Vorderzungenlaut

Lautbildung

Bei der Aussprache des deutschen [d] werden die Lippen locker von den Zähnen abgehoben und geöffnet. Die Zungenspitze bildet einen Verschluss an den oberen Alveolen, und dieser Verschluss wird ohne Behauchung gelöst. Der Zahnreihenabstand ist gering. Das Gaumensegel ist gehoben und schließt die Nasenhöhle ab.

Bei der Bildung des deutschen [d] ist die Muskelspannung der artikulierenden Organe gering. Die Stimmhaftigkeit des deutschen [d] ist von der Lautumgebung abhängig. Im Wortanlaut nach einer Pause wird das [d] halbstimmhaft ausgesprochen, z.B.: dehnen ['de:nən], das Dorf [das dɔʁf], dein [daɪn]. Halbstimmhaftes [d] wird auch nach stimmlosen Konsonanten gesprochen, z.B.: Was ist das? [vas 'ist dəs]. Wohin gehst du? [vo'hɪn ge:st dʊ:]. Wenn das [d] zwischen zwei Vokalen oder nach Sonanten steht, wird das [d] stimmhaft gesprochen, z.B.: oder, der Kandidat.

Im Litauischen wird dieser Laut mit der Zungenspitze an den oberen Schneidezähnen gebildet, aber die Muskelspannung der Sprechorgane ist viel schwächer, als bei der Aussprache des deutschen [d], z.B.: dirbti [d'ɪr'p't'i], dūris [dūr'is],

dulden ['dʊldŋ].

Das deutsche [d] ist ein stimmhafter explosiver alveolarer Vorderzungenlaut. Sieh die Abbildung, S.81. Es wird im An- und Inlaut des Wortes gesprochen. Sieh die Leseregeln, S.85.

Hauptfehler und Abhilfe

1. Das deutsche [d] wird oft im Wort- und Silbenanlaut oder Inlaut zu stimmhaft gesprochen.

Um diesen Fehler zu vermeiden, achten Sie darauf, daß bei der Artikulation des deutschen [d] die Zungenspitze nicht an den oberen Schneidezähnen liegt, wie es im Litauischen ist, sondern an den Alveolen der oberen Schneidezähne. Vergleichen Sie: darbas [dá·rbas], dann [dan], didelis [dʲdʲelʲis], dehnen [de:nən].

Üben Sie folgende Wörter mit dem deutschen [d] im Wort- und Silbenanlaut: die Dame, der Dieb, dürfen, laden, müde, der Pudding.

2. Das [d] im Auslaut des Wortes oder der Silbe wird ohne Behauchung gesprochen.

Im Wort- und Silbenauslaut verliert das [d] an Stimmhaftigkeit, seine Aussprache ist gleich dem [t]. Üben Sie folgende Wortpaare: der Rat - das Rad, jagt - die Jagt, der Grat - das Grad, tot - der Tod, bunt - der Bund.

Leseregeln

Der stimmhafte explosive Vorderzungenlaut [d] wird gesprochen bei der Schreibung:

“d” - im An- und Inlaut des Wortes oder der Silbe, z.B.: das Ding [das dŋ], reden [ʻre:dŋ], baden [ʻba:dŋ].

“dd” - im Inlaut des Wortes nach kurzen offenen Vokalen, z.B.: der Pudding [de:- ʻpʊdŋ], die Kladde [di: ʻkladə].

Übungen

1. *Üben Sie folgende Wörter mit [d] im Anlaut:*

die Dame, das Dach, der Dank, der Dozent, die Dose, das Dorf, der Donner, die Decke, Dänemark, der Dezember, der Dieb, der Dienstag, der Dichter, der Durst, duften, dunkel, düster, dösen, drei, die Dauer, der Daumen, deutlich, deutsch, drehen, der Dekan, deklinieren.

2. *Üben Sie folgende Wörter mit [d] im Inlaut:*

der Faden, die Nadel, laden, die Läden, weder, jeder, die Moden, der Boden, der

Pudel, die Schmiede, wieder, bilden, die Kinder, das Wunder, wandern, der Sünden, müde, die Seide, die Kreide, leiden, beide, die Freude, die Freunde, plaudern, schaudern.

3. Transkribieren Sie folgende Wortpaare zum Unterscheiden von stimmlosen [t] und stimmhaften [d] und üben Sie sie:

das Tier - dir, trinken - dringen, trüben - drüben, der Tank - der Dank, der Torf - das Dorf, trat - der Draht, baten - baden, die Boten - der Boden, leiten - leiden, die Ente - das Ende, der Mantel - die Mandel.

4. Transkribieren Sie folgende zusammengesetzte Wörter, in denen das [t] und [d] zusammentreffen, und üben Sie sie:

der Luftdruck, mattdunkel, notdürftig, der Raddampfer, der Rotdorn, der Fettdruck, der Stadtdeich, die Stranddistel, die Brotdose, blutdürstig, entdecken, das Gutdünken.

5. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [d] und üben Sie sie:

Dichter und Denker; drunter und drüber; drauf und dran; durch dick und dünn; dumm und dreist; beide Daumen drücken; ein Ding drehen; das dicke Ende; das dumme Ding; durch das Dorf; Dornen und Disteln.

6. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Das Dorf weiß, was drei wissen.

Denken und tun, tun und denken, das ist die Summe aller Weisheit.

Druck erzeugt Gegendruck.

Später Dank, schlechter Dank.

Den am Boden Liegenden schlägt man nicht.

Zum Denken stets bereit, zum Handeln nimm dir Zeit.

Dummheit ist auch eine natürliche Begabung.

Du darfst so dumm sein, wie du willst, wenn du nur selbst es weiß und fühlst.

Ich denke dies und denke das (E.Mörike).

Der dünne Diener trägt die dicke Dame durch den dicken Dreck. Da dankt die dicke Dame dem dünnen Diener, daß der dünne Diener die dicke Dame durch den dicken Dreck getragen hat.

7. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Heinrich Heine

Steiget auf, ihr alten Träume!
Öffne dich, du Herzenstor!
Liederwonne, Wehmutstränen
Strömen wunderbar hervor.

Durch die Tannen will ich schweifen,
Wo die muntre Quelle springt,
Wo die stolzen Hirsche wandeln,
Wo die liebe Drossel singt.

Auf die Berge will ich steigen,
Auf die schroffen Felsenhöhn,
Wo die grauen Schloßruinen
In dem Morgenlichte stehn.

Dort setz ich still mich nieder
Und gedenke alter Zeit,
Alter blühender Geschlechter
Und versunkner Herrlichkeit.

Gras bedeckt jetzt den Turnierplatz,
Wo gekämpft der stolze Mann,
Der die Besten überwunden
Und des Kampfes Preis gewann.

Efeu rankt an dem Balkone,
Wo die schöne Dame stand,
Die den stolzen Überwinder
Mit den Augen überwand.

Ach! den Sieger und die Siegrin
Hat besiegt des Todes Hand -
Jener dürre Sensenritter
Streckt uns alle in den Sand!

[k] - stimmloser explosiver linguovolarer Hinterzungenlaut

Lautbildung

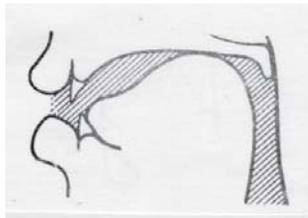
Bei der Aussprache des deutschen [k] richten sich die Lippen und der Kieferwinkel nach dem folgenden oder vorausgehenden Vokal. Die Zungenspit-

ze hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Die Hinterzunge bildet gewöhnlich einen Verschuß mit dem weichen Gaumen (Velum). Die Verschußstelle ist auch von der Lautumgebung abhängig und kann weder nach vorn oder nach hinten verlagert werden. Der Verschuß wird energisch gespannt und mit Behauchung (Aspiration) gesprengt. Das Gaumensegel ist gehoben und schließt die Nasenhöhle ab.

Im Litauischen wird das stimmlose [k] ähnlich gebildet, nur die Spannung der Sprechorgane viel kleiner ist, als bei der Artikulation des deutschen [k].

Bei der Bildung des litauischen palatalen [kʲ] hebt sich die Mittelzunge viel höher zum harten Gaumen als bei der Bildung des litauischen harten [k] und des deutschen [k], z.B.: kitas [kʲitas], kotas [kó•tas], die Kuh [di: ku:].

Das deutsche [k] ist ein stimmloser Hinterzungenlaut. Es wird im An-, In- und Auslaut des Wortes ausgesprochen. Sieh die Leseregeln, S. 88-89.



Hauptfehler und Abhilfe

1. Das stimmlose [k] wird oft ohne Behauchung gesprochen.

Sprechen Sie das [k] gegen eine brennende Kerze oder gegen die eigene Hand. Diesen Laut muß man energisch und mit starker Muskelspannung artikulieren. Der Hauch darf aber nicht bis zu einem Reibegeräusch steigern. Üben Sie: die Kanne, kennen, pauken, die Kunst.

2. Manchmal wird statt des gespannten stimmlosen [k] ein ungespannter stimmloser Laut gesprochen, z.B.: "die Karten" fast "der Garten". Man muß die Wortpaare zum Unterscheiden von [k] und [g] im Anlaut und im Inlaut üben, z.B.: der Garten - die Karten, fliegen - flicken, wegen - wecken.

Leseregeln

Das stimmlose explosive Hinterzungenlaut wird gesprochen bei der Schreibung:

"k" - im An-, In- und Auslaut des Wortes, z.B.: kommen ['kɔmən], wirklich ['vrɛklic], das Werk [das vɛrk];

- “kk” - im Inlaut des Wortes, z.B.: der Mokka [de:- 'mɔkɑ·], der Akkusativ [de:- 'akuzati:f], der Akkord [de:- 'a'kɔrt];
- “ck” - im In- und Auslaut des Wortes, z.B.: die Schnecke [di: 'ʃnɛkə], der Lack [de:- lak];
- “g” - im Wort- und Silbenauslaut, z.B.: der Teig [de:- tɛg], der Berg [de:- bɛʁk];
- “c” - in den Fremdwörtern, z.B.: das Cafe [das kə'fe:], der Camping [de:- 'kɛmpɪŋ];
- “ch” - im An- und Inlaut des Wortes, z.B.: der Chor [de:- ko:-], der Charakter [de:- kə'ʁaktɐ], sechs [zɛks], das Orchester [das 'ɔʁkɛstɐ], der Fuchs [de:- fʊks];
- “x” - zur Bezeichnung der Lautverbindung [ks], z.B.: die Hexe [di: 'hɛksə], die Axt [di: 'akst], das Boxen [das 'bɔksɪŋ];
- “qu” - zur Bezeichnung der Lautverbindung [kv], z.B.: die Quelle [di: 'kvɛlə], die Qualität [di: kvɔli'tɛ:t], die Qual [di: kvɑ:l], die Quantität [di: kvanti'tɛ:t].

Übungen

1. Üben Sie folgende Wörter mit [k] im Anlaut:

der Kahn, kahl, der Kohl, die Kuh, der Kegel, kehren, der Kiefer, der Kiel, der König, kühn, kein, keimen, das Kleid, klein, kaufen, kaum, keusch, der Kamm, kalt, kommen, die Kunst, kennen, das Kind, können, die Küche, die Qual, der Quark, der Quartz, quälen, der Charakter, Camping, Carmen, die Couch, der Clown.

2. Üben Sie folgende Wörter mit [k] im Inlaut:

der Haken, der Acker, backen, danken, nackt, die Taktik, das Sachsen, die Ecke, sechs, der Fuchs, lecken, die Schnecke, die Nelke, die Lexik, der Text, mixen, der Mixer, flicken, ticken, die Socken, die Wolke, die Mücken, der Rücken, die Stücke, pflücken, das Küken, die Brücke, schenken, winken, danken.

3. Üben Sie folgende Wörter mit [k] im Auslaut:

der Tag, lag, der Schlag, die Bank, der Tank, der Sack, der Weg, der Steg, weg, das Deck, das Heck, der Lug, der Trug, klug, dick, der Sieg, die Musik, der Wink, der Bock, der Rock, der Stock, der Ruck, der Teig, der Streik, das Stück, das Glück.

4. Transkribieren Sie folgende Wortpaare zum Unterscheiden vom stimmlosen [k] und stimmlosen [x] und üben Sie sie:

die Magt - die Macht, die Jagt - die Jacht, (ihr) lagt - (ihr) lacht, (ich) mag - (ich) mach, (er) sagt - sacht, (ihr) tragt - die Tracht, (er) log - das Loch, der Bug - das Buch, der Flug - der Fluch, (er) taugt - (er) taucht.

5. Transkribieren Sie folgende zusammengesetzte Wörter mit [k] Lauten und üben Sie sie:

das Bankkonto, der Markknochen, der Quarkkäse, wegkommen, die Denkkraft, die Werkkantine, das Steckkissen, das Scheckkonto, das Bergkuppe, die Musikkritik, der Dickkopf, der Zinkkrug, der Rockkragen, die Schockkur, der Dockkran, der Grogkeller, der Schmuckkasten, die Druckkosten, der Druckknopf, die Zugkraft, die Rückkehr, zurückkommen, die Saugkraft.

6. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [k] und üben Sie sie:

Lug und Trug; Kopf und Kragen; kreuz und quer; Weg und Steg; kurz und klein; klipp und klar; zu kurz kommen; aus Sachsen kommen; einen Korb bekommen; aus dem Konzept kommen; keine Kleinigkeit; den kalten Kaffee bekommen; die Katze im Sack kaufen; einen Schreck kriegen; nicht vom Fleck kommen.

7. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Betrug ist selten klug.
 Ein Unglück kommt selten allein.
 Den Tag kaum erwarten können.
 Fremdes Brot ist den Kindern Kuchen.
 Vom Knallen fällt kein Wild.
 Wo kein Kläger ist, da ist auch kein Richter.
 Könige kümmern sich nicht um die Not der Armen.
 Kleine Kinder können keine Kirschkerne knacken.
 Kleinkindkleidchen kleidet klein Kind.
 Kleine Kinder, kleine Sorgen; große Kinder, große Sorgen.

8. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Heinrich Heine

Wo wird einst des Wandermüden
Letzte Ruhestätte sein?
Unter Palmen in dem Süden?
Unter Linden an dem Rhein?

Werd ich wo in einer Wüste
Eingescharrt von fremder Hand?
Oder ruh ich an der Küste
Eines Meeres in dem Sand?

Immerhin! Mich wird umgeben
Gotteshimmel, dort wie hier,
Und als Totenlampen schweben
Nachts die Sterne über mir.

[g] - stimmhafter explosiver linguovelarer Hinterzungenlaut

Lautbildung

Bei der Aussprache des deutschen [g] richten sich die Lippen und der Kieferwinkel nach dem folgenden oder vorausgehenden Vokal. Die Zungenspitze hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Die Hinterzunge bildet gewöhnlich einen Verschluß mit dem weichen Gaumen (Velum). Die Verschlußstelle kann auch mehr nach vorn verschoben werden. Das Gaumensegel ist gehoben und schließt die Nasenhöhle ab.

Bei der Bildung des deutschen [g] ist die Muskelspannung der artikulierenden Organe gering. Der Verschluß wird ohne Behauchung gelöst. Die Stimmhaftigkeit des deutschen [g] hängt von der Position im Wort ab. Im Wortanlaut nach einer Pause und nach den stimmlosen ist das [g] halbstimmhaft, z.B.: die Gabel [di: 'gɑ:bɪ], gut [gʊ:t], abgeben [ˈapɡe:bɪ], ausgeben [ˈʌʊsgɛ:bɪ]. Wenn das [g] zwischen zwei Vokalen oder nach den Sonanten steht, wird es stimmhaft ausgesprochen, z.B.: der Bogen [de:- 'bo:ɡɪ], das Algieren [das 'al'ge:Riən].

Im Litauischen wird das [g] ähnlich gebildet, nur die Spannung der Sprechorgane ist noch kleiner, als bei der Artikulation des deutschen [g].

Bei der Bildung des litauischen palatalen [g'] hebt sich die Mittelzunge viel höher zum harten Gaumen als bei der Bildung der litauischen harten [g] und des deutschen [g] z.B.: gina [g'ɪna], gūsis [gū'sis], der Gaumen [de:- 'gɑʊmən].

Das deutsche [g] ist ein stimmhafter explosiver linguovelarer Hinterzungenlaut. Sieh die Abbildung, S.88. Es wird im An- und Inlaut des Wortes ausgesprochen. Sieh die Leseregeln, S.92.

Hauptfehler und Abhilfe

1. Das deutsche [g] wird oft im Wort- und Silbenanlaut oder Inlaut zu stimmhaft gesprochen.

Die deutschen stimmhaften Konsonanten sind halbstimmhaft, weil bei der Artikulation dieser Laute die Stimmbänder mit Verspätung zu vibrieren beginnen. Deswegen ist der Anfang des stimmhaften [g] stimmlos. Üben Sie folgende Wörter: geben ['ge:bɪn], das Gefühl [das gə'fy:l], das Gebirge [das gə'brʏgə].

2. Im Wort- und Silbenauslaut wird das [g] ohne Behauchung gesprochen.

Im Wort- und Silbenauslaut verliert das [g] an Stimmhaftigkeit, seine Aussprache ist gleich dem [k]. Üben Sie folgende Wortpaare: der Kalk - der Balg [de:- kalk - de:- balk]; die Musik - der Sieg [di: mu'zi:k - de:- zi:k]; der Weckruf - wegrufen [de:- 'vekRu:f - 'vekRu:fɪ].

Leseregeln

Das stimmhafte explosive Hinterzungenlaut [g] wird gesprochen bei der Schreibung:

“g” - im An- und Inlaut des Wortes, z.B.: die Geige [di: 'gægə], das Gold [das gɔlt], der Regen [de:- 'Re:ɡɪ];

“gg” - im Wortinnlaut, z.B.: die Egge [di: 'ɛgə], die Dogge [di: 'dɔgə].

Übungen

1. Üben Sie folgende Wörter mit [g] im Anlaut:

die Gans, der Gang, das Gas, die Gabe, der Gatte, das Geld, gehen, gegen, das Gold, der Golf, die Gotik, das Gitter, das Gift, gießen, grüßen, gründen, glänzen, gleiten, glauben, das Gericht, die Gestalt, gönnen, die Güte, der Gaul.

2. Üben Sie folgende Wörter mit [g] im Inlaut:

der Magen, das Lager, der Wagen, klagen, der Neger, legen, der Jäger, liegen, die Wiege, der Spiegel, der Tiger, logisch, der Vogel, Rügen, der Bügel, die Feige, steigen, die Geige, saugen, taugen, sängen, der Zeuge, die Flagge, die Egge, der Roggen, die Dogge, schmuggeln.

3. Transkribieren Sie folgende Wortpaare zum Unterscheiden vom stimmlosen [k] und stimmhaften [g] und üben Sie sie:

das Kabel - die Gabel, die Karten - der Garten, die Kasse - die Gasse, die Kränze - die Grenze, die Klette - die Glätte, die Krippe - die Grippe, kriechen - die Griechen, der Kuß - der Guß, können - gönnen, die Küsse - die Güsse, der Kreis - der Greis, nagen - der Nacken, der Ärger - der Erker, wegen - wecken, die Egge - die Ecke, Rügen - Rücken.

4. Transkribieren Sie folgende Wortpaare zum Unterscheiden vom stimmhaften [g] und stimmlosen [x] und üben Sie sie:

der Wagen - wachen, nagen - der Nachen, sagen - die Sachen, der Magen - machen, der Kragen - krachen, die Wogen - die Wochen, der Bogen - pochen, der Rogen - der Rochen, taugen - tauchen.

5. Transkribieren Sie folgende zusammengesetzte Wörter in denen das [k] und [g] zusammentreffen und üben Sie sie:

der Lackgürtel, die Sackgasse, die Kalkgrube, das Dankgebet, das Bankgebäude, die Parkgebühr, weggehen, zweckgebunden, das Deckglas, das Schreckgespenst, der Berggeist, die Senkgrube, das Trinkglas, das Stickgarn, das Blinkgerät, der Stockgriff, der Lockgesang, der Fluggast, der Burggraben, der Schmuckgegenstand, das Rückgrat.

6. Transkribieren Sie folgende rhythmische Gruppen mit [g] und üben Sie sie:

Gift und Galle; gang und gäbe; im großen und ganzen; ein guter Gedanke; eine große Glocke; ein gerechtes Gericht; ein geringer Gehalt; am Stock gehen.

7. Transkribieren Sie folgende Sätze und Zungenbrecher und lernen Sie sie auswendig:

Gleich und gleich gesellt sich gern.
 Glück und Glas, wie bald bricht das.
 Es ist nicht alles Gold, was glänzt.
 Alte Kuh gar leicht vergißt, daß sie ein Kalb gewesen ist.
 Frisch gewagt, ist halb gewonnen.
 Schöne Gestalt - große Gewalt.
 Bei großem Gewinn ist großer Betrug.

8. Hören Sie sich folgendes Gedicht an! Merken Sie sich die Intonation an, transkribieren Sie dieses Gedicht und lernen Sie es auswendig!

Einsamkeit
Rainer Maria Rilke

Die Einsamkeit ist wie ein Regen.
Sie steigt vom Meer den Abenden entgegen;
von Ebenen, die fern sind und entlegen,
geht sie zum Himmel, der sie immer hat.
Und erst vom Himmel fällt sie auf die Stadt.
Regnet hernieder in den Zwitterstunden,
wenn sich nach Morgen wenden alle Gassen
und wenn die Leiber, welche nichts gefunden,
enttäuscht und traurig vor einander lassen;
und wenn die Menschen, die einander hassen,
in einem Bett zusammen schlafen müssen:
dann geht die Einsamkeit mit den Flüssen...

Lentelė, atspindinti perėjimą nuo raidės prie garso
 Die Tabelle “Vom Buchstaben zum Laut” - Konsonanten

Rašyba (Schreibung)	Garsas (Laut)	Pavyzdžiai (Beispiele)	
		Ortografijoje (in der Orthographie)	Transkripcijoje (in der Transkription)
b	[b] [p]	Der Baum Das Sieb	[de:- ɸaʊm] [das zi:p]
c	[tʃ] [k] [tʃ]	der Celcius die Couch das Cello	[de:- 'tʃɛlsɪʊs] [di: kaʊtʃ] [das 'tʃɛlɔ·]
ch	[ç] [x] [k] [ʃ] [tʃ]	ich, die Milch das Mädchen, die Chemie suchen der Charakter, der Fuchs die Chance der Champion	['iç], [di: miłç] [das 'mɛ:tʃən], [di: ʧe 'mi:] [zu:xŋ] [de:- ka 'Raktɐ], [de:- fʊks] [di: 'ʃaŋsə] [de:- 'tʃɛmpjən]
ck	[k]	die Ecke	[di: 'ɛkə]
d	[d] [t]	die Decke das Bad	[di: 'dɛkə] [das ɸa:t]
dt	[t]	Schmidt	[ʃmi:t]
f	[f]	fünf	[fʏnf]
g	[g] [k] [ç] [ʒ]	die Gans der Tag vierzig die Garage	[di: gans] [de:- ta:k] ['fɪrtʃɪç] [di: ga 'Ra:ʒə]
gn	[ŋ]	der Kognak	[de:- 'kɔŋjak]
h	[h] [-]	der Hase sehr	[de:- 'ha:zə] [ze:-]

Lentelė, atspindinti perėjimą nuo raidės prie garso - Tęsinys
 Die Tabelle "Vom Buchstaben zum Laut" - Konsonanten - Fortsetzung

j	[j]	das Jahr	[das ja:r]
	[ʒ]	das Journal	[das ʒʊʁ'nɑ:l]
k	[k]	die Katze	[di: 'katʃə]
l	[l]	die Linie	[di: 'li:nə]
m	[m]	das Mammut	[das 'mamʊt]
n	[n]	nennen	['nənən]
	[ŋ]	die Bank	[di: bɑŋk]
ng	[ŋg]	das Kongo	[das 'kɔŋɡo]
	[ŋ]	der Finger	[de:- 'fɪŋɐ]
p	[p]	die Pappe	[di: 'pɑpə]
ph	[f]	die Physik	[di: fy'zi:k]
qu	[kv]	das Quadrat	[das kvɑ'dRɑ:t]
r	[R]	rühren	['Ry:Rən]
	[s]	die Last, das Wasser	[di: last], [das 'vasɐ]
s	[z]	die Sonne	[di: 'zɔnə]
	[ʃ]	die Speise, der Stein	[di: 'ʃpæzə], [de:- 'ʃtaɪn]
ß	[s]	die Straße	[di:e 'ʃtRa:sə]
t	[t]	die Tinte	[di: 'tɪntə]
	[tʃ]	der Patient	[de:- pɑ'tʃiɛnt]
th	[t]	das Theater	[das te'ɑ:tə]
tz	[tʃ]	sitzen	['zɪtʃn]
v	[f]	der Vater	[de:- 'fa:tə]
	[v]	das Klavier	[das klɑ'vi:-]
w	[v]	das Wetter	[das 'vɛtə]
x	[ks]	die Axt	[di: 'akst]
z	[ts]	die Zahl	[di: tʃa:l]

Lentelė, atspindinti perėjimą nuo garso prie raidės (priebalsiai)
Die Tabelle “Vom Laut zum Buchstaben” (Konsonanten)

Garsas (Laut)	Rašyba (Schreibung)	Pavyzdžiai (Beispiele)	
		Ortografijoje (in der Orthographie)	Transkripcijoje (in der Transkription)
[p]	p, pp, b	der Paß, die Puppe, ab	[de:- pas], [di: 'pʊpə], ['ap]
[b]	b, bb	das Band, die Ebbe	[das bant], [di: 'ɛbə]
[m]	m, mm	der Mast, der Kamm	[de:- mast], [de:- kam]
[t]	t, tt, th, d, dt	der Tanz, statt, thronen, der Tod, die Stadt	[de:- tantʃ], [zat], ['tʁo:nən], [de:- to:t], [di: ʃtat]
[d]	d, dd	dann, die Kladde	[dan], [di: 'kladə]
[n]	n, nn	der Ton, der Mann	[de:- to:n], [de:- man]
[k]	k, kk, ck, g, ch, c, q prieš u	das Kind, akkurat, keck, der Tag, der Chor, contra, die Qual	[das kɪnt], ['aku'Rɑ:t], [kɛk], [de:- tɑ:k], [de:- ko:-], ['kɔntRɑː], [di: kvɑ:l]
[g]	g, gg	der Garten, der Roggen	[de:- 'gɑrtŋ], [de:- 'Rɔgŋ]
[ks]	chs, x, ks	sechs, die Axt, der Keks	[zɛks], [di: 'akst], [de:- ke:ks]
[ŋ]	ng, n prieš k	lang, die Bank	[laŋ], [di: baŋk]
[f]	f, ff, v, ph	tief, hoffen, der Vater, die Phase	[ti:f], ['hɔfŋ], [de:- 'fa:tə], [di: 'fɑ:zə]
[v]	w, v, u po q	wo, die Vase, bequem	[vo:], [di: 'vɑ:zə], [bə'kve:m]
[s]	s, ss, ß	was, die Tasse, groß	[vas], [di: 'tasə], [gʁo:s]
[z]	s	der Saal, die Sahne	[de:- za:l], [di: 'za:nə]
[ʃ]	sch, s, ch	der Tisch, die Stadt, der Chef	[de:- tɪʃ], [di: ʃtat], [de:- ʃɛf]
[ʒ]	g, j	das Genie, das Jackett	[das ʒe'ni:], [das ʒɑ'kɛt]
[j]	j	die Jacke	[di: 'jakə]

Lentelė, atspindinti perėjimą nuo garso prie raidės (priebalsiai) - Tęsinys
 Die Tabelle "Vom Laut zum Buchstaben" (Konsonanten) - Fortsetzung

[ç]	ch, g	ich, die Milch, fertig	['iç], [di: miłç], ['fɛʁtiç]
[x]	ch	der Bach, das Buch, auch	[de:- bax], [das bu:x], [ˈaʊx]
[h]	h	das Haus, lebhaft	[das haʊs], ['le:phaft]
[l]	l, ll	das Land, wollen	[das lant], [ˈvʊlən]
[R]	r, rr	der Rand, sperren	[de:- Rant], [ʃpɛRən]
[pf]	pf	der Apfel, das Pferd	[de:- ˈapfɪ], [das pfe:-t]
[ʦ]	z, tz, zz (-t)ion	zwei, der Satz, die Station, die Skizze	[ʦvaɐ], [de:- zatʦ], [di: jtàʦʃi:ɔ:n], [di: 'skitʦə]
[tʃ]	tsch, ch	deutsch, der Check	[dɔátʃ], [de:- tʃɛk]
[kv]	qu	die Quelle, quer	[di: 'kvɛlə], [kve:-]

ALPHABETISCHES WÖRTERVERZEICHNIS

A

abhängen von D	- priklausyti (nuo ko)
Abhilfe f -	- pagalba
Absatz m -es, -e	- ištaras
der feste Absatz	- stiprusis arba tvirtasis ištaras
der lose Absatz	- silpnasis arba laisvasis ištaras
ab/schließen vt o, o	- užbaigti, uždaryti
Abschluß m -sses, =e	- <i>čia</i> užbaigimas
ab/sperrn vt	- uždaryti
den Eingang absperrn	- uždaryti įėjimą
Abstand m -es, =e	- nuotolis
ab/stülpen vt	- lengvai (nežymiai) atkišti lūpas
die Oberlippe ist leicht abgestülpt	- viršutinė lūpa lengvai (nežymiai) atkišta
Abstülpung f -	- lengvas (nežymus) lūpų atkišimas
Ach-Laut m -es, -e	- garsas [x]
Affrikate f oder -ta, -e, -n	- afrikata
aktiv	- aktyvus
Aktivität f -	- aktyvumas
Akzent m -(e)s, -e	- kirtis
akzentuiert	- kirčiuotas
alveolar	- alveolinis
alveolar-lingual	- alveolinis-liežuvinis
Alveolen pl	- alveolės
an/eignen sich (D) +A	- įsisavinti
Anlaut m -s, -e	- (žodžio ar skiemens) pradinis garsas
im Anlaut	- (žodžio ar skiemens) pradžioje
anlautend	- (žodžio ar skiemens) pradžioje
an/passen vt	- pritaikyti
an/passen sich an A oder D	- prisitaikyti
Anpassung f -, -en	- prisitaikymas

Ansatzrohr n - (e)s, -e	- balso vamzdis
anschießen vt o, o	- prijungti
an/schließen sich + D oder an A	- prijungti prie ko, prisijungti
Anschluß m -sses, =e	- prisijungimas
Artikulation f -	- artikuliacija
Artikulationsart f -, -en	- artikuliacijos rūšis
Artikulationsbasis f -, -basen	- artikuliacijos bazė
Artikulationsspannung f -	- artikuliacijos įtampa
Artikulationsstabilität f -	- artikuliacijos stabilumas
Artikulationsstelle f -, -n	- artikuliacijos vieta
Aspiration f -, -en	- aspiracija
aspirieren vt	- aspiruoti
Assimilation f -, -en	- asimiliacija
auf/halten vt ie, a	- sulaikyti
aufeinander/pressen vt	- prispausti vieną prie kitos
aufeinander/treffen vi a, o	- susidurti
aauflösen vt	- vokalizuoti
Auflösung f -, -en	- vokalizavimas
vokalische Auflösung	- vokalizavimas, subalsinimas
Auslaut m -es, -e	- (žodžio ar skiemens) pabaiga
auslautend	- (žodžio ar skiemens) pabaigoje
Auslautgesetz n -es, -e	- žodžio arba skiemens galo taisyklė
Aussprache f -,	- tarimas
Aussprachenorm f -, -en	- tarimo norma
Aussprachegewohnheiten pl	- tarimo įgūdžiai
B	
Backenzahn m -(e)s, =e	- krūminis dantis
Bedeutung f -, -en	- reikšmė
behauchen vt	- prikvėpti
Behauchung f -	- prikvėpimas
berühren vt	- liesti
beteiligen sich an D	- dalyvauti
Beteiligung f -, -en	- dalyvavimas
Beteiligung der Stimmbänder	- balso stygų dalyvavimas
bilabial	- abilūpinis

Bildung f -	- sudarymas
Bildungsart f -, -en	- sudarymo (artikuliacijos) būdas
Bildungsstelle f -, -n	- sudarymo (artikuliacijos) vieta
Buchstabe m -n, -n	- raidė
buchstabieren vt	- pasakyti žodį paraidžiui

D

Dauer f-	- ilgumas
dehnen vt	- tęsti (garsą)
dental-alveolar	- alveolinis-dantinis
dentilabial	- lūpinis-dantinis

E

ein/atmen vt	- įkvėpti
einheitlich	- vieningas
Einsatz m -es, -e	- prataras
der leise Einsatz	- lėtasis (švelnusis arba minkštasis) prataras
der feste, neue Einsatz	- kietasis, tvirtasis (naujasis) prataras
ein/setzen vt	- pradėti
sie werden neu eingesetzt	- jie tariami su naujuoju prataru
einsilbig	- vienskiemenis
ein/teilen vt in A	- klasifikuoti
Enge f -, -n	- ankštuma
Engereibelaut m -es, -e	- ankštumos trinamasis garsas
entspannt	- neįtemptas
erweicht	- suminkštintas
erweichen vt	- suminkštinti
Erweichung f -	- suminkštinimas, palatalizacija
erzeugen vt	- sudaryti
Explosion f -, -en	- sprogimas
explosiv	- sprogstamasis
Explosivlaut m -es -e	- sprogstamasis garsas

F

frikativ

- frikativinis, trinamasis

GGaumen m -s, -
der harte Gaumen
der weiche Gaumen
Gaumensegel n -s, -- gomurys
- kietasis gomurys
- minkštasis gomurys
- minkštojo gomurio užpakalinė dalis ir mažasis liežuvėlis
- priešpastatyti
- geminacija, garsų sudvigubinimas
- triukšmas, ūžesys
- ūžesinis garsas
- uždaras
- slysti
- slydimas
- pagrindinis balso tonas
- skalauti gerklęgegenüber/stellen
Geminatio f -
Geräusch n -es, -e
Geräuschlaut m -es, -e
geschlossen
gleiten vi i, i
Gleitbewegung f -, -en
Grundton m -es, =e
gurgeln vt**H**halbstimmhaft
Hauchlaut m -es, -e
Hauptfehler m -s, -
Hebung f -, -en
Hebungsgrad m -es, -e
hell
Herkunft f -, =e
hervorbringen vt
Hervorbringung f -, -en
Hindernis n -ses, -se
hintere Reihe
Hintergaumen m -s Syn. Velum n
Hinterzunge f -, -n
Hinterzungenlaut m -es -e
Hochlautung f -- pusiau skardus
- garsas [h]
- pagrindinė klaida
- pakėlimas
- pakilimo laipsnis
- šviesus
- kilmė
- *čia* sudaryti
- *čia* sudarymas
- kliūtis
- užpakalinė eilė
- minkštasis gomurys
- užpakalinė liežuvio dalis
- liežuvio užpakalinis garsas
- literatūrinė tartis

Hochsprache f -, -n
hohe Hebung

- literatūrinė kalba
- aukštas pakilimas

I

Ich-Laut m -es, -e
Inlaut m -es, -e
inlautend

- garsas [ç]
- (žodžio arba skiemens) vidurys
- (žodžio arba skiemens) viduryje

K

Kehlkopf m -es, =e
Kehllaut m -es, -e
Kiefer m -s, -
Kieferwinkel m -s, -
Klangfarbe f -, -n
Konsonant m -en, -en
Konsonantenverbindung f -, -en
Kontakt m -es, -e

- anat. gerklos “Adomo obuolys”
- gerklinis garsas
- žandikaulis
- burnos ertmės atidarymo laipsnis
- balso spalva, tembras
- priebalsis
- priebalsių junginys
- kontaktas

L

labial
labialisieren vt
labialisiert
Labialisierung f -
labil Syn. gleitend
labiodental
laryngal
Larynx m -, -ryngen
lateral
Laut m -es, -e
Lautbildung f -, -en
Lautumgebung f -, -en
Lautverbindung f -, -en
lingual
lingualveolar
linguovelar
Lippe f -, -n

- lūpinis
- sulūpinti
- sulūpintas
- sulūpinimas, labializacija
- labilus, nepastovus, nestabilus
- lūpinis-dantinis
- laringalinis, gerklinis
- gerklos, “Adomo obuolys”
- šoninis
- garsas
- garso sudarymas
- garsinė aplinka
- garsų junginys
- liežuvio, liežuvinis
- liežuvio alveolinis
- liežuvio velariniai
- lūpa

Lippenlaut m -es, -e
 Lippenstellung f -, -en
 Lippentätigkeit f -, -en
 Lippenvorstülpung f -
 die Lippen sind leicht locker von
 den Zähnen abgehoben
 Luftröhre f -, -n
 Luftstrom m -es, -e
 Lunge f -, -n

- lūpinis garsas
 - lūpų padėtis
 - lūpų veikla
 - lūpų atkišimas
 - lūpos lengvai atkištos į priekį
 - kvėpuojamoji gerklė, trachėja
 - oro srovė
 - plaučiai

M

Merkmal n -s, -e
 Mittelzunge f -, -n
 Mittelzungenlaut m -es, -e
 mittlere Hebung f -, -en
 mittlere Reihe f -, -n
 modifizieren vt
 Monophthong m -(e)s, -e
 Morphemgrenze f -, -n
 Mund m -es
 Mundöffnung f -, -en
 Mundraum m -es, =e
 Muskelspannung f -,

- požymis
 - liežuvio vidurinė dalis
 - liežuvio vidurinis garsas
 - vidurinis pakilimas
 - vidurinė eilė
 - modifikuoti, keisti
 - monoftongas
 - morfemos riba
 - burna
 - burnos ertmė
 - burnos ertmė
 - raumenų įtampa

N

nach/ahmen vt
 Nachahmung f -, -en
 Nachklang m -(e)s, =e
 der helle Nachklang
 nasalieren vt
 Nasalierung f -
 Nasenhöhle f -, -n
 Nasenlaut m -es, -e
 Nasenraum m -es, =e
 Nebenbetonung f -, -en

- pamėgdžioti, imituoti
 - pamėgdžiojimas, imitavimas
 - atspalvis
 - šviesus atspalvis
 - nosinti
 - nosinimas
 - nosies ertmė
 - nosinis garsas
 - nosies ertmė
 - šalutinis kirtis

O

Oberlippe f -, -n
 Oberfläche f -, -n
 Oberkiefer m -s, -
 Oberzähne pl
 offen
 Orthographie f -

- viršutinė lūpa
 - paviršius
 - viršutinis žandikaulis
 - viršutiniai dantys
 - atviras
 - ortografija

P

palatal
 Palatalisation f -
 Palatalisierung f - Syn. Erweichung f -
 pharyngal
 Pharynx m -, -ryngen
 Phonem n -s, -e
 phonematisch
 Phonetik f -
 Position f -, -en
 postalveolar

- kietojo gomurio
 - palatalizacija, priebalsių
 suminkštinimas
 - palatalizacija, suminkštinimas
 - faringalinis, ryklinis
 - ryklė
 - fonema
 - fonematinis
 - fonetika
 - pozicija
 - gomurio priešakinis

Q

qualitativ
 Qualität f -, -en
 quantitativ
 Quantität f -, -en

- kokybinis
 - kokybė
 - kiekybinis
 - kiekybė

R

Rachen m -s, -
 Rachenhöhle f -, -en
 Rachenlaut m -es, -e
 Rachenraum m -es, -e
 Reduktion f -

- ryklė
 - ryklės ertmė
 - ryklinis garsas
 - ryklės ertmė
 - redukcija

reduzieren vt	- redukuoti
Reibung f -, -en	- trynimas
runden vt	- suapvalinti
Rundung f -, -en	- suapvalinimas

S

Schneidezahn m -(e)s, =e	- priekinis dantis
Schreibung f -, -en	- parašymas
Seitenlaut m -es, -e	- šoninis garsas
senken vt	- <i>čia</i> nuleisti
Silbe f -, -n	- skiemuo
Silbenanlaut m -es,	- skiemens pradžia
silbenbildend	- skiemėninis
Silbenfolge f -, -n	- skiemėnų seka
Silbenauslaut m -es	- skiemens pabaiga
Silbeninlaut m -es	- skiemens vidurys
silbisch	- skiemėninis
sonor	- sonorinis
spannen vt	- įtempti
Spannung f -, -en	- įtampa, įtempimas
Sprachkunde f -	- kalbotyra
Sprachlaut m -es, -e	- kalbos garsas
Sprechorgane pl	- kalbos padargai
spreizen vt	- atitraukti lūpas atgal
Sprengung f -, -en	- sproginimas
stabil	- stabilus, pastovus
Standardaussprache f -,	- literatūrinė tartis
Stimmbänder pl	- balso stygos
Stimmbänderbeteiligung f -	- balso stygų dalyvavimas
stimmhaft	- skardus (garsas)
Stimmhaftigkeit f -	- skardumas
Stimmlippen pl	- balso stygos
stimmlos	- duslus (garsas)
Stimmritze f -, -n	- balsaskylė
Stimmtone m -es, =e	- balso tonas
stülpen vt	- atkišti į priekį (lūpas)

Stülpung f -, -en

teilweise
tiefe Hebung f -
Ton m -es, =e
Tonhöhe f -, -n
transkribieren vt
Transkription f -

über/gehen vi in + A
über/gleiten vi i, i in + A

überkurz
überwinden vt a, u
Umgangssprache f -, -n
unbetont
unregelmäßig
unsilbisch
Unterlippe f -, -n
Unterkiefer m -s, -
Untertzahn m -es, =e
untrennbar
Uvula f -, -lae [ɛ:]
uvular

velar
Velarisierung f -
Velum n -s, -la
Verdoppelung der Konsonanten
Verschluß m -sses, =e
Verschlußengelaut m -es, -e
Verschlußöffnungslaut m -es, -e
Verschlußsprenglaut m -es, -e

- atkišimas į priekį (lūpų)

T

- dalinai
- žemutinis pakilimas
- tonas
- tono aukštis
- transkribuoti
- transkripcija

Ü

- pereiti į
- slysti iš vienos padėties į kitą
(apie kalbos padargus)
- labai trumpas
- nugalėti
- šnekamoji kalba
- nekirčiuotas
- nereguliarus
- beskiemenis
- apatinė lūpa
- apatinis žandikaulis
- apatinis dantis
- neatskiriamasis, nedalomasis
- melekėlis, mažasis liežuvėlis
- melekėlio, mažojo liežuvėlio

V

- minkštojo gomurio
- veliarizacija
- minkštasis gomurys
- priebalsių sudvigubinimas
- uždaruma
- uždarumos-trinamasis garsas
- uždarumos-atvirumos garsas
- uždarumos-sprogstamasis garsas

verschmelzen vi o, o zu + D	- susilieti
Vibrant m -en, -en	- vibrantas, virpamasis (garsas)
Vokal m -s, -e	- balsis
vokalisch auflösen	- subalsinti
Vokalviereck n -s, -e	- balsių keturkampis
vollkommen Syn. vollständig	- visiškai
voraus/gehen vi i, a	- eiti pirma ko (prieš ką)
Vordergaumen m -s, Syn. Palatum n -s,	- kietasis gomurys
vordere Reihe f -, -n	- priešakinė eilė
Vorderzunge f -, -n	- priešakinė liežuvio dalis
Vorderzungenlaut m -es, -e	- liežuvio priešakinis garsas
vor/stülpen vt	- atkišti į priekį (lūpas)
Vorstülpen n -s	- atkišimas į priekį (lūpų)
vor/kommen vi a, o	- <i>čia</i> pasitaikyti, būti
vor/verlagern vt	- pastumti į priekį pav., (liežuvį)
Vorverlagerung f -	- pastūmimas į priekį (liežuvio)

W

Wortanlaut m -es, -e	- žodžio pradžia
Wortauslaut m -es, -e	- žodžio galas
Wortinlaut m -es, -e	- žodžio vidurys

Z

Zahndamm m -es, =e Syn. Alveolen pl	- alveolės
Zahnfleisch n -es	- dantenos, dantų smegenys
Zahnlippenlaut m -es, -e	- lūpinis-dantinis garsas
Zahnreihe f -, -n	- dantų eilė
Zahnreihenabstand m -es, -e	- nuotolis tarp viršutinių ir apatinių dantų eilių
Zäpfchen n -s, -Syn. Uvula f	- melekėlis, mažasis liežuvėlis
Zäpfchenlaut m -es, -e	- mažojo liežuvėlio garsas
Zitterlaut m -es, -e	- vibrantas, virpamasis garsas
Zungenlaut m -es, -e	- liežuvinis garsas
Zungenrand m -es, =er	- liežuvio kraštas
die seitlichen Zungenränder	- liežuvio šonai
Zungenrücken m -s, -	- liežuvio nugarėlė

Zungenspitze f -, -n	- liežuvio viršūnėlė
Zungenspitzenkontaktstellung f -, -en	- liežuvio padėtis, kai liežuvio viršūnėlė liečia priekinius apatinius dantis
Zungenstellung f -, -en	- liežuvio padėtis
Zungeneinstellung f -, -en	- liežuvio padėtis
Zungenwurzel f -, -n	- liežuvio šaknis
zurück/ziehen vt o, o	- atitraukti atgal (liežuvį)
zusammenbeißen vt i, i	- sukąsti (dantis)
zusammen/fallen vi ie, a mit + D	- sutapti
zusammengesetzt	- sudėtinis
Zusammensetzung f -, -en	- sudėtis; sudurtinis žodis
Zusammenstoß m -es, =e	- susidūrimas
zusammentreffen vi a, o	- susidurti
zusätzlich	- papildomas
Zweilippenlaut m -es, -e	- abilūpinis garsas

LITERATŪRA

1. *Awabajew N.* Phonetik der deutschen Gegenwartssprache. Taschkent. 1978.
2. *Bružaitė Z., Smagurauskas S.* Vokiečių kalbos fonetikos įvadas. Balsiai. Vilnius. 1979.
3. *Fiukowski H.* Sprecherzieherisches Elementarbuch. Leipzig. 1967.
4. *Girdenis A.* Fonologija. Vilnius. 1981.
5. Grove G., Hübner Th. Übungen zur deutschen Standardaussprache. Erfurt. 1996.
6. Grove G., Hübner Th. Übungen zur deutschen Phonetik. Erfurt. 1995.
7. *Kosmin O. G., Sulemowa G. A.* Deutsche Phonetik. Moskwa. 1982.
8. *Martens C. und P.* Phonetik der deutschen Sprache. München. 1961.
9. *Mikalauskaitė E.* Lietuvių kalbos fonetikos darbai. Vilnius. 1975.
10. *Nork O. A., Adamowa N. F.* Vvodnyj fonetičeskij kurs nemeckogo jazyka. Moskwa. 1971.
11. Meinhold G. Phonetik und Phonologie des Deutschen. Arbeitsmaterial. 1996.
12. *Nork O. A., Miliukowa N. A.* Fonetika nemeckogo jazyka. Moskwa. 1977.
13. *Nork O. A., Miliukowa N. A., Polujan S.J.* Deutsche Lautlehre. Moskwa. 1970.
14. *Pakerys A.* Lietuvių bendrinės kalbos fonetikos pratybos. Vilnius. 1978.
15. *Pakerys A.* Lietuvių bendrinės kalbos prosodija. Vilnius. 1982.
16. *Preu O., Stötzer U.* Sprecherziehung für Studenten pädagogischer Berufe. Berlin. 1978.
17. *Rausch R.* Allgemeine Methoden des Phonetikunterrichts für Ausländer. Heft 2. Leipzig. 1974.
18. *Schramm E., Schmidt L.* Übungen zur deutschen Aussprache. Leipzig. 1977.
19. *Smagurauskas S., Martinkėnas A., Bružaitė Z.* Vokiečių kalbos fonetikos praktikumas. Priebalsiai. Vilnius. 1983.
20. *Smagurauskas S.* Vokiečių ir lietuvių kalbų artikuliacijos bazių sugretinimas. Kalbos garsai ir melodika. Vilnius. 1978.
21. Rues B. Lautung im Gespräch: Ergebnisse einer empirischen Untersuchung. Dissertation A. Jena. 1991.
22. *Smagurauskas S.* Zur Realisation der Endsilben -en, -em, -el, -er in der deutschen Standardaussprache. Kalbos garsai ir prozodija. Vilnius. 1982.
23. *Urbelienė J.* Prancūzų kalbos priebalsių tarimo sunkumai. Kalbos garsai ir melodika. Vilnius. 1978.
24. *Wängler H. H.* Atlas deutscher Sprachlaute. Berlin. 1976.
25. *Wolf E., Aderhold E.* Sprecherzieherisches Übungsbuch. Berlin. 1962.
26. *Wörterbuch* der deutschen Aussprache. Leipzig. 1982.
27. *Duden.* Das Aussprachewörterbuch. Mannheim. Wien. Zürich. 1990.

UŽRAŠAMS

S. Smagurauskas, A. Martinkėnas
VOKIEČIŲ KALBOS FONETIKOS PRAKTIKUMAS. PRIEBALSIAI

Tir. 200 egz. Sp. 1. 7. Užsak. Nr. 02-006
Spausdino V. Kempino įmonė „Valgra“
Architektų g. 60-1, Vilnius
Kaina sutartinė.